

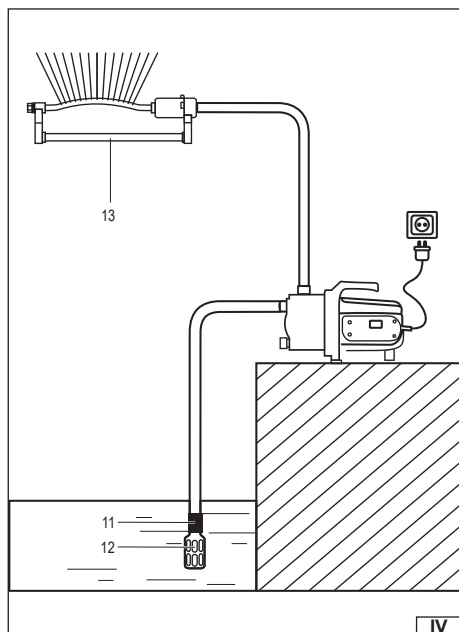
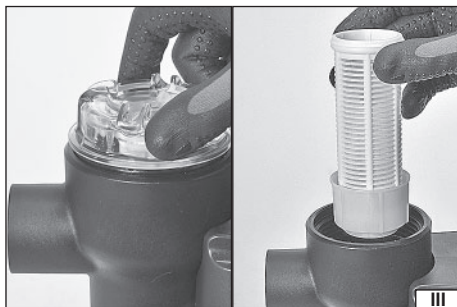
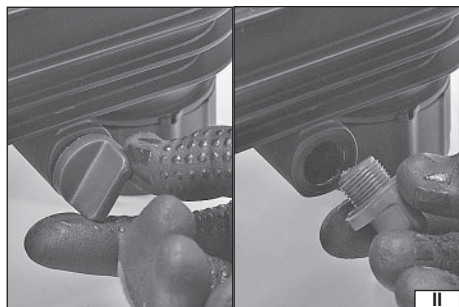
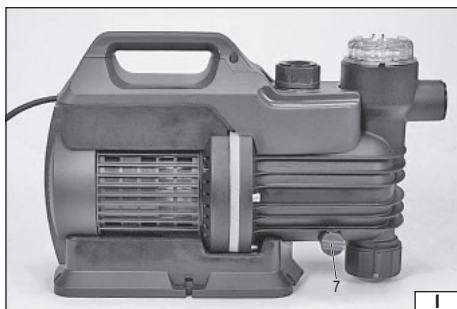
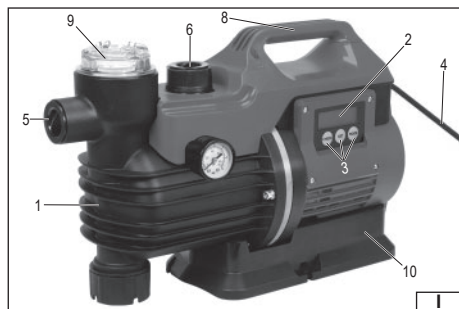
YATO



PL HYDROFOR ELEKTRONICZNY Z FILTREM
EN ELECTRONIC HYDROPHORE PUMP WITH FILTER
DE ELEKTRONISCHES HAUSWASSERWERK MIT FILTER
RU ГИДРОФОР ЭЛЕКТРОННЫЙ С ФИЛЬТРОМ
UA ЕЛЕКТРОННА НАСОСНА СТАНЦІЯ З ФІЛЬТРОМ
LT ELEKTRONINIS HIDROFORAS SU FILTRU
LV ELEKTRONISKS ŪDENS SŪKNIS-HIDROFORS AR FILTRU
CZ ELEKTRONICKÁ DOMÁCÍ VODÁRNA S FILTREM
SK ELEKTRONICKÁ DOMÁCA VODÁREŇ S FILTROM
HU ELEKTRONIKUS HIDROFÓR SZŰRŐVEL
RO POMPA ELECTRONICA DE HIDROFOR CU FILTRU
ES GRUPO DE PRESIÓN ELECTRÓNICO CON FILTRO
FR GROUPE DE SURPRESSION ÉLECTRIQUE AVEC FILTRE
IT POMPA AUTOCLAVE ELETTRONICA CON FILTRO
NL ELEKTRONISCHE HYDROFOOR MET FILTER
GR ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΜΕ ΦΙΛΤΡΟ
BG ЕЛЕКТРОНЕН ХИДРОФОР С ФИЛТЪР
PT GRUPO DE PRESSÃO ELETRÔNICO COM FILTRO
HR ELEKTRONIČKI HIDROFOR S FILTROM
AR مضخة هيدروفور

YT-85371
YT-85372





PL

1. korpus
2. wyświetlacz
3. przycisk sterujący
4. kabel zasilający z wtyczką
5. wlot wody
6. wylot wody
7. odpływ wody
8. uchwyt do przenoszenia
9. pokrywa filtra
10. podstawa
11. zawór zwrotny
12. filtr
13. urządzenie zasilane wodą

UA

1. корпус
2. дисплей
3. Кнопка керування
4. кабель живлення з вилкою
5. отвір подачі води
6. впускний отвір води
7. слив води
8. ручка для перенесення
9. кришка фільтра
10. основа
11. зворотний клапан
12. фільтр
13. пристрій, живиться від води

SK

1. korpus
2. displej
3. ovládacie tlačidlo
4. napájací kábel so zástrčkou
5. prívod vody
6. vývod vody
7. odtok vody
8. rúčka na prenášanie
9. veko filtra
10. podstavec
11. spätný ventil
12. filter
13. zariadenie napájané vodou

FR

1. corps
2. écran
3. bouton de commande
4. cordon d'alimentation avec fiche
5. entrée d'eau
6. sortie d'eau
7. drain d'eau
8. poignée de transport
9. couvercle du filtre
10. socle
11. clapet anti retour
12. filtre
13. appareil alimenté en eau

BG

1. корпус
2. дисплей
3. бутон за управление
4. захранващ кабел с щепсел
5. вход на водата
6. Изход на водата
7. източване на водата
8. държач за пренасяне
9. капак на филтъра
10. основа
11. възвратен клапан
12. филтър
13. устройство, захранвано с вода

EN

1. body
2. display
3. control button
4. power cord with plug
5. water inlet
6. water outlet
7. water outlet
8. transport handle
9. filter cover
10. base
11. check valve
12. filter
13. water-powered device

LT

1. korpusas
2. ekranas
3. valdymo mygtukas
4. maitinimo kabelis su kištuku
5. vandens įleidimo anga
6. vandens išleidimo anga
7. vandens išleidimas
8. rankena pernešimui
9. filtro dangtis
10. pagrindas
11. atbulinis vožtuvas
12. filtras
13. vandeniu maitinamas įrenginys

HU

1. ház
2. kijelző
3. vezérlőgomb
4. tápkábel dugóval
5. vízbemenet
6. vízkimenet
7. vízelvezetés
8. hordozófogantyú
9. szűrőfedél
10. alap
11. visszacsapó szelep
12. szűrő
13. vízzel működtetett készülék

IT

1. corpo
2. display
3. pulsante di comando
4. cavo di alimentazione con spina
5. presa d'acqua
6. uscita d'acqua
7. scarico d'acqua
8. impugnatura per il trasporto
9. coperchio del filtro
10. suola
11. valvola di non ritorno
12. filtro
13. apparecchio alimentato ad acqua

PT

1. corpo
2. mostrador
3. botão de controlo
4. cabo de alimentação com ficha
5. entrada de água
6. saída de água
7. descarga de água
8. pega de transporte
9. tampa do filtro
10. base
11. válvula anti-retorno
12. filtro
13. equipamento alimentado com água

DE

1. Gehäuse
2. Display
3. Steuertaste
4. Stromkabel mit Stecker
5. Wassereinlauf
6. Wasserauslauf
7. Wasserablauf
8. Tragegriff
9. Filterabdeckung
10. Gestell
11. Rückschlagventil
12. Filter
13. Mit Wasser versorgtes Gerät

LV

1. korpus
2. displejs
3. vadības poga
4. barošanas kabelis ar kontaktdakšu
5. ūdens ieja
6. ūdens izeja
7. ūdens izlaišanas atvere
8. rokturis pārnēsāšanai
9. filtra vāks
10. pamatine
11. pretvārsts
12. filtrs
13. ar ūdeni darbināmā ierīce

RO

1. carcasă
2. afişaj
3. buton de comandă
4. cablu electric cu ştecher
5. Intrare apă
6. Ieşire apă
7. Ieşire apă
8. mâner pentru transport
9. Capacul de la filtru
10. bază
11. ventil reţinere
12. filtru
13. echipament pe bază de apă

NL

1. behuizing
2. display
3. bedieningsknop
4. voedingskabel met stekker
5. watertoevoer
6. wateruitgang
7. wateruitloop
8. draagbeugel
9. filterdeksel
10. voet
11. terugslagklep
12. filter
13. apparaat met wateraandrijving

HR

1. tijelo
2. zaslon
3. upravljačka tipka
4. kabel za napajanje s utikačem
5. ulaz vode
6. izlaz vode
7. odvod vode
8. ručka za nošenje
9. poklopac filtra
10. baza
11. povratni ventil
12. filter
13. uređaj napaja se vodom

RU

1. корпус
2. дисплей
3. управляющая кнопка
4. шнур питания с вилкой
5. патрубок подачи воды
6. выходное отверстие воды
7. слив воды
8. ручка для переноски
9. крышка фильтра
10. основание
11. обратный клапан
12. фильтр
13. устройство, питаемое водой

CZ

1. tělo nářadí
2. displej
3. ovládací tlačítko
4. napájecí kabel se zástrčkou
5. přívod vody
6. výstup vody
7. Odtok vody
8. rukojeť pro přenášení
9. kryt filtru
10. podstavec
11. zpětný ventil
12. filtr
13. zařízení pro přečerpávání vody

ES

1. cuerpo
2. pantalla
3. botón de control
4. cable de alimentación con enchufe
5. entrada de agua
6. salida de agua
7. descarga de agua
8. asa de transporte
9. tapa del filtro
10. base
11. válvula antirretorno
12. filtro
13. aparato alimentado con agua

GR

1. σώμα
2. οθόνη
3. κουμπί ελέγχου
4. καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα
5. είσοδος νερού
6. έξοδος νερού
7. εκροή νερού
8. λαβή μεταφοράς
9. καπάκι φίλτρου
10. στήριγμα
11. βαλβίδα αντεπιστροφής
12. φίλτρο
13. συσκευή που τροφοδοτείται από νερό

AR

١. الهيكل
٢. شاشة العرض
٣. زر التحكم
٤. كابل الطاقة مع المكونات
٥. مدخل المياه
٦. مخرج الماء
٧. تصريف المياه
٨. مقبض حمل
٩. غطاء الفلتر
١٠. القاعدة
١١. صمام عزم الرجوع
١٢. الفلتر
١٣. جهاز يعمل بالطاقة المائية



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Persikaiti instrukciiją
Jálasa instrukciójú
Přečteť návod k použití
Prečítať návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Čtešti instrukciunile
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
Прочетете ръководството
Ler as presentes instruções
Prečítaťe príručník
اقرأ التليل



Halas - moc L_{WA}
Noise - power L_{WA}
Lärm - Leistung L_{WA}
Сила шума L_{WA}
Сила шуму L_{WA}
Triukšmas - galia L_{WA}
Troksņa līmenis - jauda L_{WA}
Hluk - výkon L_{WA}
Hluk - výkon L_{WA}
Zaj - L_{WA} teljesítmény
Zgomotul - puterea L_{WA}
Ruido - potencia L_{WA}
Bruit - puissance L_{WA}
Rumore - potenza L_{WA}
Lawaai - vermogen L_{WA}
Οόρυος - ισχύς L_{WA}
Ruido - potência L_{WA}
Buka - snaga L_{WA}
الخوضاء - استطاعة L_{WA}



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdėrimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdėrimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdėrimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbols informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu otrreizēju pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Iekārtiskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtējā vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu otrreizējās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām otrreizējās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēju.



Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použité zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na správné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnosti hrají důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzování opotřebovaných elektrických a elektronických zařízení (vrátane baterií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotřebovaná zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a znižuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrožovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontonban újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efecte adverse asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usata (comprese le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιούμενων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωση του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на таква отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домкинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de recolha para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A libertação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrônicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contacte a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatore) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i oporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i oporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

بیشتر همه الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمراكم) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخدمة بشكل انتقائي وتسليمها إلى نقطة التجميع لضمان تدويرها واستعادتها. تقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية. يمكن أن يشكل الإطلاق غير المتعمد لمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديدًا للصحة الإنسان ويسبب تغيرات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دورًا مهمًا في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد، بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. لمزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.

CHARAKTERYSTYKA URZĄDZENIA

Hydrofor elektroniczny służy do pompowania czystej wody do zastosowań ogrodowych, np. nawadniania. Dzięki wbudowanemu wyłącznikowi elektronicznemu możliwe jest ustawienie trzech trybów pracy: automatycznej, czasowej oraz ciągłej. Pozwala to zaoszczędzić wodę oraz zmniejszyć zużycie energii elektrycznej. Pompa nie jest przeznaczona do przepompowywania wody zabrudzonej oraz innych cieczy niż woda, takich jak: oleje, benzyny, rozpuszczalniki, kwasy, zasady, substancje organiczne, tłuszcze, ścieki, fekalia, a także wody zanieczyszczonej takimi substancjami. Przepompowywana woda nie powinna zawierać również zanieczyszczeń mechanicznych lub innych częściek o charakterze materiałów ściernych.

Uwaga! Jakiegokolwiek ustanie przepływu wody przez pompę grozi jej zniszczeniem!

Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależy od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody, powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość	
Numer katalogowy		YT-85371	YT-85372
Napięcie znamionowe	[V~]	230	230
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50	50
Moc znamionowa	[W]	850	1300
Klasa ochrony elektrycznej		I	I
Stopień ochrony (IP)		IPX4	IPX4
Wydajność maksymalna	[m³/h]	3,6	5,0
Max. wysokość tłoczenia	[m]	38	53
Max. głębokość podnoszenia	[m]	8	8
Max. temperatura wody	[°C]	35	35
Przylącze wody	[” / mm]	1 / 25	1 / 25
Masa netto	[kg]	8,9	13,5
Poziom hałasu			
ciśnienie akustyczne $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	60,89 $\pm$ 3	63,69 $\pm$ 3
moc akustyczna $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	72,01 $\pm$ 3	74,97 $\pm$ 1

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA! Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała.

PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH INSTRUKCJI

Zalecenia dotyczące użytkowania urządzenia

Urządzenie jest przeznaczone tylko do pompowania wody czystej. Urządzenie nie jest przeznaczone do przepompowywania innych cieczy niż woda, takich jak: oleje, benzyny, rozpuszczalniki, kwasy, zasady, substancje organiczne, tłuszcze, ścieki, fekalia, a także wody zanieczyszczonej takimi substancjami. Podczas pracy należy cały czas mieć urządzenie pod nadzorem. Nie należy doprowadzić do sytuacji gdy pompa będzie pracowała na sucho. Doprowadzi to do przegrzania pompy, co może ją uszkodzić, a także być przyczyną pożaru lub porażenia elektrycznego.

Pompa nie może być stosowana: do przepompowywania wody przeznaczonej do spożycia;

do pracy ciągłej na przykład do zasilania fontanny; do przepompowywania wody o temperaturze wyższej niż określona w tabeli z danymi technicznymi.

W przypadku wykrycia wycieków, należy natychmiast zatrzymać pracę pompy, odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka i usunąć wycieki przed wznowieniem pracy.

Zabronione jest samodzielne naprawianie, demontaż lub modyfikacja urządzenia. Wszelkie naprawy produktu muszą być przeprowadzone przez autoryzowany punkt naprawy.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez dzieci w wieku do co najmniej 8 lat oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu. Chyba, że będzie nad nimi sprawowany nadzór lub zostanie przeprowadzony instruktaż odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia.

Zalecenia dotyczące transportu i instalacji urządzenia

Ostrzeżenie! Urządzenie nie może być zanurzane w wodzie lub innej cieczy. Urządzenia nie należy wystawiać na działanie opadów atmosferycznych. Urządzenie jest przeznaczone tylko do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Ostrzeżenie! Urządzenie podczas czynności montażowych i przygotowawczych musi być odłączone od zasilania. Wtyczka kabla zasilającego pompę musi być odłączona od gniazdka sieci zasilającej.

Pompa jest przeznaczona tylko do pracy z czystą wodą. Zanieczyszczenia które przedostaną się do pompy razem z wodą mogą doprowadzić do jej uszkodzenia. Należy stosować filtr w układzie zasysania wody przez pompę.

Koniec węża zasysającego zostanie opuszczony do zbiornika wodnego którego dno jest zanieczyszczone np. piaskiem lub mułem lub zbiornik wodny nie posiada twardego dna, należy zadbać, aby końca węża z filtrem nie opuszczać na samo dno. Pompa zasysająca nieczystości, będzie pracowała mniej wydajnie. Ponadto zanieczyszczenia doprowadzą do szybszego zużycia pompy. Nadmiar zanieczyszczeń może doprowadzić do zatkania otworów wlotowych pompy co może być przyczyną uszkodzenia pompy.

Zabronione jest pobieranie wody ze zbiorników, w których znajdują się ludzie.

Należy zadbać aby zawsze koniec węża zasysającego z filtrem znajdowała się pod powierzchnią wody.

Urządzenie musi być ustawione pionowo. Przechylenie lub przewrócenie urządzenia prowadzi do nieprawidłowej pracy, zmniejsza wydajność, a także może doprowadzić do uszkodzenia.

Zabronione jest wiercenie w urządzeniu jakichkolwiek otworów, a także jakakolwiek inna modyfikacja produktu nieopisana w instrukcji.

Urządzenie przenosić chwytając za uchwyt lub za obudowę. Nie przemieszczać urządzenia ciągnąc za kabel zasilający.

Zalecenia dotyczące podłączania urządzenia do zasilania

Ostrzeżenie! Urządzenie powinno być zasilane przez zabezpieczenie różnicowo-prądowe (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym zadziałania nie przekraczającym 30 mA.

Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy się upewnić, że napięcie, częstotliwość i wydajność sieci zasilającej odpowiadają wartościom widocznym na tabliczce znamionowej urządzenia. Wtyczka musi pasować do gniazdka. Zabronione jest jakiegokolwiek przerabianie wtyczki.

Obwód sieci zasilającej urządzenie musi być wyposażony w przewód ochronny oraz zabezpieczenie co najmniej 16 A.

Unikać kontaktu kabla zasilającego z ostrymi krawędziami oraz gorącymi przedmiotami i powierzchniami. Podczas pracy urządzenia kabel zasilający musi być zawsze w pełni rozwinięty, a jego położenie należy ustalić tak, aby nie stanowił przeszkody w trakcie obsługi urządzenia. Ułożenie kabla zasilającego nie może powodować ryzyka potknięcia. Gniazdko zasilające powinno znajdować się w takim miejscu, aby zawsze była możliwość szybkiego odłączenia wtyczki kabla zasilającego urządzenie. Podczas odłączania wtyczki kabla zasilającego zawsze należy ciągnąć za obudowę wtyczki, nigdy za kabel.

Jeżeli kabel zasilający lub wtyczka ulegną uszkodzeniu, należy je natychmiast odłączyć od sieci zasilającej i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta celem wymiany. Nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym lub wtyczką. Kabel zasilający lub wtyczka nie mogą zostać naprawione, w przypadku uszkodzenia tych elementów należy je wymienić na nowe pozbawione wad.

OBSŁUGA URZĄDZENIA

Montaż pompy

Pompę postawić na twardym, równym i płaskim podłożu. Miejsce ustawienia dobrać tak, aby łatwo można było podłączyć zarówno węże jak samą pompę do zasilania. W razie potrzeby pompę można przymocować do podłoża. Podstawa pompy posiada otwory, które można wykorzystać np. do przykręcenia pompy do podłoża.

Podłączenie węży (IV)

Wąż przeznaczony do zasysania wody powinien być sztywny tak, aby jego ścianki nie uległy zapadnięciu pod wpływem podciśnienia. Wlot węża powinien być wyposażony w filtr, który nie pozwoli na zassanie wraz z wodą zanieczyszczeń, które mogłyby uszkodzić pompę. Wlot węża powinien być także wyposażony w zawór zwrotny, który zapobiegnie odpływowi wody po ustaniu przepływu przez pompę. W przeciwnym wypadku pompa będzie pracowała „na sucho” co może być przyczyną jej uszkodzenia. Zawór zwrotny pozwoli także na poprawne zalanie komory pompy w trakcie przygotowywania do pracy.

Do wlotu pompy podłączyć wąż za pomocą złącza gwintowego. Złącza nie dokręcać zbyt mocno, aby nie uszkodzić gwintu wlotowego pompy. W razie potrzeby do uszczelnienia złącza użyć taśmy PTFE. Koniec węża wyposażony w filtr i zawór zwrotny umieścić w wodzie tak, aby zawsze znajdował się poniżej jej powierzchni.

Do wylotu pompy podłączyć wąż za pomocą złącza gwintowego. Złącza nie dokręcać zbyt mocno, aby nie uszkodzić gwintu wlotowego pompy. W razie potrzeby do uszczelnienia złącza użyć taśmy PTFE. Drugi koniec węża przyłączyć do urządzenia, które będzie zasilane przez pompę.

Uwaga! Zaleca się aby oba węże miały wewnętrzną średnicę nie mniejszą niż średnica przyłącza wymieniona w tabeli z danymi technicznymi. Tylko w takim przypadku będzie możliwe osiągnięcie maksymalnych parametrów pompy. W przypadku użycia węży o mniejszej średnicy należy liczyć się z ograniczeniem parametrów pompy.

Wąż wlotowy na każdym odcinku powinien wykazywać spadek biegnący od pompy w kierunku wlotu węża. W przeciwnym przypadku w wężu może gromadzić się powietrze, które spowoduje pracę pompy „na sucho” i może uniemożliwić jej poprawne funkcjonowanie.

Przygotowanie do pracy

Pompa wymaga zalania wodą wnętrza przed rozpoczęciem pracy. Należy odkręcić pokrywę filtra i zalać komorę pompy do momentu, aż nastąpi przepełnienie. Zaleca się użyć nalewaka i/lub lejka, aby ograniczyć rozchłapywanie wody. Komora pompy przepełni się dopiero po napełnieniu węża wlotowego, zatem będzie wymagane więcej wody niż sugeruje to wielkość pompy. Po zalaniu wnętrza pompy wodą, należy zakręcić pokrywę filtra. Pompa jest gotowa do pracy.

Sterowanie pracą pompy

UWAGA! Przed uruchomieniem pompy należy upewnić się, że pompa została zalana wodą zgodnie z procedurą opisaną w punkcie instrukcji „Przygotowanie do pracy”.

UWAGA! W przypadku zaobserwowania spadku wydajności pompy należy przeprowadzić proces czyszczenia filtra wstępnego, opisanego w punkcie instrukcji „Czyszczenie filtra wstępnego”.

Pompa wyposażona jest w elektroniczne sterowanie. Za pomocą przycisków sterujących dokonuje się wyboru trybu pracy oraz zmiany ustawień. Urządzenie komunikuje się z użytkownikiem za pomocą komunikatów wyświetlanych na wyświetlaczu w języku angielskim.

Komunikat	Opis sytuacji
Power On	Tryb uśpienia. Pompa podłączona do źródła zasilania.
Automatic Mode	Praca pompy w trybie automatycznym.
Time Mode	Praca pompy w trybie czasowym.
Time Now	Ustawienie aktualnego czasu.
Time On	Czas uruchomienia pracy pompy.
Time Off	Czas wyłączenia pracy pompy.
Time Mode NOT SET	Tryb pracy czasowej nie został ustawiony w określonym czasie.
Ever / Always - On Mode (Not Recommended)	Praca pompy w trybie ciągłym (nie zalecane).

Uruchamianie pompy w trybie pracy automatycznej

Wtyczkę kabla zasilającego podłączyć do gniazdka sieci elektrycznej. Po podłączeniu do źródła zasilania pompa będzie w trybie uśpienia, na wyświetlaczu wyświetli się komunikat „Power On”. Naciśnąć przycisk oznaczony „MODE”. Wyświetlenie się komunikatu „Automatic Mode” oznacza uruchomienie pompy w trybie pracy automatycznej. Praca pompy uruchamiana i zatrzymywana jest automatycznie w zależności od wykrytego stanu ciśnienia i przepływu wody w pompie.

Pompa uruchamia się w przypadku, gdy zawór znajdujący się na akcesorium podłączonym do wylotu pompy zostanie otwarty. Wyświetlenie się komunikatu „L” na wyświetlaczu oznacza, że pompa wykrywa przepływ wody.

Zamknięcie zaworu znajdującego się na akcesorium podłączonego do wylotu pompy spowoduje wzrost ciśnienia w pompie. Wyświetlenie się komunikatu „P” na wyświetlaczu oznacza, że pompa wykrywa wzrost ciśnienia. Gdy zostanie osiągnięte maksymalne ciśnienie w pompie oraz zostanie wykryty brak przepływu wody praca pompy zostanie zatrzymana, wyświetli się komunikat „Valve Closed P”, który oznacza zamknięcie zaworu na akcesorium podłączonym do wylotu pompy.

Funkcja zabezpieczenia przed suchobiegiem

Zabezpieczenie przed suchobiegiem uruchamia się w trybie pracy automatycznej w przypadku, gdy pompa nie wykrywa ciśnienia i nie wykrywa przepływu. Pompa będzie pracować przez 60 sekund i wyłączy się na 20 sekund. Po trzech cyklach pompa wyłączy się, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat „CHECK WATER”. Oznacza to, że należy sprawdzić wąż ssący pod kątem nieszczelności. W celu wznowienia pracy pompy nacisnąć przycisk „SET”, aby ponownie uruchomić pompę. Jeśli w dalszym ciągu pompa nie ma wykrywa ciśnienia oraz przepływu, pompa będzie pracować przez 60 sekund i zatrzymywać się na 20 sekund. Po trzech cyklach pompa zatrzyma się i przejdzie w tryb uśpienia, na ekranie pojawi się komunikat „Power On”. Należy odłączyć pompę od źródła zasilania, sprawdzić szczelność węża podłączonego do wlotu pompy i ponownie zalać wnętrze pompy wodą (procedura opisana w punkcie instrukcji „Przygotowanie do pracy”). Następnie powtórzyć uruchamianie pompy w trybie pracy automatycznej.

Uruchamianie pompy w trybie pracy czasowej

1. Wtyczkę kabla zasilającego podłączyć do gniazdka sieci elektrycznej. Po podłączeniu do źródła zasilania pompa będzie w trybie uśpienia, na wyświetlaczu wyświetli się komunikat „Power On”.

2. W celu wyboru trybu pracy czasowej należy nacisnąć kilka razy przycisk oznaczony „MODE”, aż wyświetli się komunikat „Time Mode”, oznacza to wybór trybu pracy czasowej. Po ok. 3 sekundach na wyświetlaczu wyświetli się komunikat „Time Now”, który oznacza ustawienie aktualnego czasu.

3. Naciśnięcie przycisk oznaczony „SET” w celu przejścia do ustawień aktualnego czasu.

4. Pompa wyposażona jest w zegar 24-godzinny 00:00 (h:min) – godziny:minuty. Aktualny czas można ustawić za pomocą przycisku oznaczonego „SET” dla „+” oraz przycisku oznaczonego „MODE” dla „-”. Naciśnięcie przycisk oznaczony „CHECK” w celu przełączenia się z ustawiania godzin na ustawianie minut.

5. Po zakończeniu ustawiania minut nacisnąć ponownie przycisk oznaczony „CHECK” w celu potwierdzenia i przejścia do ustawień czasu uruchomienia pompy, wyświetli się komunikat „Time On”.

6. W celu ustawienia czasu uruchomienia pompy należy powtórzyć punkt 3 – 4, a następnie w celu potwierdzenia ustawienia i przejścia do ustawienia czasu wyłączenia pompy nacisnąć przycisk oznaczony „CHECK”.

7. W celu ustawienia czasu wyłączenia pompy oznaczonego komunikatem „Time Off” należy powtórzyć punkt 3 – 4, a następnie w celu potwierdzenia ustawienia nacisnąć przycisk oznaczony „CHECK”.

8. Na wyświetlaczu wyświetlą się czasy włączenia / wyłączenia oznaczone komunikatem „Time On / Time Off”. Nie ma potrzeby ponownego naciśnięcia przycisku oznaczonego „CHECK”.

9. Po ok. 3 sekundach na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Time Mode” pokazujący ustawiony aktualny czas.

Uruchamianie pompy w trybie pracy ciągłej (nie zalecane)

UWAGA! Zabrania się pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru w przypadku wybrania trybu pracy ciągłej. W tym trybie nie działa funkcja zabezpieczenia przed suchobiegiem. Pozostawienie włączonego urządzenia bez nadzoru może spowodować pracę pompy na sucho. Doprowadzi to do przegrzania pompy, co może ją uszkodzić, a także być przyczyną pożaru lub porażenia elektrycznego.

Wtyczkę kabla zasilającego podłączyć do gniazdka sieci elektrycznej. Po podłączeniu do źródła zasilania pompa będzie w trybie uśpienia, na wyświetlaczu wyświetli się komunikat „Power On”. Nacisnąć kilka razy przycisk oznaczony „MODE”, aż wyświetli się komunikat „Ever / Always - On Mode”, oznacza to wybór trybu pracy ciągłej.

Zatrzymanie pracy pompy i demontaż układu zasilania wodą

Przed rozpoczęciem demontażu układu zasilania wodą należy wyłączyć pompę. W tym celu nacisnąć kilka razy przycisk oznaczony „MODE”, aż wyświetli się komunikat „Power On”, pompa przejdzie w tryb uśpienia. Następnie odłączyć pompę od źródła zasilania, przez wyciągnięcie wtyczki kabla zasilającego z gniazdka sieciowego. Zawór urządzenia zasilanego przez pompę powinien być całkowicie otwarty, pozwoli to uwolnić ciśnienie wody zgromadzonej w wężu wylotowym.

Podstawić pod otwór opróżniania pompy naczynie, a następnie odkręcić pokrywę otworu (II). Wnętrze pompy oraz węż wylotowy zostaną opróżnione z wody.

Zdemontować węż wlotowy, a następnie wylotowy. Pompę przechylać w różne strony tak, aby pozbyć się resztek wody zgromadzonych wewnątrz pompy. Pozwolić odparować reszcie wody z wnętrza pompy. Wodę z obudowy pompy należy powycierać za pomocą miękkiej suchej szmatki.

Czyszczenie filtra wstępnego

UWAGA! Przed rozpoczęciem czyszczenia filtra należy wyłączyć pompę. W tym celu nacisnąć kilka razy przycisk oznaczony „MODE”, aż wyświetli się komunikat „Power On”, pompa przejdzie w tryb uśpienia. Następnie odłączyć pompę od źródła zasilania, przez wyciągnięcie wtyczki kabla zasilającego z gniazdka sieciowego.

Filtr wstępny zamontowany w pompie należy czyścić w przypadku zaobserwowania spadku wydajności pompy oraz po każdym użyciu pompy. W tym celu należy odkręcić pokrywę filtra, następnie zdemontować wkład filtra (III). Z wnętrza wkładu usunąć zanieczyszczenia, następnie umyć pod bieżącą wodą. Wkład filtra umieścić w obudowie filtra, a następnie zakręcić pokrywę filtra. Jeżeli filtr ulegnie uszkodzeniu lub nie będzie możliwe wyczyszczenie go z zanieczyszczeń należy go wymienić na nowy przez następnym użyciem pompy. Zabronione jest używanie pompy bez poprawnie zamontowanego filtra lub z uszkodzonym filtrem.

KONSERWACJA, TRANSPORT I MAGAZYNOWANIE

Po zakończonej pracy pompę należy odłączyć od zasilania i odłączyć od układu wg kolejności opisanej powyżej. Urządzenie z zewnątrz można czyścić za pomocą miękkiej wilgotnej szmatki, a następnie wysuszyć lub pozostawić do wyschnięcia. Podczas oczyszczania urządzenia należy zachować ostrożność, aby nie zamoczyć wtyczki kabla zasilającego.

Urządzenie transportować opróżnione z wody i osuszone. Przenosić chwytając za uchwyt na górze obudowy lub za obudowę. Nigdy nie transportować urządzenia ciągnąc lub wieszając je za kabel zasilający. Transportować w opakowaniach chroniących urządzenie przed kurzem i zanieczyszczeniami.

Urządzenie przechowywać opróżnione z wody i osuszone. Woda pozostawiona wewnątrz urządzenia może zamarznąć i doprowadzić do uszkodzenia. Nie zostawiać urządzenia podłączonego do układu wodnego w miejscach gdzie może zamarznąć woda. Urządzenie przechowywać w miejscach zacienionych, zapewniających dobrą wentylację i zabezpieczonych przed dostępem osób niepowołanych do obsługi, zwłaszcza dzieci.

EQUIPMENT SPECIFICATION

The electronic hydrophore is used to pump clean water for garden applications, e.g. irrigation. With the built-in electronic switch, three operating modes can be set: automatic, timed and continuous. This saves water and reduces electricity consumption. The pump is not designed to pump polluted water and liquids other than water, such as oils, petrol, solvents, acids, bases, organic substances, fats, sewage, faecal matter, as well as water contaminated with such substances. The pumped water should also not contain mechanical impurities or other abrasive particles.

CAUTION! The pump can be damaged as a result of the stop of the water flow through the pump!

The correct, reliable, and safe operation of the appliance depends on its proper use, therefore:

Read the entire manual before the first use of the device and keep it for future reference.

The supplier shall not be liable for any damage resulting from failure to comply with the safety instructions and recommendations specified in this manual.

SPECIFICATIONS

Parameter	Unit	Value	
Part No.		YT-85371	YT-85372
Rated voltage	[V~]	230	230
Rated frequency	[Hz]	50	50
Rated power	[W]	850	1300
Electrical protection class		I	I
IP protection class		IPX4	IPX4
Maximum capacity	[m³/h]	3.6	5.0
Max. pumping height	[m]	38	53
Max. head	[m]	8	8
Max. water temperature	[°C]	35	35
Water connector	["/mm]	1/25	1/25
Net weight	[kg]	8.9	13.5
Noise level			
sound pressure $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	60.89 $\pm$ 3	63.69 $\pm$ 3
sound power $L_{wA} \pm K$	[dB(A)]	72.01 $\pm$ 3	74.97 $\pm$ 1

SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION! Read all the following instructions. Failure to do so may result in electric shock, fire, or personal injury.

OBSERVE THE INSTRUCTIONS BELOW

Recommendations for device use

The device is intended only for pumping clean water. The device is not designed to pump liquids other than water, such as oils, petrol, solvents, acids, bases, organic substances, fats, sewage, faecal matter, as well as water contaminated with such substances. Keep the appliance under constant supervision during operation. Do not allow the pump to dry run. This will cause the pump to overheat, which can damage it and cause fire or electrical shock. The pump must not be used: for pumping drinking water; for continuous operation, for example, for supplying a fountain with water; for pumping water at a temperature higher than that specified in the technical data table.

If leaks are detected, stop the pump immediately, remove the power cord plug from the sock-

et and remove the leaks before resuming operation.

It is forbidden to repair, disassemble, or modify the appliance by yourself. All repairs to the product must be carried out by an authorised service centre.

The appliance is not intended for use by children under at least 8 years of age and by persons with reduced physical or mental abilities and by persons without experience in or understanding of the operation of the appliance, unless they will be supervised or instructed to use the appliance safely, in a manner ensuring that the risks involved are understood. Children should not play with the appliance. Unattended children should not be allowed to perform the cleaning and maintenance of the appliance.

Recommendations for transporting and installing the appliance

Warning! Do not immerse the device in water or any other liquid. Do not expose the device to precipitation. The device is intended for indoor use only.

Warning! The device must be disconnected from the power supply during assembly and preparation activities. The pump power cord must be unplugged from the socket.

The pump is designed for use with clean water only. Contaminants that will enter the pump together with the water can lead to damage to the pump. Use a filter in the pump's water suction system.

If the end of the suction hose is lowered into a water tank whose bottom is contaminated with e.g. sand or sludge, or the water tank does not have a hard bottom, ensure that the end of the hose fitted with a filter is not lowered all the way to the bottom. The pump drawing impurities will then work less efficiently. In addition, contamination will lead to faster wear of the pump. Excessive contamination can lead to blockages in the pump's inlet openings, which can cause damage to the pump.

It is forbidden to draw water from tanks where people are present.

Ensure that the end of the suction hose with filter is always below the water surface.

The device must be positioned horizontally. Tipping or tilting the device leads to malfunction, reduced performance, and can also result in damage to the device.

It is forbidden to drill any holes in the device, as well as making any other modifications of the device not described in the manual.

Move the device by grasping the handle or housing. Do not move the appliance by pulling on the power cord.

Recommendations for connecting the device to the power supply

Warning! The device should be powered by a residual current device (RCD) with a rated differential current of not more than 30 mA.

Before connecting the tool to the power supply, make sure that the voltage, frequency and performance of the mains correspond to the values shown on the tool's rating plate. The plug must fit into the socket. It is forbidden to modify the plug in any way.

The mains supply circuit must be fitted with a protective conductor and a 16 A protective device.

Avoid contact of the power cord with sharp edges, hot objects or surfaces. During operation, the power cord must always be fully extended and the position of the power cord must be

set so that it does not become an obstacle during operation. The power cord should not be placed in a manner which would pose a risk of tripping. The mains socket should be located in a place where it is always possible to quickly remove the tool's power cord plug. Always pull the power cord by the plug housing when unplugging it, never by the cord.

If the power cord or the plug is damaged, immediately disconnect it from the mains and contact an authorised service centre of the manufacturer for replacement. Do not use the appliance with a damaged power cord or plug. The power cord or plug cannot be repaired and must be replaced with a new one that is free of defects if these components are damaged.

TOOL OPERATION

Installation of the pump

Place the pump on a hard, level and flat surface. Select the placement location so that you can easily connect both the hoses and the pump itself to the power supply. When necessary the pump can be fixed to the surface. The base of the pump has openings which can be used, e.g. to screw the pump to the base.

Connecting the hoses (IV)

The hose intended for sucking water should be rigid so that its walls do not collapse under vacuum. The hose inlet should be equipped with a filter which will stop impurities from being sucked in with water which could damage the pump. The hose inlet should also be fitted with a check valve to prevent water from flowing out when the pump stops flowing. Otherwise, the pump will be running dry, which may cause damage to the pump. The check valve will also allow for correct flooding of the pump chamber during preparation for operation. Connect the hose to the pump inlet using a threaded connection. Do not tighten the connection too much to avoid damaging the pump inlet thread. If necessary, use PTFE tape to seal the connection. Place the end of the hose equipped with the filter and check valve in the water in such a manner that it is always below the surface.

Connect the hose to the pump outlet using a threaded connection. Do not tighten the connection too much to avoid damaging the pump inlet thread. If necessary, use PTFE tape to seal the connection. Connect the other end of the hose to the device to be powered by the pump.

CAUTION! It is recommended that both hoses have an internal diameter not smaller than the connector diameter listed in the technical data table. Only then will it be possible to achieve the maximum pump parameters. If smaller diameter hoses are used, the pump's performance will most probably be limited.

The inlet hose should show a slope from the pump to the hose inlet at each section. Otherwise, air may accumulate in the hose, which will cause the pump to run dry and may prevent it from functioning properly.

Preparing for operation

The pump requires its interior to be flooded with water before beginning operation. Unscrew the filter cover and flood the pump chamber until it overflows. It is recommended to use a nozzle and/or funnel to reduce water spills. The pump chamber will only fill up after the inlet hose has been filled, so more water will be required than the pump size suggests. Once the inside of the pump has been flooded with water, the filter cover must be screwed on. The pump is ready for use.

Pump operation control

ATTENTION! Before starting the pump, ensure that the pump has been primed with water according to the procedure described in the "Preparing for operation" section of the manual.

ATTENTION! If a decrease in the pump's performance is observed, the pre-filter cleaning process described in the "Pre-filter cleaning" section of the instructions should be carried out.

The pump is equipped with electronic controls. Use the control buttons to select the operating mode and change the settings. The device communicates with the user by means of messages displayed on the display in English.

Message	Description
Power On	Sleep mode. Pump connected to power source.
Automatic Mode	Pump operation in automatic mode.
Time Mode	Timed pump operation.
Time Now	Setting the current time.
Time On	Pump start-up time.
Time Off	Pump off time.
Time Mode NOT SET	The timer mode has not been set at the specified time.
Ever / Always - On Mode (Not Recommended)	Pump operation in continuous mode (not recommended).

Starting the pump in automatic operation mode

Insert the plug of the power cord into a mains socket. When connected to a power source, the pump will be in sleep mode, the display will show "Power On". Press the "MODE" button. If the message "Automatic Mode" is displayed, this means that the pump is started in automatic operation. Pump operation is started and stopped automatically depending on the detected state of pressure and water flow in the pump.

The pump starts when the valve on the accessory connected to the pump outlet is opened. If "L" appears on the display, this means that the pump is detecting water flow.

Closing the valve located on the accessory connected to the pump outlet will increase the pressure in the pump. If "P" appears on the display, this means that the pump is detecting a pressure increase. When the pump's maximum pressure is reached and no water flow is detected, pump operation will stop, the message "Valve Closed P" will be displayed, which indicates that the valve on the accessory connected to the pump outlet is closed.

Dry-running protection function

The dry-running protection is activated in automatic operation when the pump does not detect pressure and does not detect flow. The pump will run for 60 seconds and switch off for 20 seconds. After three cycles, the pump switches off and the display shows "CHECK WATER". This means that the suction hose should be checked for leaks. Press the "SET" button to restart the pump. If the pump still has no pressure or flow detection, the pump will run for 60 seconds and stop for 20 seconds. After three cycles, the pump will stop and enter sleep mode, with the message "Power On" appearing on the screen. Disconnect the pump from the power supply, check the hose connected to the pump inlet for leaks and refill the inside of the pump with water (procedure described under "Preparing for operation" in the instructions). Then repeat the pump start-up in automatic operation.

Running the pump in timed operation

1. Insert the plug of the power cord into a mains socket. When connected to a power source, the pump will be in sleep mode, the display will show "Power On".
2. To select the time mode, press the "MODE" button several times until "Time Mode" is displayed, this indicates the selection of the time mode. After approx. 3 seconds, the display will show "Time Now", indicating that the current time has been set.
3. Press the button marked "SET" to proceed to the setting of the current clock time.
4. The pump is equipped with a 24-hour clock 00:00 (h:min) – hours:minutes. The current time can be set using the button marked "SET" for "+" and the button marked "MODE" for "-". Press the button marked "CHECK" to switch from hour setting to minute setting.
5. When you have finished setting the minutes, press the button marked "CHECK" again to confirm and proceed to the pump start time setting, "Time On" will be displayed.
6. To set the pump start-up time, repeat steps 3 – 4, then press the button marked "CHECK" to confirm the setting and move on to the pump off time setting.
7. To set the pump off time, indicated by the message "Time Off", repeat step 3 – 4 and then press the button marked "CHECK" to confirm the setting.
8. The display will show the on/off times indicated by the message "Time On/Time Off". There is no need to press the button marked "CHECK" again.
9. After approximately 3 seconds, the display will show "Time Mode" showing the set current time.

Running the pump in continuous operation (not recommended)

ATTENTION! It is forbidden to leave the unit running unattended when the continuous operation mode is selected. The dry-running protection function does not work in this mode. Leaving the unit switched on unattended can cause the pump to run dry. This will cause the pump to overheat, which can damage it and cause fire or electrical shock.

Insert the plug of the power cord into a mains socket. When connected to a power source, the pump will be in sleep mode, the display will show "Power On". Press the "MODE" button several times until the message "Ever/Always – On Mode" is displayed, this indicates the selection of continuous operation.

Stopping the pump operation and disassembling the water supply system

Before dismantling the water supply system, the pump must be switched off. To do this, press the "MODE" button several times until "Power On" is displayed, the pump will enter sleep mode. Then disconnect the pump from the power supply by pulling the power plug from the mains socket. The valve of the unit fed by the pump should be fully open, this will release the pressure of the water stored in the outlet hose.

Place a vessel under the emptying opening of the pump, and then unscrew the cover of the opening (II). Water will be removed from the pump interior and the outlet hose.

Remove the inlet and outlet hoses. The pump should be tilted in different directions in order to dispose of the residual water accumulated inside the pump. Allow the remaining water to evaporate from inside the pump. Use a soft dry cloth to wipe water from the pump housing.

Pre-filter cleaning

ATTENTION! Turn off the pump before cleaning the filter. To do this, press the "MODE" button several times until "Power On" is

displayed, the pump will enter sleep mode. Then disconnect the pump from the power supply by pulling the power plug from the mains socket.

The pre-filter fitted in the pump should be cleaned when a drop in pump performance is found and after each use of the pump. To do this, unscrew the filter cover, then remove the filter element (III). Remove dirt from the inside of the cartridge, then wash under running water. Place the filter cartridge in the filter housing and then screw on the filter cover. If the filter becomes damaged or cannot be cleaned of debris, it should be replaced with a new one before the next use of the pump. It is prohibited to use the pump without a correctly fitted filter or with a damaged filter.

MAINTENANCE, TRANSPORT AND STORAGE

After finishing operation, the pump should be disconnected from the power supply and from the system in the order described above. The device's exterior can be cleaned with a soft, damp cloth, then dried or left to dry. When cleaning the device, be careful not to get the plug of the power cord wet.

Transport the device emptied and dried. Move by grasping the handle on top of the housing or by the housing. Never transport the device by pulling or hanging it by the power cord. Transport in packaging which protects the device from dust and dirt.

Store the device emptied and dried. The water left inside the device can freeze and cause damage. Do not leave the device connected to the water system in places where water may freeze. Store the device in shaded areas which provide good ventilation and are protected against unauthorised use, especially by children.

GERÄTEBESCHREIBUNG

Der elektronische Hydrophor wird zum Pumpen von sauberem Wasser für Gartenanwendungen wie die Bewässerung verwendet. Dank des eingebauten elektronischen Schalters können drei Betriebsarten eingestellt werden: automatisch, zeitgesteuert und kontinuierlich. Das spart Wasser und reduziert den Stromverbrauch. Die Pumpe ist nicht zum Fördern von verunreinigtem Wasser und anderen Flüssigkeiten, wie z.B. Öle, Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen, organische Stoffe, Fette, Abwasser, Fäkalien sowie von Wasser, das mit diesen Stoffen verunreinigt ist, ausgelegt. Das gepumpte Wasser sollte auch keine mechanischen Verunreinigungen oder andere abrasive Partikel enthalten.

Hinweis! Wenn der Wasserdurchfluss durch die Pumpe stoppt, kann sie beschädigt werden!

Der störungsfreie, sichere und zuverlässige Betrieb des Gerätes hängt von seinem ordnungsgemäßen Gebrauch ab, deshalb:

Lesen Sie vor Beginn der Arbeiten die gesamte Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie für die weitere Nutzung auf.

Der Lieferant haftet nicht für jegliche Schäden und Verletzungen infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der Bestimmungen dieser Bedienungsanleitung.

TECHNISCHE DATEN:

Parameter	Maßeinheit	Wert	
Artikel-Nr.		YT-85371	YT-85372
Nennspannung	[V~]	230	230
Nennfrequenz	[Hz]	50	50
Nennleistung	[W]	850	1300
Schutzklasse		I	I
Schutzart (IP)		IPX4	IPX4
Maximale Leistung	[m³/h]	3,6	5,0
Max. Förderhöhe	[m]	38	53
Max. Hubtiefe	[m]	8	8
Max. Wassertemperatur	[°C]	35	35
Wasseranschluss	["] / mm]	1 / 25	1 / 25
Nettogewicht	[kg]	8,9	13,5
Lärmpegel			
Schalldruck $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	60,89 $\pm$ 3	63,69 $\pm$ 3
Schallleistung $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	72,01 $\pm$ 3	74,97 $\pm$ 1

SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG! Lesen Sie alle folgenden Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu einem Stromschlag, Brand oder zu Verletzungen führen.

BERÜCKSICHTIGEN SIE FOLGENDE ANWEISUNGEN

Hinweise zum Gerätegebrauch

Das Gerät ist nur für Beförderung sauberen Wassers geeignet. Das Gerät ist nicht zum Fördern anderer Flüssigkeiten als Wasser bestimmt, wie z.B. Öle, Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen, organische Stoffe, Fette, Abwasser, Fäkalien sowie mit diesen Stoffen verunreinigtes Wasser. Das Gerät muss während des Betriebs stets unter Aufsicht gehalten werden. Lassen Sie die Pumpe nicht trocken laufen. Dies führt zu einer Überhitzung der Pumpe, die die Pumpe beschädigen und Ursache für Brände oder Stromschläge sein kann. Die Pumpe darf nicht verwendet werden: zum Pumpen von Trinkwasser; für den Dauerbe-

trieb, z.B. zur Versorgung eines Springbrunnens; zum Pumpen von Wasser bei einer höheren Temperatur als der in der technischen Datentabelle angegeben.

Wenn Undichtigkeiten festgestellt werden, stoppen Sie die Pumpe sofort, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und beseitigen Sie die Undichtigkeiten, bevor Sie den Betrieb wieder aufnehmen.

Es ist verboten, das Gerät selbst zu reparieren, zu zerlegen oder zu modifizieren. Alle Reparaturen am Produkt müssen von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.

Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder unter 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit, mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis des Gerätes bestimmt. Es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen, damit die daraus resultierenden Gefahren verstanden werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung gereinigt und gewartet werden.

Empfehlungen zum Transport und zur Installation des Produktes

Warnung! Tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten. Setzen Sie das Gerät nicht dem Niederschlag aus. Das Gerät ist nur für den Innenbereich geeignet.

Warnung! Bei Montage- und Vorbereitungsarbeiten muss das Gerät vom Stromnetz getrennt sein. Der Netzstecker muss aus der Wandsteckdose gezogen sein.

Die Pumpe ist nur für den Betrieb mit sauberem Wasser ausgelegt. Verunreinigungen, die zusammen mit dem Wasser in die Pumpe gelangen, können zu Schäden an der Pumpe führen. Verwenden Sie einen Filter im Wasseransaugsystem der Pumpe.

Wenn der Saugschlauch in einen Wassertank abgesenkt wird, dessen Boden z.B. mit Sand oder Schlamm verunreinigt ist, oder wenn der Wassertank keinen harten Boden hat, achten Sie darauf, dass er nicht bis zum Boden abgesenkt wird. Die Pumpe, die Verunreinigungen ansaugt, arbeitet weniger effizient. Darüber hinaus führen Verunreinigungen zu einem schnelleren Verschleiß der Pumpe. Übermäßige Verunreinigungen können zu Verstopfungen in den Einlassöffnungen der Pumpe führen, die zu Schäden an der Pumpe führen können.

Es ist verboten, Wasser aus Behältnissen zu pumpen, in denen sich Personen aufhalten.

Achten Sie darauf, dass sich das Ende des Saugschlauches mit Filter immer unterhalb der Wasseroberfläche befindet.

Das Gerät muss senkrecht stehen. Das Kippen oder Umfallen der Pumpe führt zu Fehlfunktionen, beeinträchtigt die Leistung und kann zur Beschädigung der Pumpe führen.

Löcher in das Produkt zu bohren, sowie jede andere Modifikation des Produkts, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben ist, ist verboten.

Tragen Sie das Produkt, indem Sie den Griff oder das Gehäuse greifen. Bewegen Sie das Gerät nicht durch Ziehen am Netzkabel.

Hinweise für den Anschluss des Gerätes an das Stromnetz

Warnung! Die Pumpe muss über einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Bemessungsdifferenzstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass Spannung, Frequenz und Kapazität des Stromnetzes mit den auf dem Typenschild des Gerätes

angegebenen Werten übereinstimmen. Der Stecker muss in die Steckdose passen. Es ist verboten, den Stecker in irgendeiner Weise zu verändern.

Der Netzstromkreis, der das Gerät versorgt, muss mit einem Schutzleiter und einer Absicherung von 16 A versehen sein.

Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit scharfen Kanten sowie heißen Gegenständen oder Oberflächen. Wenn das Produkt in Betrieb ist, muss das Netzkabel immer vollständig ausgerollt sein und seine Position so festgelegt werden, dass der Betrieb des Produkts nicht behindert wird. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass keine Stolpergefahr besteht. Die Steckdose sollte immer so angeordnet sein, dass der Stecker des Netzkabels des Gerätes schnell gezogen werden kann. Ziehen Sie das Netzkabel immer am Steckergehäuse, niemals am Netzkabel.

Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose und wenden Sie sich zum Austausch an eine autorisierte Servicestelle des Herstellers. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Stecker. Das Netzkabel oder der Stecker kann nicht repariert werden und muss bei Beschädigung dieser Komponenten durch ein fehlerfreies neues ersetzt werden.

BEDIENUNG DES GERÄTS

Installation der Pumpe

Stellen Sie die Pumpe auf eine feste und ebene Fläche. Wählen Sie den Installationsort so, dass sowohl die Schläuche an die Pumpe sowie die Pumpe an die Stromversorgung problemlos angeschlossen werden können. Bei Bedarf kann die Pumpe am Boden befestigt werden. Der Pumpensockel weist Löcher auf, die z.B. zum Verschrauben der Pumpe mit dem Boden verwendet werden können.

Schlauchanschluss (IV)

Der für die Wasseransaugung vorgesehene Schlauch sollte starr sein, damit seine Wände beim Unterdruck nicht zusammenfallen. Der Schlauchanschluss sollte mit einem Filter ausgestattet sein, der das Ansaugen von Verunreinigungen mit dem Wasser, die die Pumpe beschädigen könnten, verhindert. Der Schlauchanschluss sollte auch mit einem Rückschlagventil ausgestattet sein, um zu verhindern, dass Wasser austritt, wenn die Pumpe nicht mehr läuft. Andernfalls läuft die Pumpe trocken, was zu Schäden an der Pumpe führen kann. Das Rückschlagventil ermöglicht auch eine korrekte Flutung der Pumpenkammer während der Betriebsvorbereitung.

Verbinden Sie den Schlauch mit dem Pumpeneinlass über eine Gewindeverbindung. Ziehen Sie die Anschlüsse nicht zu fest an, um das Einlassgewinde der Pumpe nicht zu beschädigen. Falls erforderlich, verwenden Sie PTFE-Band, um die Verbindung abzudichten. Legen Sie das Ende des Schlauches mit Filter und Rückschlagventil so ins Wasser, dass es immer unter der Oberfläche liegt.

Verbinden Sie den Schlauch mit dem Pumpenausgang über eine Gewindeverbindung. Ziehen Sie die Anschlüsse nicht zu fest an, um das Einlassgewinde der Pumpe nicht zu beschädigen. Falls erforderlich, verwenden Sie PTFE-Band, um die Verbindung abzudichten. Verbinden Sie das andere Ende des Schlauches mit dem Gerät, das von der Pumpe versorgt werden soll.

Hinweis! Es wird empfohlen, dass beide Schläuche einen Innendurchmesser aufweisen, der nicht kleiner ist als der in der Tabelle der technischen Daten angegebene Anschlussdurchmesser. Nur dann ist es möglich, die maximalen Pumpenparameter zu erreichen. Bei Verwendung von Schläuchen mit kleinerem Durchmesser muss mit der Leistungsverringerung der Pumpe gerechnet werden.

Der Einlassschlauch sollte an jedem Abschnitt ein Gefälle von der Pumpe zum Schlaucheinlauf aufweisen. Andernfalls kann sich Luft im Schlauch ansammeln, was dazu führen kann, dass die Pumpe trocken läuft und nicht ordnungsgemäß funktioniert.

Vorbereitung zum Betrieb

Vor dem Betrieb der Pumpe muss der Innenraum mit Wasser befüllt werden. Schrauben Sie den Filterdeckel ab und füllen Sie die Pumpenkammer, bis sie überläuft. Es wird empfohlen, eine Giessvorrichtung und/oder einen Trichter zu verwenden, um das Verschütten von Wasser zu reduzieren. Die Pumpenkammer nur dann überfüllt, wenn der Einlassschlauch voll ist, so dass mehr Wasser benötigt wird, als die Pumpengröße es vermuten lässt. Nachdem das Innere der Pumpe mit Wasser gefüllt worden ist, muss der Filterdeckel aufgeschraubt werden. Die Pumpe ist betriebsbereit.

Steuerung der Pumpe

ACHTUNG! Bevor Sie die Pumpe in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich, dass die Pumpe gemäß dem im Abschnitt „Vorbereitung für den Betrieb“ der Anleitung beschriebenen Verfahren mit Wasser gefüllt wurde.

ACHTUNG! Wenn ein Leistungsabfall der Pumpe festgestellt wird, sollte die im Abschnitt „Vorfilterreinigung“ der Anleitung beschriebene Reinigung des Vorfilters durchgeführt werden.

Die Pumpe ist mit einer elektronischen Steuerung ausgestattet. Verwenden Sie die Steuertasten, um die Betriebsart auszuwählen und die Einstellungen zu ändern. Das Gerät kommuniziert mit dem Benutzer über Meldungen, die auf dem Display in englischer Sprache angezeigt werden.

Meldung	Beschreibung der Situation
Power On	Ruhemodus. Pumpe an die Stromquelle angeschlossen.
Automatic Mode	Automatischer Pumpenbetrieb.
Time Mode	Zeitgesteuerter Pumpenbetrieb.
Time Now	Einstellung der aktuellen Uhrzeit.
Time On	Anlaufzeit der Pumpe.
Time Off	Abschaltzeit für den Pumpenbetrieb.
Time Mode NOT SET	Der zeitgesteuerte Pumpenbetrieb wurde nicht zur angegebenen Zeit eingestellt.
Ever / Always - On Mode (Not Recommended)	Pumpenbetrieb im Dauermodus (nicht empfohlen).

Starten der Pumpe im Automatikbetrieb

Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in eine Netzsteckdose. Wenn die Pumpe an eine Stromquelle angeschlossen ist, befindet sie sich im Ruhemodus, auf dem Display erscheint „Power On“. Drücken Sie die Taste mit der Aufschrift „MODE“. Wenn die Meldung „Automatic Mode“ angezeigt wird, bedeutet dies, dass die Pumpe im Automatikbetrieb gestartet ist. Der Pumpenbetrieb wird automatisch gestartet und gestoppt, je nach festgestelltem Druck- und Wasserdurchflusszustand in der Pumpe.

Die Pumpe läuft an, wenn das Ventil am Zubehör, das an den Pumpenauslass angeschlossen ist, geöffnet wird. Wenn „L“ auf dem Display erscheint, bedeutet dies, dass die Pumpe den Wasserdurchfluss erkennt.

Durch Schließen des Ventils am Zubehör, das an den Pumpenauslass angeschlossen ist, wird der Druck in der Pumpe erhöht. Erscheint auf dem Display „P“, bedeutet dies, dass die Pumpe einen Druckanstieg feststellt. Wenn der maximale Druck der Pumpe erreicht ist und kein Wasserfluss festgestellt wird, wird der Pumpenbetrieb gestoppt und die Meldung „Valve Closed P“ (Ventil geschlossen) angezeigt, die besagt, dass das Ventil des an den Pumpenausgang angeschlossen Zubehörs geschlossen ist.

Trockenlaufschutzfunktion

Der Trockenlaufschutz wird im Automatikbetrieb aktiviert, wenn die Pumpe keinen Druck und keinen Durchfluss feststellt. Die Pumpe läuft 60 Sekunden lang und schaltet dann 20 Sekunden lang ab. Nach drei Zyklen schaltet sich die Pumpe aus und auf dem Display erscheint „CHECK WATER“. Das bedeutet, dass der Saugschlauch auf Undichtigkeiten überprüft werden sollte. Drücken Sie die Taste „SET“, um die Pumpe neu zu starten. Wenn immer noch kein Druck und kein Durchfluss erkannt werden, läuft die Pumpe 60 Sekunden lang und hält dann 20 Sekunden lang an. Nach drei Zyklen stoppt die Pumpe und geht in den Ruhezustand über, wobei die Meldung „Power On“ auf dem Bildschirm erscheint. Trennen Sie die Pumpe von der Stromversorgung, prüfen Sie den an den Pumpeneinlass angeschlossenen Schlauch auf Dichtheit und füllen Sie das Innere der Pumpe mit Wasser auf (Verfahren wie unter „Vorbereitung für den Betrieb“ in der Anleitung beschrieben). Wiederholen Sie dann den Pumpenstart im Automatikbetrieb.

Starten der Pumpe im zeitgesteuerten Betrieb

1. Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in eine Netzsteckdose. Wenn die Pumpe an eine Stromquelle angeschlossen ist, befindet sie sich im Ruhemodus, auf dem Display erscheint „Power On“.
2. Um den zeitgesteuerten Modus zu wählen, drücken Sie mehrmals die Taste „MODE“, bis „Time Mode“ angezeigt wird. Nach ca. 3 Sekunden erscheint auf dem Display „Time Now“, was die Einstellung der aktuellen Zeit anzeigt.
3. Drücken Sie die Taste „SET“, um zur Einstellung der aktuellen Uhrzeit zu gelangen.
4. Die Pumpe ist mit einer 24-Stunden-Uhr 00:00 (h:min) - Stunden:Minuten ausgestattet. Die aktuelle Uhrzeit kann mit der Taste „SET“ für „+“ und der Taste „MODE“ für „-“ eingestellt werden. Drücken Sie die Taste mit der Aufschrift „CHECK“, um von der Stundeneinstellung zur Minuteneinstellung zu wechseln.
5. Wenn Sie mit der Einstellung der Minuten fertig sind, drücken Sie erneut die Taste „CHECK“, um zu bestätigen und mit der Einstellung der Pumpenstartzeit fortzufahren; „Time On“ wird angezeigt.
6. Um die Pumpeneinschaltzeit einzustellen, wiederholen Sie die Schritte 3 - 4 und drücken dann die Taste „CHECK“, um die Einstellung zu bestätigen und zur Einstellung der Pumpenausschaltzeit überzugehen.
7. Zum Einstellen der Abschaltzeit der Pumpe, die durch die Meldung „Time Off“ angezeigt wird, wiederholen Sie die Schritte 3 - 4 und drücken Sie dann die Taste „CHECK“, um die Einstellung zu bestätigen.
8. Auf dem Display werden die Ein- und Ausschaltzeiten mit der Meldung „Time On / Time Off“ angezeigt. Es ist nicht nötig, die Taste „CHECK“ erneut zu drücken.
9. Nach ca. 3 Sekunden erscheint auf dem Display „Time Mode“ mit der eingestellten aktuellen Zeit.

Betrieb der Pumpe im Dauerbetrieb (nicht empfohlen)

ACHTUNG! Es ist verboten, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen, wenn die Betriebsart Dauerbetrieb gewählt ist. Die Trockenlaufschutzfunktion funktioniert in diesem Modus nicht. Wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt eingeschaltet lassen, kann die Pumpe trocken laufen. Dies führt zu einer Überhitzung der Pumpe, die die Pumpe beschädigen und Ursache für Brände oder Stromschläge sein kann.

Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in eine Netzsteckdose. Wenn die Pumpe an eine Stromquelle angeschlossen ist, befindet sie sich im Ruhemodus, auf dem Display erscheint „Power On“. Drücken Sie die Taste mit der Aufschrift „MODE“ mehrmals, bis die Meldung „Ever / Always - On Mode“ angezeigt wird, die die Auswahl des Dauerbetriebs anzeigt.

Anhalten der Pumpe und Demontage des Wasserversorgungssystems

Vor der Demontage des Wasserversorgungssystems muss die Pumpe ausgeschaltet werden. Drücken Sie dazu die Taste mit der Aufschrift „MODE“ mehrmals, bis „Power On“ angezeigt wird, dann geht die Pumpe in den Ruhemodus über. Trennen Sie dann die Pumpe vom Stromnetz, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Das Ventil des von der Pumpe gespeisten Geräts sollte vollständig geöffnet sein, damit der Druck des im Auslassschlauch gespeicherten Wassers abgelassen wird.

Stellen Sie ein Gefäß unter die Pumpenauslassöffnung und schrauben Sie den Deckel der Öffnung ab (II). Das Innere der Pumpe und der Auslassschlauch werden entleert.

Demontieren Sie die Ein- und Ausgangsschläuche. Kippen Sie die Pumpe in verschiedene Richtungen, um das in der Pumpe angesammelte Restwasser zu entfernen. Lassen Sie das restliche Wasser aus dem Inneren der Pumpe verdunsten. Wischen Sie das Wasser vom Pumpengehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

Vorfilterreinigung

ACHTUNG! Schalten Sie die Pumpe aus, bevor Sie den Filter reinigen. Drücken Sie dazu die Taste mit der Aufschrift „MODE“ mehrmals, bis „Power On“ angezeigt wird, dann geht die Pumpe in den Ruhemodus über. Trennen Sie dann die Pumpe vom Stromnetz, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Der in der Pumpe eingebaute Vorfilter sollte gereinigt werden, wenn ein Leistungsabfall der Pumpe festgestellt wird, sowie nach jedem Gebrauch der Pumpe. Dazu schrauben Sie den Filterdeckel ab und entfernen den Filtereinsatz (III). Entfernen Sie den Schmutz von der Innenseite des Filtereinsatzes und waschen Sie ihn dann unter fließendem Wasser aus. Setzen Sie den Filtereinsatz in das Filtergehäuse und schrauben Sie dann den Filterdeckel auf. Wenn der Filter beschädigt ist oder nicht mehr von Verunreinigungen befreit werden kann, sollte er vor dem nächsten Filtereinsatz der Pumpe durch einen neuen ersetzt werden. Es ist verboten, die Pumpe ohne einen korrekt montierten oder beschädigten Filter zu verwenden.

WARTUNG, TRANSPORT UND LAGERUNG

Nach Abschluss des Vorgangs sollte die Pumpe in der oben beschriebenen Reihenfolge vom Stromnetz getrennt und vom System getrennt werden. Reinigen Sie das Gehäuse des Gerätes mit einem leicht feuchten Tuch, dann trocknen Sie es oder lassen zum Trocknen stehen. Achten Sie beim Reinigen der Pumpe darauf, dass der Stecker des Netzkabels nicht nass wird.

Transportieren Sie die Pumpe entleert und getrocknet. Tragen Sie sie, indem Sie den Griff auf der Oberseite des Gehäuses oder am Gehäuse greifen. Transportieren Sie das Gerät niemals durch Ziehen oder Aufhängen am Netzkabel. Transportieren Sie die Pumpe in einer Verpackung, die sie vor Staub und Schmutz schützt.

Transportieren Sie die Pumpe entleert und getrocknet. Das in der Pumpe verbleibende Wasser kann gefrieren und zu Schäden an der Pumpe führen. Lassen Sie das Gerät nicht an ein Wassersystem angeschlossen, in dem Wasser gefrieren kann. Lagern Sie die Pumpe an schattigen Orten, mit einer guten Belüftung und vor unbefugter Benutzung, insbesondere durch Kinder, geschützt.

ХАРАКТЕРИСТИКИ УСТРОЙСТВА

Электронная насосная станция используется для перекачки чистой воды для использования в огороде, например, для орошения. Благодаря встроенному электронному переключателю можно установить три режима работы: автоматический, по времени и непрерывный. Это позволяет экономить воду и уменьшить потребление электроэнергии. Насос не предназначен для перекачивания загрязненной воды и других жидкостей, чем вода, таких как: масла, бензин, растворители, кислоты, щелочи, органические вещества, жиры, сточные воды, фекалии, а также воды, загрязненной такими веществами. Перекачиваемая вода не должна содержать также механических загрязнений или других частиц со свойствами абразивных материалов.

Внимание! Если прекратиться поток воды, протекающий через насос, это может привести к его повреждению!

Правильная, надежная и безопасная работа инструмента зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

Прежде чем приступить к работе с устройством, необходимо полностью прочитать руководство и сохранить его.

Поставщик не несет ответственности за ущерб, нанесенный в результате несоблюдения правил безопасности и рекомендаций настоящего руководства.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение	
Номер по каталогу		YT-85371	YT-85372
Номинальное напряжение	[В~]	230	230
Номинальная частота	[Гц]	50	50
Номинальная мощность	[Вт]	850	1300
Класс защиты от поражения электрическим током		I	I
Степень защиты (IP)		IPX4	IPX4
Максимальная производительность	[м³/ч]	3,6	5,0
Макс. высота перекачки	[м]	38	53
Макс. глубина подъема	[м]	8	8
Макс. температура воды	[°C]	35	35
Подключение воды	["/ мм]	1 / 25	1 / 25
Масса нетто	[кг]	8,9	13,5
Уровень шума			
звуковое давление $L_{pA} \pm K$	[дБ(A)]	60,89 ± 3	63,69 ± 3
акустическая мощность $L_{WA} \pm K$	[дБ(A)]	72,01 ± 3	74,97 ± 1

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все нижеприведенные инструкции. Их несоблюдение может привести к поражению электрическим током, пожару или к телесным повреждениям.

НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ НИЖЕУКАЗАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Рекомендации по использованию устройства

Устройство предназначено только для перекачивания чистой воды. Устройство не предназначено для перекачивания других жидкостей, кроме воды, таких как масла, бензин, растворители, кислоты, щелочи, органические вещества, жиры, сточные воды, фекалии, а также воды, загрязненной такими веществами. Во время работы имейте постоянно устройство под наблюдением. Не допускайте работы насоса всухую. Это приведет к перегреву насоса, что может вызвать его повреждение и возгорание или поражение электрическим током.

Насос не должен использоваться: для перекачки воды, предназначенной для потребления; для непрерывной работы, например, для подачи воды в фонтан; для перекачки воды при температуре выше, чем указанная в таблице технических характеристик. При обнаружении утечек немедленно остановите насос, достаньте вилку кабеля питания из розетки и устраните утечки перед возобновлением работы.

Запрещается самостоятельно ремонтировать, демонтировать или модифицировать устройство. Все ремонтные работы должны быть выполнены в авторизованном сервисном центре.

Данное устройство не предназначено для использования детьми в возрасте менее 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, а также лицами с отсутствием опыта и знания оборудования. Это возможно только в случае, если над ними будет осуществляться надзор или будет произведен инструктаж по использованию устройства безопасным способом, таким образом, чтобы связанные с этим риски были понятны. Не позволяйте детям играть с устройством. Дети без присмотра не должны выполнять очистку и техническое обслуживание устройства.

Рекомендации по транспортировке и установке устройства

Внимание! Устройство не может быть погружено в воду или другие жидкости. Не подвергайте устройство воздействию атмосферных осадков. Устройство предназначено только для работы в помещении.

Внимание! Устройство во время монтажных и подготовительных операций должно быть отсоединено от источника питания. Вилка кабеля питания насоса должна быть вытянута из розетки.

Насос предназначен только для работы с чистой водой. Загрязнения, которые попадут в насос вместе с водой, могут привести к его повреждению. Используйте фильтр в системе всасывания воды насоса.

Конец всасывающего шланга будет погружен в водоем, дно которого загрязнено, например, песком или мулом, или если водоем не имеет твердого дна, позаботьтесь о том, чтобы конец шланга с фильтром не опускаться на самое дно. Насос, всасывающий отходы, будет работать менее эффективно. Кроме того, загрязнения приведут к более быстрому износу насоса. Излишек загрязнений может привести к засорению входных отверстий насоса, что может привести к его повреждению.

Запрещено забирать воду из водоемов, в которых находятся люди.

Позаботьтесь, чтобы конец всасывающего шланга с фильтром всегда находился под поверхностью воды.

Устройство должно быть установлено горизонтально. Наклонение или опрокидывание устройства приводит к неправильной работе, уменьшает производительность, а также может привести к повреждению.

Запрещается просверливать какие-либо отверстия в устройстве, а также выполнять любую другую модификацию продукта, не описанную в руководстве.

Устройство переносить за ручку или за корпус. Не перемещать устройство, потягивая за кабель питания.

Рекомендации по подключению устройства к источнику питания

Внимание! Устройство должно питаться, используя защиту в виде устройства защитного отключения (RCD) с номинальным дифференциальным током срабатывания не более 30 мА.

Перед подключением устройства к источнику питания убедитесь в том, что напряжение, частота и мощность электрической сети соответствуют значениям на заводской табличке устройства. Вилка должна соответствовать розетке. Любая модификация вилки запрещена.

Цепь сети питания устройства должна быть оснащена защитным кабелем и предохранителем 16 А.

Избегать контакта кабеля питания с острыми краями, горячими предметами и поверхностями. Во время эксплуатации устройства кабель питания всегда должен быть полностью размотан и размещен таким образом, чтобы он не создавал препятствий при эксплуатации устройства. Размещение кабеля питания не может приводить к риску спотыкания. Розетка должна находиться в таком месте, чтобы всегда была возможность быстро отсоединить вилку кабеля питания устройства. При отсоединении вилки кабеля питания всегда тяните за корпус вилки, никогда не тяните за кабель.

Если кабель питания или вилка повреждены, необходимо немедленно отключить устройство от сети и обратиться в авторизованный сервисный центр производителя для их замены. Не использовать устройство с поврежденным кабелем питания или вилкой. Шнур питания или вилку нельзя ремонтировать, в случае повреждения этих элементов замените их новыми, не имеющими дефектов.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Установка насоса

Поставьте насос на твердой, ровной и плоской поверхности. Место установки подобрать таким образом, чтобы легко можно было подсоединить как шланги, так и самый насос к источнику питания. При необходимости, насос можно прикрепить к основанию. Основание насоса имеет отверстия, которые можно использовать, например, для привинчивания насоса к основанию.

Подключение шлангов (IV)

Шланг, который предназначен для всасывания воды, должен быть жестким таким образом, чтобы его стенки не подверглись сжатию под влиянием вакуума. Входное отверстие шланга должно быть оснащено фильтром, который не позволит всасывать вместе с водой загрязнений, которые могли бы повредить насос. Входное отверстие шланга должно быть также оснащено обратным клапаном, который предотвратит отток воды после прекращения потока через насос. В противном случае насос будет работать „всухую“, что может быть причиной его повреждения. Обратный клапан позволит также правильно заполнить камеру насоса во время подготовки к работе.

К входному отверстию насоса подсоединить шланг с помощью резьбового соединения. Не затягивайте соединения слишком сильно, чтобы не повредить резьбу входного отверстия насоса. При необходимости для уплотнения разъема используйте ленту PTFE. Конец шланга оснащен фильтром и обратный клапан погрузить в воду таким образом, чтобы он всегда находился ниже ее уровня.

К выходному отверстию насоса подсоединить шланг с помощью резьбового соединения. Не затягивайте соединения слишком сильно, чтобы не повредить резьбу выходного отверстия насоса. При необходимости для уплотнения разъема используйте ленту PTFE. Другой конец шланга подключить к устройству, которое будет питаться от насоса.

Внимание! Рекомендуется, чтобы оба шланга имели внутренний диаметр не меньше чем диаметр разъемы, указанный в таблице с техническими характеристиками. Только в этом случае будет возможно достижение максимальных параметров насоса. В случае использования шланга с меньшим диаметром следует считаться с ограничением параметров насоса.

У шланга забора на каждом участке должен быть наклон от насоса в сторону выходного отверстия шланга. В противном случае в шланге может скапливаться воздух, который приведет к работе насоса „всухую“, и может помешать его нормальному функционированию.

Подготовка к эксплуатации

Перед началом работы насос требует заливки водой его внутренней части. Открутите крышку фильтра и залейте воду в камеру насоса, пока она не переполнится. Рекомендуется использовать черпак и/или воронку, чтобы ограничить разбрызгивание воды. Камера насоса переполнится только после заполнения шланга забора, затем будет потребоваться больше воды, чем это предполагает размер насоса. После того как внутренняя часть насоса заполнена водой, необходимо закрыть крышку фильтра. Насос готов к работе.

Управление работой насоса

ВНИМАНИЕ! Перед запуском насоса убедитесь, что он заправлен водой в соответствии с процедурой, описанной в разделе «Подготовка к работе» данной инструкции.

ВНИМАНИЕ! Если наблюдается снижение производительности насоса, следует выполнить процедуру очистки фильтра предварительной очистки, описанную в разделе «Очистка фильтра предварительной очистки» данной инструкции.

Насос оснащен электронным управлением. Используйте кнопки управления для выбора режима работы и изменения настроек. Устройство общается с пользователем с помощью сообщений, отображаемых на дисплее на английском языке.

Сообщение	Описание ситуации
Power On	Спящий режим. Насос подключен к источнику питания.
Automatic Mode	Работа насоса в автоматическом режиме.
Time Mode	Работа насоса в режиме по времени.
Time Now	Установка текущего времени.
Time On	Время запуска насоса.
Time Off	Время отключения насоса.
Time Mode NOT SET	Режим работы по времени не был установлен в указанное время.
Ever / Always - On Mode (Not Recommended)	Работа насоса в непрерывном режиме (не рекомендуется).

Запуск насоса в автоматическом режиме

Вставьте вилку кабеля питания в сетевую розетку. При подключении к источнику питания насос перейдет в спящий режим, на дисплее появится надпись «Power On». Нажмите кнопку с надписью «MODE». Если отображается сообщение «Автоматический режим», это означает, что насос запущен в автоматическом режиме. Работа насоса запускается и останавливается автоматически в зависимости от обнаруженного состояния давления и потока воды в насосе.

Насос запускается, когда открывается клапан на аксессуаре, подключенном к выходу насоса. Если на дисплее появляется сообщение «L», это означает, что насос обнаруживает поток воды.

Закрытие клапана, расположенного на аксессуаре, подключенном к выходу насоса, приведет к повышению давления в насосе. Если на дисплее появляется сообщение «P», это означает, что насос обнаруживает повышение давления. При достижении максимального давления насоса и отсутствии потока воды работа насоса прекращается, на дисплее появляется сообщение «Valve Closed P», которое указывает на то, что клапан на аксессуаре, подключенном к выходу насоса, закрыт.

Функция защиты от сухого хода

Защита от сухого хода активируется в автоматическом режиме, когда насос не определяет давление и не определяет поток воды. Насос будет работать в течение 60 секунд и отключится на 20 секунд. После трех циклов насос выключится, и на дисплее появится надпись «CHECK WATER». Это означает, что необходимо проверить всасывающий шланг на герметичность. Нажмите кнопку «SET», чтобы перезапустить насос. Если давление и поток воды по-прежнему не обнаружены, насос будет работать в течение 60 секунд и остановится на 20 секунд. После трех циклов насос остановится и перейдет в спящий режим, а на экране появится сообщение «Power On». Отключите насос от электросети, проверьте на герметичность шланг, подключенный к входу насоса, и заполните внутреннюю часть насоса водой (процедура описана в разделе «Подготовка к работе» в инструкции). Затем повторите запуск насоса в автоматическом режиме.

Запуск насоса в режиме по времени

1. Вставьте вилку кабеля питания в сетевую розетку. При подключении к источнику питания насос перейдет в спящий режим, на дисплее появится надпись «Power On».
2. Чтобы выбрать режим работы по времени, несколько раз нажмите кнопку с надписью «MODE», пока не появится сообщение «Time Mode», что означает выбор режима работы по времени. Примерно через 3 секунды на дисплее появится сообщение «Time Now», которая указывает на установку текущего времени.
3. Нажмите кнопку с надписью «SET», чтобы перейти к установке текущего времени часов.
4. Насос оснащен 24-часовыми часами 00:00 (ч:мин) - часы:минуты. Текущее время можно установить с помощью кнопки «SET» для «+», и кнопки «MODE» для «-». Нажмите кнопку с надписью «CHECK», чтобы переключиться с настройки часов на настройку минут.
5. Когда вы закончите настройку минут, нажмите кнопку с надписью «CHECK» еще раз, чтобы подтвердить и перейти к

установке времени запуска насоса, на дисплее появится надпись «Time On».

6. Чтобы установить время запуска насоса, повторите шаги 3 - 4, затем нажмите кнопку с надписью «CHECK», чтобы подтвердить настройку и перейти к настройке времени выключения насоса.

7. Чтобы установить время отключения насоса, обозначенное сообщением «Time Off», повторите шаги 3 - 4, а затем нажмите кнопку с надписью «CHECK», чтобы подтвердить настройку.

8. На дисплее отобразится время включения/выключения, обозначенное сообщением «Time On / Time Off». Нет необходимости повторно нажимать кнопку с надписью «CHECK».

9. Примерно через 3 секунды на дисплее появится надпись «Time Mode», показывающая установленное текущее время.

Работа насоса в непрерывном режиме (не рекомендуется)

ВНИМАНИЕ! Запрещается оставлять работающее устройство без присмотра, если выбран режим непрерывной работы. Функция защиты от сухого хода в этом режиме не работает. Если оставить устройство включенным без присмотра, это может привести к работе насоса в режиме сухого хода. Это приведет к перегреву насоса, что может вызвать его повреждение и возгорание или поражение электрическим током.

Вставьте вилку кабеля питания в сетевую розетку. При подключении к источнику питания насос перейдет в спящий режим, на дисплее появится надпись «Power On». Нажимайте кнопку с надписью «MODE» несколько раз, пока не появится сообщение «Ever / Always - On Mode», что означает выбор непрерывного режима работы.

Остановка работы насоса и демонтаж системы подачи воды

Перед демонтажем системы водоснабжения необходимо отключить насос. Для этого несколько раз нажмите кнопку с надписью «MODE», пока на дисплее не появится надпись «Power On», насос перейдет в спящий режим. Затем отключите насос от электросети, выдернув вилку из розетки. Клапан устройства, питаемого насосом, должен быть полностью открыт, это позволит сбросить давление воды, накопившейся в выходном шланге.

Разместите под выпускным отверстием насоса емкость, а затем отвинтите крышку отверстия (II). Внутренняя часть насоса и сливной шланг будут опорожнены от воды.

Отсоедините заборный шланг, а затем сливной. Наклоняйте насос в разные стороны таким образом, чтобы удалить остаток воды, накопившейся внутри насоса. Дайте оставшейся воде испариться изнутри насоса. Вытрите воду с корпуса насоса с помощью мягкой сухой тряпки.

Очистка предварительного фильтра

ВНИМАНИЕ! Перед очисткой фильтра выключите насос. Для этого несколько раз нажмите кнопку с надписью «MODE», пока на дисплее не появится надпись «Power On», насос перейдет в спящий режим. Затем отключите насос от электросети, выдернув вилку из розетки.

Фильтр предварительной очистки, установленный в насосе, следует очищать при падении производительности насоса и после каждого использования насоса. Для этого открутите крышку фильтра, затем извлеките фильтрующий элемент (III). Удалите грязь с внутренней поверхности фильтрующего элемента, затем промойте его под проточной водой. Установите фильтрующий элемент в корпус фильтра, а затем закрутите крышку фильтра. Если фильтр поврежден или не может быть очищен от загрязнений, его следует заменить на новый перед следующим использованием насоса. Запрещается использовать насос без правильно установленного фильтра или с поврежденным фильтром.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

После завершения работы отсоедините насос от источника питания и отсоедините от системы, соблюдая описанную выше последовательность. Снаружи устройство можно очистить с помощью мягкой влажной тряпки, а затем высушить или позволить ему высохнуть. Во время очистки устройства соблюдайте осторожность, чтобы не смочить вилку кабеля питания.

Транспортируйте устройство опорожненным от воды и высушенным. Переносите, хватая за транспортную ручку в верхней части корпуса или за корпус. Никогда не транспортируйте устройство потягивая его или подвешивая его с использованием кабеля питания. Транспортируйте в упаковках, защищающих устройство от пыли и грязи.

Храните устройство опорожненным от воды и высушенным. Вода, оставшаяся внутри устройства, может замерзнуть и привести к повреждению. Не оставляйте устройство подключенным к системе водоснабжения, в местах, где вода может замерзнуть. Храните устройство в затененных местах, обеспечивающих хорошую вентиляцию и защищенных от доступа для обслуживания посторонних лиц, особенно детей.

ХАРАКТЕРИСТИКА ПРИСТРОЮ

Електронна насосна станція використовується для перекачування чистої води для використання в саду, нп. зрошення. Завдяки вбудованому електронному вимикачу можна встановити три режими роботи: автоматичний, за часом і безперервний. Це заощадує воду і зменшує споживання електроенергії. Насос не призначений для перекачування брудної рідин, відмінних від води, таких як масла, бензин, розчинники, кислоти, підстави, органічні речовини, жири, стічні води, фекалії, а також воду, забруднену такими речовинами. Вода, що перекачується, також не повинна містити механічних домішок або інших абразивних частинок.

Увага! Якщо зупиниться потік води, що протікає через насос, це може привести до його пошкодження!

Правильна, надійна і безпечна робота інструмента залежить від правильної експлуатації, тому:

Перед початком роботи прочитайте цю інструкцію збережіть її.

Постачальник не несе відповідальності за збитки які виникли в результаті недотримання правил техніки безпеки і рекомендацій цієї інструкції.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення	
Каталожний номер		YT-85371	YT-85372
Номінальна напруга	[В~]	230	230
Номінальна частота	[Гц]	50	50
Номінальна потужність	[Вт]	850	1300
Клас електричного захисту		I	I
Ступень захисту (IP)		IPX4	IPX4
Максимальна продуктивність	[м³/год]	3,6	5,0
Макс. висота перекачування	[м]	38	53
Макс. глибина підйому	[м]	8	8
Макс. температура води	[°C]	35	35
Патрубок для води	["/ мм]	1 / 25	1 / 25
Маса нетто	[кг]	8,9	13,5
Рівень шуму			
звуковий тиск L _{ра} ± К	[дБ(А)]	60,89 ± 3	63,69 ± 3
акустична потужність L _{WA} ± К	[дБ(А)]	72,01 ± 3	74,97 ± 1

ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

УВАГА! Прочитати всі наступні інструкції. Недотримання їх може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або до тілесних ушкоджень.

ДОТРИМУВАТИСЯ НАСТУПНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Рекомендації щодо використання пристрою

Цей пристрій призначений тільки для перекачування чистої води. Пристрій не призначений для перекачування інших рідин, крім води, таких як масла, бензин, розчинники, кислоти, луки, органічні речовини, жири, стічні води, фекалії, а також води, забрудненої такими речовинами. Під час роботи пристрій повинен весь час перебувати під наглядом. Не допускайте роботи насоса всуху. Це призведе до перегріву насоса, що може пошкодити його, а також бути причиною пожежі або ураження електричним струмом. Насос не повинен використовуватися: для перекачування води, призначеної для пиття; для безперервної роботи, наприклад, для подачі води в фонтан; для перекачування

води при температурі вище зазначеної в таблиці технічних даних.

Якщо виявлено витік, негайно зупиніть насос, від'єднайте штепсельну вилку від розетки та видаліть витік перед початком роботи.

Забороняється самостійно ремонтувати, розбирати або модифікувати пристрій. Будь-який ремонт пристрою повинен виконуватися авторизованим сервісним центром.

Пристрій не призначений для використання дітьми у віці до 8 років і особами з обмеженими фізичними та розумовими можливостями, та особами, про не мають досвіду і знають обладнання. Тільки в тому випадку, коли над ними здійснюється нагляд або буде проведений інструктаж щодо використання пристрою безпечним способом так, щоб пов'язані з цим ризики були зрозумілі. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Діти без нагляду не повинні чистити пристрій і виконувати технічне обслуговування приладу.

Рекомендації щодо транспортування та встановлення пристрою

УВАГА! Пристрій не повинен занурюватися у воду або іншу рідину. Не піддавайте пристрій атмосферним опадам. Пристрій призначений тільки для роботи в приміщенні.

УВАГА! Під час складання та підготовки пристрій повинен бути відключений від електромережі. Вилка насоса повинна бути відключена від розетки.

Насос призначений тільки для роботи з чистою водою. Забруднення, що потрапляють у насос разом з водою, можуть пошкодити його. Використовуйте фільтр у системі відсмоктування води насоса.

Кінець всмоктувального шланга буде опускатися в резервуар для води, дно якого забруднене, наприклад, піском або брудом або резервуар для води не має твердого дна, слід забезпечити, щоб кінець шланга з фільтром не потрапляв на саме дно. Насос, що всмоктує відходи, буде працювати менш ефективно. Крім того, забруднення призведе до швидшого зносу насоса. Надмірне забруднення може привести до заблокування впускних отворів насоса, що може привести до його пошкодження.

Забороняється брати воду з резервуарів, в яких знаходяться люди.

Переконайтеся, що кінець всмоктуючого шланга з фільтром завжди знаходиться під поверхнею води.

Пристрій повинен бути встановлений горизонтально. Перекидання або нахил призводить до його неправильної роботи, знижує продуктивність і може привести до пошкодження насоса.

Забороняється просвердлювати будь-які отвори в пристрої, а також проводити будь-яку іншу модифікацію продукту, що не описану в інструкціях.

Переміщайте виріб, тримаючи за ручку або корпус. Не можна переміщати пристрій, тягнучи його за шнур живлення.

Рекомендації щодо підключення пристрою до джерела живлення

УВАГА! Живлення пристрою здійснюється від пристрою з диференціальним струмовим захистом з номінальним диференціальним струмом не більше 30 мА.

Перед тим, як увімкнути пристрій до джерела живлення, переконайтесь, що напруга, частота та продуктивність мережі відповідають значенням на табличці з даними при-

строю. Вилка повинна підходити до розетки. Будь-яка модифікація вилки заборонена. Місце електричної мережі живлення пристрою має бути оснащено захисним проводом і запобіжником 16 А.

Уникайте контакту шнура живлення з гострими краями та гарячими предметами і поверхнями. Під час роботи пристрою, шнур живлення завжди повинен бути повністю вільним та розташований таким чином, щоб він не перешкоджав. Розташуйте шнур так, щоб об нього неможливо було спіткнутися. Розетка живлення повинна розташовуватися в такому місці, щоб завжди можна було швидко від'єднати шнур живлення пристрою. Коли від'єднуєте вилку, слід завжди тримати корпус вилки, не шнур.

Якщо шнур живлення або вилку пошкоджено, негайно від'єднайте їх від електромережі та зверніться до авторизованого сервісного центру виробника для їхньої заміни. Не використовуйте пристрій із пошкодженим шнуром живлення або вилкою. Шнур живлення чи вилка не можна відремонтувати, у разі пошкодження цих елементів, слід замінити їх новими без дефектів.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИЛАДУ

Установка насоса

Насос потрібно розмістити на твердій, рівній і пласкій поверхні. Місце вибрати таким чином, щоб легко з'єднати шланги та насос. При необхідності насос може бути прикріплений до землі. Основа насоса має отвори, які можна використовувати, наприклад, для закріплення насоса до землі.

З'єднання шлангів (IV)

Шланг, який засмоктує води, повинен бути жорстким, щоб його стіни не зруйнувалися під впливом зниженого тиску. Вхідний отвір шланга повинен бути обладнаний фільтром, який не дає змоги всмоктувати воду з брудом, що може пошкодити насос. Впускний отвір шланга також повинен бути оснащений зворотним клапаном, який запобігає зливанню води після того, як насос перестане працювати. Інакше насос буде працювати «в суху», що може призвести до пошкодження. Зворотний клапан також дасть змогу залити насосну камеру належним чином під час підготовки до експлуатації.

Підключіть шланг до входу насоса за допомогою різьбового з'єднання. Не перекручуйте надмірно роз'єми, щоб не пошкодити вхідний гвинт насоса. При необхідності використовуйте стрічку PTFE для герметизації з'єднувача. Кінець шланга, оснащений фільтром і зворотним клапаном, повинен бути розміщений у воді так, щоб він завжди знаходився нижче його поверхні.

Підключіть шланг до виходу насоса за допомогою різьбового з'єднання. Не перекручуйте надмірно роз'єми, щоб не пошкодити вхідний гвинт насоса. При необхідності використовуйте стрічку PTFE для герметизації з'єднувача. Підключіть інший кінець шланга до пристрою, який живиться від насоса.

Увага! Рекомендується, щоб обидва шланги мали внутрішній діаметр не менше діаметра з'єднання, зазначеного в таблиці з технічними даними. Тільки в цьому випадку можна буде досягти максимальних параметрів насоса. Якщо використовуються шланги меншого діаметру, можна очікувати обмеження параметрів насоса.

Вхідний шланг у кожній секції повинен показувати ухил, що проходить від насоса до входу шланга. Інакше в шлангу може зібратися повітря, що призведе до висихання насоса і може перешкодити його правильному функціонуванню.

Підготовка до роботи

Внутрішню частину насоса потрібно залити водою перед початком роботи. Відкрутіть кришку фільтра і заповніть камеру насоса до повного переповнення. Для зменшення розбризкування води рекомендується використовувати насадку та / або воронку. Камера насоса буде заповнюватися лише після заповнення вхідного шланга, тому потрібно більше води, ніж передбачає розмір насоса. Після того, як внутрішня частина насоса буде заповнена водою, необхідно закрутити кришку фільтра. Насос готовий до роботи.

Управління роботою насоса

УВАГА! Перед запуском насоса переконайтеся, що насос був заповнений водою відповідно до процедури, описаної в розділі «Підготовка до роботи» цієї інструкції.

УВАГА! Якщо спостерігається зниження продуктивності насоса, слід виконати процедуру очищення фільтра попереднього очищення, описану в розділі «Очищення фільтра попереднього очищення» цієї інструкції.

Насос оснащений електронним управлінням. За допомогою кнопок керування виберіть режим роботи та змініть налаштування. Пристрій спілкується з користувачем за допомогою повідомлень, що відображаються на дисплеї англійською мовою.

Повідомлення	Опис ситуації
Power On	Режим сну. Насос підключено до джерела живлення.
Automatic Mode	Робота насоса в автоматичному режимі.
Time Mode	Робота насоса за часом.
Time Now	Встановлення поточного часу.
Time On	Час запуску насоса.
Time Off	Час вимкнення насоса.
Time Mode NOT SET	Режим роботи за часом не було встановлено у визначений час.
Ever / Always - On Mode (Not Recommended)	Робота насоса в безперервному режимі (не рекомендується).

Запуск насоса в автоматичному режимі

Вставте вилку кабелю живлення в мережеву розетку. При підключенні до джерела живлення насос буде перебувати в режимі сну, на дисплеї відобразиться повідомлення «Power On». Натисніть кнопку з написом «MODE». Якщо відображається повідомлення «Automatic Mode», це означає, що насос запущено в автоматичному режимі. Робота насоса запускається і зупиняється автоматично в залежності від виявленого стану тиску і потоку води в насосі.

Насос запускається, коли відкривається клапан на аксесуарі, підключеному до вихідного отвору насоса. Якщо на дисплеї з'являється повідомлення «L», це означає, що насос виявляє потік води.

Закриття клапана, розташованого на аксесуарі, підключеному до вихідного отвору насоса, призведе до підвищення тиску в насосі. Якщо на дисплеї з'являється повідомлення «P», це означає, що насос виявляє підвищення тиску. Після досягнення максимального тиску насоса і відсутності потоку води робота насоса припиняється, на дисплеї з'являється повідомлення «Valve Closed P», яке вказує на те, що клапан на аксесуарі, підключеному до вихідного отвору насоса, закритий.

Функція захисту від сухого ходу

Захист від сухого ходу активується в автоматичному режимі, коли насос не виявляє тиск і не виявляє потік води. Насос працюватиме 60 секунд і вимкнеться через 20 секунд. Після трьох циклів насос вимикається, а на дисплеї з'являється повідомлення «CHECK WATER». Це означає, що всмоктувальний шланг слід перевірити на герметичність. Натисніть кнопку «SET», щоб перезавантажити насос. Якщо насос все ще не виявляє тиск або потік води, він працюватиме протягом 60 секунд і зупиниться на 20 секунд. Після трьох циклів насос зупиниться і перейде в режим сну, а на екрані з'явиться повідомлення «Power On». Від'єднайте насос від джерела живлення, перевірте на герметичність шланг, підключений до впускного отвору насоса, та знову заповніть внутрішню частину насоса водою (процедура описана в розділі «Підготовка до роботи» в інструкції). Потім повторіть запуск насоса в автоматичному режимі.

Запуск насоса в режимі за часом

1. Вставте вилку кабелю живлення в мережеву розетку. При підключенні до джерела живлення насос буде перебувати в режимі сну, на дисплеї відобразиться повідомлення «Power On».
2. Для вибору режиму часу натисніть кнопку з написом «MODE» кілька разів, доки не з'явиться напис «Time Mode», це свідчить про вибір режиму роботи за часом. Приблизно через 3 секунди на дисплеї з'явиться напис «Time Now», що означає, що поточний час встановлено.
3. Натисніть кнопку з написом «SET», щоб перейти до налаштування поточного часу.
4. Насос оснащений 24-годинним годинником 00:00 (год:хв) - години:хвилини. Поточний час можна встановити за допомогою кнопки з написом «SET» для «+» і кнопки з написом «MODE» для «-». Натисніть кнопку з написом «CHECK», щоб переконатися в налаштуванні годин на налаштування хвилин.
5. Коли ви закінчите налаштування хвилин, натисніть ще раз кнопку з позначкою «CHECK» для підтвердження і переходу до налаштування часу запуску насоса, на дисплеї з'явиться напис «Time On».
6. Щоб встановити час запуску насоса, повторіть кроки 3 - 4, потім натисніть кнопку з написом «CHECK», щоб підтвердити налаштування і перейти до налаштування часу вимкнення насоса.
7. Щоб встановити час вимкнення насоса, на який вказує повідомлення «Time Off», повторіть кроки 3 - 4, а потім натисніть кнопку з написом «CHECK», щоб підтвердити налаштування.
8. На дисплеї відобразиться час увімкнення/вимкнення, про що свідчитиме повідомлення «Time On / Time Off». Немає необхідності повторно натискати кнопку з написом «CHECK».
9. Приблизно через 3 секунди на дисплеї з'явиться повідомлення «Time Mode», що відображає встановлений поточний час.

Запуск насоса в режимі безперервної роботи (не рекомендується)

УВАГА! Забороняється залишати пристрій працювати без нагляду, якщо вибрано режим безперервної роботи. Функція захисту від сухого ходу в цьому режимі не працює. Якщо залишити пристрій увімкненим без нагляду, це може призвести до сухого ходу насоса. Це призведе до перегріву насоса, що може пошкодити його, а також бути причиною пожежі або

ураження електричним струмом.

Вставте вилку кабелю живлення в мережеву розетку. При підключенні до джерела живлення насос буде перебувати в режимі сну, на дисплеї відобразиться повідомлення «Power On». Натисніть кнопку з написом «MODE» кілька разів, поки не з'явиться повідомлення «Ever / Always - On Mode», це означає вибір режиму безперервної роботи.

Припинення роботи насоса та розбирання системи водопостачання

Перед демонтажем системи водопостачання необхідно вимкнути насос. Для цього натисніть кнопку з написом «MODE» кілька разів, поки не з'явиться напис «Power On», насос перейде в режим сну. Потім відключіть насос від джерела живлення, витягнувши вилку з мережевої розетки. Клапан пристрою, що живиться насосом, повинен бути повністю відкритий, це дозволить скинути тиск води, що накопичилася у вихідному шлангу.

Поставте посудину під зливний отвір насоса, а потім відкрутіть кришку отвору (II). Внутрішня частина насоса та вихідний шланг будуть спорожнятися з води.

Зніміть вхідний шланг, а потім випускний шланг. Насосну станцію потрібно нахилити в різних напрямках, щоб позбутися залишкової води, накопиченої всередині насоса. Дайте воді, що залишилася, випаруватися зсередини насоса. Воду з корпусу насоса слід протирати м'якою сухою тканиною.

Очищення фільтра попереднього очищення

УВАГА! Перед очищенням фільтра вимкніть насос. Для цього натисніть кнопку з написом «MODE» кілька разів, поки не з'явиться напис «Power On», насос перейде в режим сну. Потім відключіть насос від джерела живлення, витягнувши вилку з мережевої розетки.

Фільтр попереднього очищення, встановлений в насосі, слід очищати, коли спостерігається падіння продуктивності насоса, а також після кожного використання насоса. Для цього відкрутіть кришку фільтра, потім вийміть фільтрувальний елемент (III). Видаліть бруд з внутрішньої частини фільтрувального елемента, а потім промийте його під проточною водою. Помістіть фільтрувальний елемент у корпус фільтра, а потім закрутіть кришку фільтра. Якщо фільтр пошкоджений або не піддається очищенню від бруду, його слід замінити новим перед наступним використанням насоса. Забороняється використовувати насос без правильно встановленого фільтра або з пошкодженим фільтром.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ТРАНСПОРТУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

Після завершення роботи насос слід від'єднати від електромережі і відключити від системи в порядку, описаному вище. Прилад ззовні можна очистити м'якою вологою ганчіркою, а потім висушити або дати йому висохнути. При очищенні насоса будьте обережні, вилка шнура живлення не може намокнути.

Транспортуйте спорожнений і висушений насос. Переносячи насос, візьміться за ручку зверху корпусу або за корпус. Ніколи не транспортуйте пристрій, потягнувши або повісивши його за шнур живлення. Транспортуйте в упаковці, що захищає насос від пилу і бруду.

Зберігайте насос спорожнений і висушений. Вода, що залишилася в насосі, може замерзнути і пошкодити насос. Не залишайте пристрій підключеним до системи водопостачання в місцях, де вода може замерзнути. Зберігайте насос в затінених приміщеннях, що забезпечують хорошу вентиляцію, захищених від несанкціонованого використання, особливо дітьми.

ĮRENGINIO CHARAKTERISTIKA

Elektroninis hidroforas naudojamas švaraus vandens siurbimui sodo reikmėms, pvz., drėkinimui. Dėl įmontuoto elektroninio jungiklio galima nustatyti tris darbo režimus: automatinį, laikinį ir nepertraukiamą. Tai taupo vandenį ir sumažina elektros energijos suvartojimą. Siurblys nėra skirtas siurbti nešvarų vandenį. Negalima siurbti tokių skysčių, kaip: alyvos, benzinas, tirpikliai, rūgštys, šarmai, organinės medžiagos, riebalai, nuotekos, išmatos ir tokiomis medžiagomis užterštas vanduo. Siurbiamame vandenyje taip pat neturėtų būti mechaninių priemaišų ar kitų abrazyvinio pobūdžio dalelių.

Dėmesio! Bet koks vandens srauto per siurblių sustojimas gali sukelti jo sunaikinimą!

Tinkamas, patikimas ir saugus įrenginio veikimas priklauso nuo to, ar tinkamai veikia, todėl:

Prieš naudojant įrenginį reikia perskaityti visą darbo su produktu instrukciją ir ją išsaugoti ateičiai.

Tiekėjas neatsako už nuostolius, atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šio vadovo rekomendacijų nesilaikymo.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė	
Katalogo numeris		YT-85371	YT-85372
Nominali įtampa	[V~]	230	230
Nominalus dažnis	[Hz]	50	50
Nominali galia	[W]	850	1300
Energinės apsaugos klasė		I	I
Apsaugos laipsnis (IP)		IPX4	IPX4
Maksimalus efektyvumas	[m³/val.]	3,6	5,0
Maks. stūmimo aukštis	[m]	38	53
Maksimalus kėlimo gylis	[m]	8	8
Maks. vandens temperatūra	[°C]	35	35
Vandens prijungimas	[“ / mm]	1 / 25	1 / 25
Grynasis svoris	[kg]	8,9	13,5
Triukšmo lygis			
akustinis slėgis $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	60,89 ± 3	63,69 ± 3
akustinė galia $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	72,01 ± 3	74,97 ± 1

SAUGUMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO! Perskaityti žemiau esančias instrukcijas. Jų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą arba kūno sužalojimus.

LAIKYKITĖS ŠIŲ INSTRUKCIJŲ

Įrenginio naudojimo rekomendacijos

Įrenginys skirtas tik švaraus vandens pumpavimui. Įrenginys skirtas siurbti tik vandenį. Negalima siurbti tokių skysčių, kaip: alyvos, benzinas, tirpikliai, rūgštys, šarmai, organinės medžiagos, riebalai, nuotekos, išmatos ir tokiomis medžiagomis užterštas vanduo. Darbo metu įrenginys visada turėtų būti prižiūrimas. Neturėtų būti situacijos, kai siurblys veiks sausas. Tai sukels siurblio perkaitimą, kuris gali jį sugadinti ir sukelti gaisrą ar elektros smūgį.

Siurblio negalima naudoti: vartoti skirto vandens pumpavimui; nuolatiniam veikimui, pvz., fontano maitinimui; aukštesnės nei nurodyta techninių duomenų lentelėje temperatūros vandens pumpavimui.

Jei aptinkami nuotėkiai, nedelsiant sustabdykite siurblių, atjunkite maitinimo kištuką nuo lizdo

ir prieš tęsdami darbą pašalinkite nuotėkius.

Įrenginį draudžiama savarankiškai taisyti, ardyti ar modifikuoti. Visus taisymo darbus turi atlikti įgaliotas remonto centras.

Įrenginys nėra skirtas vaikams jaunesniems nei 8 metų, žmonėms su sumažėjusiais fiziniais ar psichiniais gebėjimais ir žmonėms, neturintiems patirties ir žinių apie įrangą. Nebent, asmenys bus prižiūrimi ar bus nurodyta, kaip saugiai naudoti įrenginį, kad su jo naudojimo susijusi rizika būtų suprantama. Vaikai neturėtų žaisti su įrenginiu. Vaikams be priežiūros negalima leisti atlikti įrenginio valymo ir priežiūros.

Rekomendacijos įrenginio transportavimui ir montavimui

Įspėjimas! Įrenginio nemerkite į vandenį ar kitą skystį. Įrenginys neturėtų būti veikiamas kritulių. Įrenginys skirtas naudoti tik patalpose.

Įspėjimas! Montavimo ir paruošimo metu įrenginys turi būti atjungtas nuo maitinimo šaltinio. Siurblio mitinimo kabelio kištukas turi būti atjungtas nuo maitinimo tinklo.

Siurblys skirtas darbui tik su švariu vandeniu. Į siurblį kartu su vandeniu patekusios priemaišos gali siurblį sugadinti. Siurblio vandens siurbimo sistemoje naudokite filtrą.

Siurbimo žarnos galas turi būti panardintas į rezervuarą, kurio dugnas yra užterštas, pvz, smėliu ar dumbliu, arba vandens rezervuaras neturi kieto dugno, reikia pasirūpinti, kad siurblio nenuleisti iki pat dugno. Nešvarumus siurbiantis siurblys neveiks efektyviai. Be to, priemaišos sukels greitesnį siurblio nusidėvėjimą. Pernelyg didelės priemaišos gali užsikimšti siurblio įleidimo angas, o tai gali sugadinti siurblį.

Draudžiama paimti vandenį iš talpyklų, kuriose yra žmonės.

Įsitikinkite, kad siurbimo žarnos galas su filtru visada yra po vandeniu.

Įrenginys turi būti pastatytas horizontaliai. Įrenginio pakreipimas arba nuvirtimas sukelia netinkamą veikimą, sumažina efektyvumą ir gali sugadinti siurblį.

Draudžiama gręžinėti įrenginyje skyles, taip pat atlikti produkto instrukcijoje nenurodytus gaminio pakeitimus.

Įrenginį nešti laikant už rankenos arba korpuso. Nekeisti įrenginio padėties traukiant už maitinimo laido.

Prietaiso prijungimo prie maitinimo šaltinio rekomendacijos

Įspėjimas! Įrenginys turi būti maitinamas per elektros paskirstymo modulį (RCD), kad elektros srovė neviršytų 30mA skirtumo.

Prieš prijungiant įrenginį prie maitinimo tinklo, įsitikinti, kad maitinimo tinklo įtampa, dažnis ir našumas atitinka įrenginio duomenų lentelės reikšmėms. Kištukas turi tikti lizdui. Bet koks kištuko pakeitimas yra draudžiamas.

Įrenginio maitinimo grandinėje turi būti apsauginis laidas ir 16 A apsauga.

Vengti maitinimo laido kontakto su aštriais kraštais ir karštais daiktais bei paviršiais. Įrenginio darbo metu maitinimo laidas visada turi būti pilnai išvyniotas ir išdėstytas taip, kad jis nebūtų kliūtis naudojant įrenginį. Maitinimo laido padėjimas negali kelti suklupimo pavojaus. Maitinimo lizdas turi būti tokioje vietoje, kad visada būtų galima greitai atjungti įrenginio maitinimo laidą. Atjungiant maitinimo kištuką, visada traukti už kištuko korpuso, niekada už kabelio.

Jei maitinimo laidas ar kištukas sugadintas, nedelsiant jį atjungti nuo maitinimo tinklo ir kreip-

kis į gamintojo įgaliotą techninės priežiūros centrą dėl jo iškeitimo. Nenaudoti įrenginio su pažeistu maitinimo laidu ar kištuku. Maitinimo laidas ar kištukas negali būti suremontuoti, jei šie elementai sugadinti - reikia juos pakeisti naujais be defektų.

ĮRENGINIO VALDYMAS

Siurblio montavimas

Siurblys turi būti dedamas ant kieto, lygiojo ir plokščio paviršiaus. Pastatymo vietą nustatyti taip, kad būtų lengva prijungti tiek žarnos, tiek patį įrenginį prie maitinimo. Jei reikia, siurblys gali būti pritvirtintas prie pagrindo. Siurblio pagrinde yra angos, kurios gali būti naudojamos, pvz., siurbliui prisukti prie pagrindo.

Žarnų prijungimas (IV)

Vandens siurbimui skirta žarna turi būti standi, kad jos sienelės nesumažėtų, kai sumažėja slėgis. Žarnos įleidimo angoje turi būti įrengtas filtras, kuris neleidžia kartu su vandeniu įsiurbti nešvarumų, kurie gali sugadinti siurbį. Žarnos įleidimo anga taip pat turi būti su atbuliniu vožtuvu, kuris neleidžia vandeniui išplaukti, kai siurblyje sustos srautas. Priešingu atveju siurblys veiks „sausai“, kas gali jį sugadinti. Atbulinis vožtuvas taip pat leis siurblio kamerai tinkamai užsipilti vandeniui ruošiantis darbui.

Naudodami srieginę jungtį prie siurblio įleidimo angos prijunkite žarną. Negalima pernelyg susukti jungčių, kad nebūtų sugadintas siurblio įvado sriegis. Jei reikia, jungtį užsandarinkite naudodami PTFE juostą. Žarnos galas su filtru ir atbuliniu vožtuvu turi būti patalpintas į vandenį taip, kad visada būtų žemiau vandens paviršiaus.

Naudodami srieginę jungtį prie siurblio išleidimo angos prijunkite žarną. Negalima pernelyg susukti jungčių, kad nebūtų sugadintas siurblio įvado sriegis. Jei reikia, jungtį užsandarinkite naudodami PTFE juostą. Kitą žarnos galą prijunkite prie prietaiso, kurį maitins siurblys.

Dėmesio! Rekomenduojama, kad abiejų žarnų vidinis skersmuo būtų ne mažesnis nei lentelėje su techniniais duomenimis nurodytas jungties skersmuo. Tik šiuo atveju bus galima pasiekti maksimalius siurblio parametrus. Jei naudojamos mažesnio skersmens žarnos, reikia tikėtis, kad bus apriboti siurblio parametrai.

Įleidimo žarna kiekvienoje sekcijoje turi rodyti nuolydį nuo siurblio link žarnos įleidimo angos. Priešingu atveju žarnoje gali susikaupti oras, todėl siurblys bus sausas ir tai gali užkirsti kelią jo tinkamam veikimui.

Paruošimas darbui

Siurblys reikalauja, kad prieš pradėdant darbą, vidus būtų užtvindytas vandeniu. Atsukite filtro dangtį ir užpildykite siurblio kamerą, kol ji persipildys. Siekiant sumažinti vandens išsitaškymą, rekomenduojama naudoti užpilą ir / arba piltuvą. Siurblio kamera užsipildo tik užpildžius įleidimo žarnai, todėl reikės daugiau vandens, nei nurodo siurblio dydis. Užpylus siurblio vidų vandeniu, reikia užsukti filtro dangtį. Siurblys paruoštas naudoti.

Siurblio darbo valdymas

DĖMESIO! Prieš paleisdami siurbį, įsitikinkite, kad siurblys užpildytas vandeniu pagal instrukcijų skyriuje „Paruošimas darbui“ aprašytą procedūrą.

DĖMESIO! Jei pastebimas siurblio našumo sumažėjimas, reikia atlikti pirminio valymo procesą, aprašytą instrukcijų skyriuje „Pirminio filtro valymas“.

Siurblyje įrengtas elektroninis valdymas. Valdymo mygtukais pasirinkite darbo režimą ir pakeiskite nustatymus. Prietaisas su naudotoju bendrauja pranešimais, rodomais ekrane anglų kalba.

Pranešimas	Situacijos aprašymas
Power On	Pristabdytoji veikseną. Siurblys prijungtas prie maitinimo šaltinio.
Automatic Mode	Siurblio veikimas automatinio režimu.
Time Mode	Siurblio veikimas laikiniu režimu.
Time Now	Dabartinio laiko nustatymas.
Time On	Siurblio įjungimo laikas.
Time Off	Siurblio išjungimo laikas.
Time Mode NOT SET	Nurodytu laiku laikinis režimas nebuvo nustatytas.
Ever / Always - On Mode (Not Recommended)	Siurblys veikia nepertraukiamu režimu (nerekomenduojama).

Siurblio paleidimas automatinio režimu

Maitinimo laido kištuką prijunkite prie elektros lizdo. Prijungus prie maitinimo šaltinio, siurblys veiks pristabdytoju režimu, ekrane bus rodoma „Power On“. Paspausi „MODE“ mygtuką. Jei rodomas pranešimas „Automatic Mode“, tai reiškia, kad siurblys įjungtas automatinio režimu. Siurblio veikimas pradėdamas ir sustabdomas automatiškai, atsižvelgiant į nustatytą slėgio ir vandens srauto

siurblyje būklę.

Siurblys įsijungia, kai atidaromas prie siurblio išleidimo angos prijungto priedo vožtuvas. Jei ekrane pasirodo „L“, tai reiškia, kad siurblys aptinka vandens srautą.

Uždarius vožtuvą, esantį prie siurblio išleidimo angos prijungtame prietaise, slėgis siurblyje padidės. Jei ekrane pasirodo „P“, tai reiškia, kad siurblys aptinka slėgio padidėjimą. Kai pasiekiamas didžiausias siurblio slėgis ir neaptinkamas vandens srautas, siurblio veikimas sustoja, rodomas pranešimas „Valve Closed P“, kuris rodo, kad prie siurblio išleidimo angos prijungto priedo vožtuvas yra uždarytas.

Apsaugos nuo sausos eigos funkcija

Apsauga nuo sausos eigos įsijungia dirbant automatiškai, kai siurblys neaptinka slėgio ir neaptinka srauto. Siurblys veiks 60 sekundžių ir išsijungs 20 sekundžių. Po trijų ciklų siurblys išsijungia, o ekrane rodomas užrašas „CHECK WATER“. Tai reiškia, kad reikia patikrinti, ar siurbimo žarna nėra nesandari. Paspauskite mygtuką „SET“, kad siurblys vėl įsijungtų. Jei siurblys vis dar neaptinka slėgio ar srauto, siurblys veiks 60 sekundžių ir 20 sekundžių sustos. Po trijų ciklų siurblys sustos ir pereis į pristabdytąjį režimą, o ekrane pasirodys pranešimas „Power On“. Atjunkite siurblių nuo maitinimo šaltinio, patikrinkite, ar prie siurblio įleidimo angos prijungta žarna nėra nesandari, ir pripildykite siurblio vidų vandens (procedūra aprašyta instrukcijų skyriuje „Paruošimas darbui“). Tada pakartokite siurblio paleidimą automatinio režimu.

Siurblio paleidimas pagal laikinų režimų

1. Maitinimo laido kištuką prijunkite prie elektros lizdo. Prijungus prie maitinimo šaltinio, siurblys veiks pristabdytuoju režimu, ekrane bus rodoma „Power On“.
2. Norėdami pasirinkti laikinį režimą, kelis kartus paspauskite mygtuką, pažymėtą „MODE“, kol pasirodys „Time Mode“, tai rodo, kad pasirinktas laikinis režimas. Maždaug po 3 sekundžių ekrane pasirodys užrašas „Time Now“, rodantis, kad dabartinis laikas nustatytas.
3. Paspauskite mygtuką, pažymėtą „SET“, kad pereitumėte prie esamo laikrodžio laiko nustatymo.
4. Siurblyje yra 24 valandų laikrodis 00:00 (h:min) - valandos: minutės. Dabartinį laiką galima nustatyti mygtuku, pažymėtu „SET“ taikomam „+“, ir mygtuku, pažymėtu „MODE“ taikomam „-“. Paspauskite mygtuką, pažymėtą užrašu „CHECK“, kad perjungtumėte valandų nustatymą į minučių nustatymą.
5. Baigę nustatyti minutes, dar kartą paspauskite mygtuką, pažymėtą „CHECK“, kad patvirtintumėte ir pereitumėte prie siurblio paleidimo laiko nustatymo, bus rodomas „Time On“.
6. Norėdami nustatyti siurblio įjungimo laiką, pakartokite 3-4 veiksmus, tada paspauskite mygtuką su užrašu „CHECK“, kad patvirtintumėte nustatymą, ir pereikite prie siurblio išjungimo laiko nustatymo.
7. Norėdami nustatyti siurblio išjungimo laiką, rodomą pranešimu „Time Off“, pakartokite 3-4 veiksmus ir paspauskite mygtuką, pažymėtą „CHECK“, kad patvirtintumėte nustatymą.
8. Ekrane bus rodomas įjungimo / išjungimo laikas, kurį nurodo pranešimas „Time On / Time Off“. Dar kartą paspausti mygtuko, pažymėto „CHECK“, nereikia.
9. Maždaug po 3 sekundžių ekrane pasirodys „Time Mode“, rodantis nustatytą dabartinį laiką.

Siurblys veikia nepertraukiamai (nerekomenduojama)

DĖMESIO! Draudžiama palikti be priežiūros veikiantį įrenginį, kai pasirinktas nepertraukiamo veikimo režimas. Šiuo režimu neveikia apsaugos nuo sausos eigos funkcija. Palikus įjungtą įrenginį be priežiūros, siurblys gali išdžiūti. Tai sukels siurblio perkaitimą, kuris gali jį sugadinti ir sukelti gaisrą ar elektros smūgį.

Maitinimo laido kištuką prijunkite prie elektros lizdo. Prijungus prie maitinimo šaltinio, siurblys veiks pristabdytuoju režimu, ekrane bus rodoma „Power On“. Keletą kartų paspauskite mygtuką, pažymėtą „MODE“, kol pasirodys pranešimas „Ever / Always - On Mode“, tai reiškia, kad pasirinktas nepertraukiamas veikimas.

Siurblio darbo sustabdymas ir vandens tiekimo sistemos išmontavimas

Prieš išmontuojant vandens tiekimo sistemą, siurblys turi būti išjungtas. Norėdami tai padaryti, kelis kartus paspauskite mygtuką, pažymėtą „MODE“, kol pasirodys „Power On“, ir siurblys pereis į pristabdytąjį režimą. Tada atjunkite siurblių nuo maitinimo šaltinio, ištraukdami kištuką iš tinklo lizdo. Siurblio maitinamo įrenginio vožtuvas turi būti visiškai atidarytas – taip bus išleistas išleidimo žarnoje esančio vandens slėgis.

Pastatykite indą po siurblio ištuštinimo angą ir atsukite angos dangtį (II). Iš siurblio vidus ir išleidimo žarna vanduo bus išleistas. Išmontuoti įleidimo ir tada išleidimo žarną. Pakreipkite siurblių įvairiomis kryptimis, kad atsikratytumėte siurblio viduje sukaupto likutinio vandens. Leiskite likusiam vandeniui išgaruoti iš siurblio vidaus. Nuvalykite vandenį nuo siurblio korpuso minkštu, sausu skudurėliu.

Pirminio filtro valymas

DĖMESIO! Prieš valydamas filtrą siurblių išjunkite. Norėdami tai padaryti, kelis kartus paspauskite mygtuką, pažymėtą „MODE“, kol pasirodys „Power On“, ir siurblys pereis į pristabdytąjį režimą. Tada atjunkite siurblių nuo maitinimo šaltinio, ištraukdami kištuką iš tinklo lizdo.

Pastebėjus siurblio našumo sumažėjimą ir po kiekvieno siurblio naudojimo reikia išvalyti siurblyje sumontuotą pirminį filtrą. Norėdami tai padaryti, atsukite filtro dangtelį ir išimkite filtro elementą (III). Pašalinkite nešvarumus iš kasetės vidaus, tada nuplaukite po tekančiu vandeniu. Įdėkite filtro kasetę į filtro korpusą ir užsukite filtro dangtelį. Jei filtras pažeistas arba jo negalima išvalyti nuo šiukšlių, prieš kitą kartą naudojant siurblį jį reikia pakeisti nauju. Draudžiama naudoti siurblį be tinkamai pritvirtinto filtro arba su pažeistu filtru.

PRIEŽIŪRA, TRANSPORTAS IR LAIKYMAS

Baigus darbą, siurblys turi būti atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir atjungtas nuo sistemos pirmiau aprašyta tvarka. Įrenginį iš išorės valyti šiek tiek drėgnu skudurėliu ir išdžiovinti arba palikti, kad išdžiūtų. Valydami įrenginį būkite atsargūs, kad nesuslapintumėte maitinimo laido kištuko.

Įrenginys turi būti transportuojamas be vandens ir išdžiovintas. Nešti laikant už rankenos korpuso viršuje arba už korpuso. Niekada netransportuoti prietaiso traukiant arba pakabinant jį už maitinimo laido. Transportuokite pakuotėje, kuri apsaugo įrenginį nuo dulkių ir purvo.

Laikykite įrenginį be vandens ir sausą. Įrenginio viduje likęs vanduo gali užšalti ir sugadinti siurblį. Nepalikite prietaiso prijungto prie vandens sistemos vietose, kur vanduo gali užšalti. Laikykite įrenginį tamsesnėse vietose, kurios užtikrina gerą vėdinimą ir apsaugo nuo neleistinos prieigos prie siurblio, ypač vaikų.

IERĪCES APRAKSTS

Elektroniskais hidroforis ir paredzēts tīra ūdens sūkņēšanai, kas izmantots dārzā, piemēram, apūdeņošanai. Pateicoties iebūvētajam elektroniskajam slēdzim, var iestatīt trīs darbības režīmus: automātiskās, laika un nepārtrauktās darbības režīmu. Tas ļauj ietaupīt ūdeni un samazināt elektroenerģijas patēriņu. Sūknis nav paredzēts netīra ūdens un citu šķidrumu, kas nav ūdens, tādu kā eļļas, benzīns, šķīdinātāji, skābes, sārmī, organiskās vielas, tauki, notekūdeņi, fekālijas, kā arī ūdens, kas piesārņots ar šādām vielām, sūkņēšanai. Sūkņētais ūdens nedrīkst arī saturēt mehāniskos piesārņojumus vai citas daļiņas ar abrazīvo materiālu rakstura.

Uzmanību! Jebkāda ūdens plūsmas cauri sūknim pārtraukšana rada tā bojāšanas risku!

Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no tās pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

pirms sāciet lietot ierīci, izlasiet visu instrukciju un saglabājiet to.

Piegādātājs neatbild par kaitējumiem, kas radušies, neievērojot drošības noteikumus un šīs instrukcijas norādījumus.

TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība	
Kataloga numurs		YT-85371	YT-85372
Nominālais spriegums	[V~]	230	230
Nominālā frekvence	[Hz]	50	50
Nominālā jauda	[W]	850	1300
Aizsardzības klase pret elektriskās strāvas triecieniem		I	I
Aizsardzības pakāpe (IP)		IPX4	IPX4
Maksimālā veiktspēja	[m³/h]	3,6	5,0
Maksimālais sūkņēšanas augstums	[m]	38	53
Maks. pacelšanas dziļums	[m]	8	8
Maksimālā ūdens temperatūra	[°C]	35	35
Ūdens pieslēgums	["/mm]	1/25	1/25
Neto svars	[kg]	8,9	13,5
Trokšņa līmenis			
akustiskais spiediens $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	60,89 ± 3	63,69 ± 3
akustiskā jauda $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	72,01 ± 3	74,97 ± 1

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

UZMANĪBU! Izlasiet visus tālāk sniegtos norādījumus. To neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku vai traumas.

IEVĒROT TĀLĀK SNIEGTOS NORĀDĪJUMUS

Norādījumi par ierīces lietošanu

Ierīce ir paredzēta tikai tīra ūdens sūkņēšanai. Ierīce nav paredzēta netīra ūdens un citu šķidrumu, kas nav ūdens, tādu kā eļļas, benzīns, šķīdinātāji, skābes, sārmī, organiskās vielas, tauki, notekūdeņi, fekālijas, kā arī ūdens, kas piesārņots ar šādām vielām, sūkņēšanai. Ierīces darbības laikā tai ir visu laiku jāatrodas uzraudzībā. Nedrīkst pieļaut situāciju, kad sūknis darbojas sausā režīmā. Tas var izraisīt sūkņa pārkaršanu, kas var kļūt par tā bojājuma, ugunsgrēka vai elektrošoka iemeslu.

Sūkni nedrīkst izmantot: dzeramā ūdens sūkņēšanai; nepārtrauktai darbībai, piemēram, strūklakas darbināšanai; ūdens, kura temperatūra pārsniedz tabulā ar tehniskajiem datiem norādīto, sūkņēšanai.

Ja ir konstatētas noplūdes, nekavējoties apturiet sūkņa darbību, atvienojiet barošanas kabeļa kontaktdakšu no kontaktligzdas un novērsiet noplūdes iemeslu pirms darba atsākšanas. Ierīci nedrīkst patstāvīgi remontēt, demontēt vai modificēt. Visi ierīces remontu ir jāveic autorizētajā servisa centrā.

Ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem, kas ir jaunāki par 8 gadiem, un cilvēkiem ar samazinātām fiziskām un garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām par ierīci, ja vien viņi neatrodas uzraudzībā vai nav instruēti par ierīces lietošanu drošā veidā tā, lai saistīti ar to riski būtu saprotami. Bērni nedrīkst rotaļāties ar produktu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt produkta tīrīšanu un tehnisko apkopi.

Norādījumi par ierīces transportēšanu un uzstādīšanu

Brīdinājums! Ierīci nedrīkst iegremdēt ūdenī vai jebkāda citā šķidrumā. Ierīci nedrīkst pakļaut atmosfērisko nokrišņu iedarbībai. Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai iekštelpās.

Brīdinājums! Veicot uzstādīšanas un sagatavošanas darbības, ierīcei ir jābūt atvienotai no barošanas avota. Sūkņa barošanas kabeļa kontaktdakšai ir jābūt atvienotai no elektrotīkla kontaktligzdas.

Sūknis ir paredzēts tikai darbībai ar tīru ūdeni. Piesārņojumi, kas iekļūst sūknī kopā ar ūdeni, var izraisīt tā bojājumu. Izmantojiet filtru ūdens uzsūkšanas sistēmā.

Ja uzsūkšanas šļūtenes gals tiek nolaists ūdenstilpē, kuras dibens ir piesārņots, piemēram, ar smiltīm vai dūņām, vai ūdenstilpei nav cieta dibena, pievērsiet uzmanību tam, lai nenolaistu šļūtenes galu ar filtru līdz pašam dibenam. Uzsūcot netīrumus, sūknis darbojas mazāk efektīvi. Piesārņojumi var arī izraisīt ātrāku sūkņa nodilšanu. Pārāk liels piesārņojumu daudzums var izraisīt sūkņa ieejas atveru aizsprostošanu, kas var kļūt par sūkņa bojājuma iemeslu.

Nedrīkst uzsūkt ūdeni no ūdenstilpes, kur atrodas cilvēki.

Pievērsiet uzmanību tam, lai uzsūkšanas šļūtenes gals ar filtru vienmēr atrastos zem ūdens virsmas.

Ierīcei ir jābūt uzstādītai horizontāli Ierīces noliekšanās vai apgāšanās izraisa tās nepareizu darbību, samazina tās veiktspēju un var kļūt par ierīces bojājuma iemeslu.

Ierīcē nedrīkst urbt nekādus caurumus. Nedrīkst arī veikt nekādas ierīces modifikācijas, kas nav aprakstītas instrukcijā.

Pāriesiet ierīci, turot to aiz roktura vai korpusa. Nepārvietojiet ierīci, velkot to aiz barošanas kabeļa.

Norādījumi par ierīces pievienošanu barošanas avotam

Brīdinājums! Ierīcei ir jābūt barotai ar diferenciālās strāvas automātslēdzi (RCD) ar nominālo strāvu 30 mA.

Pirms ierīces pievienošanas barošanas avotam pārliecinieties, ka elektrotīkla spriegums, frekvence un veiktspēja atbilst vērtībām, kas norādītas uz ierīces datu plāksnītes. Kontaktdakšai ir jābūt piemērotai kontaktligzdai. Kontaktdakšu nedrīkst nekādā veidā modificēt.

Elektrotīklam ir jābūt aprīkotam ar aizsargvadu un aizsargierīci ar strāvas lielumu līdz 16 A. Izvairieties no barošanas kabeļa saskares ar asām malām, karstiem priekšmetiem un virsmām. Ierīces darbības laikā barošanas kabelim ir vienmēr jābūt pilnīgi izritinātam un novie-

totam tā, lai tas netraucētu apkalpot ierīci. Barošanas kabeļa pozīcija nedrīkst radīt pakļupšanas risku. Elektrotīkla kontaktligzdai ir jāatrodas tādā vietā, lai vienmēr būtu iespējams ātri atvienot ierīces barošanas kabeļa kontaktdakšu. Atvienojot barošanas kabeļa kontaktdakšu, vienmēr velciet aiz kontaktdakšas korpusa, nevis aiz kabeļa.

Barošanas kabeļa vai kontaktdakšas bojājuma gadījumā tie ir nekavējoties jāatvieno no elektrotīkla un jāsazinās ar ražotāja autorizēto servisa centru, lai nomainītu tos pret jauniem elementiem. Nelietojiet ierīci ar bojāto barošanas kabeli vai kontaktdakšu. Barošanas kabelis un kontaktdakša nav remontējami, bojājuma gadījumā tie ir jānomaina pret jauniem elementiem, kas ir brīvi no defektiem.

IERĪCES LIETOŠANA

Sūkņa uzstādīšana

Uzstādiet sūkni uz cietas, līdzenas un plakanas pamatnes. Izvēlieties uzstādīšanas vietu tā, lai būtu viegli pieslēgt šļūtenes ierīcei un pašu sūkni barošanas avotam. Nepieciešamības gadījumā sūkni var nostiprināt pie pamatnes. Sūkņa pamatne ir aprīkota ar caurumiem, ko var izmantot, lai, piemēram, pieskrūvētu sūkni pie pamatnes.

Šļūtenju pieslēgšana (IV)

Šļūtenei, kas paredzēta ūdens uzsūkšanai, ir jābūt cietai, lai tās sienas nesaplaktu vakuuma ietekmē. Šļūtenes ieejai ir jābūt aprīkotai ar filtru, kas neļauj uzsūkt kopā ar ūdeni netīrumus, kuri varētu novest pie sūkņa bojāšanas. Šļūtenes ieejai ir jābūt arī aprīkotai ar pretvārstu, kas novērš ūdens izplūdi pēc plūsmas cauri sūknim pārtraukšanas. Pretējā gadījumā sūknis darbosies sausā režīmā, kas var kļūt par tā bojāšanas iemeslu. Pretvārsts ļauj arī pareizi piepildīt sūkņa kameru sūkņa sagatavošanas darbībai laikā.

Pieslēdziet šļūteni sūkņa ieejai, izmantojot vītņu savienojumu. Nepievelciet savienojumu pārāk stingri, lai nesabojātu sūkņa ieejas vītņi. Ja nepieciešams, izmantojiet PTFE lenti savienojuma blīvīšanai. Ievietojiet šļūtenes galu, kas aprīkots ar filtru un pretvārstu, ūdenī tā, lai tas vienmēr atrastos zem ūdens virsmas.

Pieslēdziet šļūteni sūkņa izejai, izmantojot vītņu savienojumu. Nepievelciet savienojumu pārāk stingri, lai nesabojātu sūkņa ieejas vītņi. Ja nepieciešams, izmantojiet PTFE lenti savienojuma blīvīšanai. Otru šļūtenes galu pieslēdziet ierīcei, kas darbināma ar sūkni.

Uzmanību! Ieteicams, lai abu šļūtenju diametrs nebūtu mazāks par pieslēguma diametru, kas norādīts tabulā ar tehniskajiem datiem. Tikai tad ir iespējams sasniegt maksimālos sūkņa parametrus. Izmantojot šļūtenes ar mazāku diametru, ir jāņem vērā, ka sūkņa parametri var tikt samazināti.

Ieejas šļūtenei visā garumā ir jāveido slūpums no sūkņa šļūtenes ieejas virzienā. Pretējā gadījumā šļūtenē var uzkrāties gaiss, kas noved pie sūkņa darbības sausā režīmā un var padarīt par neiespējamu tā pareizu darbību.

Sagatavošana darbam

Pirms sūkņa iedarbināšanas tas ir jāpiepilda ar ūdeni. Atskrūvējiet filtra vāku un piepildiet sūkņa kameru līdz tās pārpildīšanas brīdim. Ieteicams izmantot piltuvi vai pārlējēju, lai ierobežotu ūdens izšļakstīšanu. Sūkņa kamera tiek pārpildīta tikai pēc ieejas šļūtenes piepildīšanas, tāpēc ir nepieciešams vairāk ūdens, nekā varētu domāt, ņemot vērā to lielumu. Pēc sūkņa piepildīšanas ar ūdeni aizskrūvējiet filtra vāku. Sūknis ir gatavs darbam.

Sūkņa darbības vadība

UZMANĪBU! Pirms sūkņa iedarbināšanas pārliecinieties, ka sūknis ir piepildīts ar ūdeni atbilstoši procedūrai, kas aprakstīta instrukcijas nodaļā "Sagatavošana darbībai".

UZMANĪBU! Ja ir pamanīta sūkņa darbības samazināšanās, veiciet priekšfiltru tīrīšanas procesu, kas aprakstīts instrukcijas nodaļā "Priekšfiltra tīrīšana".

Sūknis ir aprīkots ar elektronisko vadību. Izmantojiet vadības pogas, lai izvēlētos darbības režīmu un mainītu iestatījumus. Ierīce sazinās ar lietotāju, izmantojot ziņojumus angļu valodā, kas redzami uz displeja.

Ziņojums	Situācijas apraksts
Power On	Gaidstāves režīms. Sūknis pievienots barošanas avotam.
Automatic Mode	Sūkņa darbība automātiskajā režīmā.
Time Mode	Sūkņa darbība laika režīmā
Time Now	Pašreizējā laika iestatīšana.

Ziņojums	Situācijas apraksts
Time On	Sūkņa darbības palaišanas laiks.
Time Off	Sūkņa darbības izslēgšanas laiks.
Time Mode NOT SET	Laika darbības režīms nav iestatīts noteiktā laikā.
Ever / Always - On Mode (Not Recommended)	Sūkņa darbība nepārtrauktajā režīmā (nav ieteicama).

Sūkņa iedarbināšana automātiskās darbības režīmā

Ievietojiet barošanas kabeļa kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdā. Pēc sūkņa pievienošanas barošanas avotam tas ir gaidstāves režīmā, un uz displeja ir redzams ziņojums "Power On". Nospiediet pogu "MODE". Ziņojuma "Automatic Mode" parādīšanās nozīmē, ka sūknis ir iedarbināts automātiskās darbības režīmā. Sūknis tiek iedarbināts un apturēts automātiski atkarībā no atklāta spiediena un ūdens plūsmas stāvokļa sūknī.

Sūknis tiek iedarbināts, ja vārsts uz piederuma, kas pievienots sūkņa izejai, ir atvērts. Ziņojuma "L" parādīšanās uz displeja nozīmē, ka sūknis atklāj ūdens plūsmu.

Slēdzot vārstu uz piederuma, kas pievienots sūkņa izejai, paaugstinās spiediens sūknī. Ziņojuma "P" parādīšanās uz displeja nozīmē, ka sūknis atklāj spiediena paaugstināšanos. Pēc maksimālā spiediena sūknī sasniegšanas un ūdens plūsmas nesamības atklāšanas sūknis tiek apturēts, un parādās ziņojums "Valve Closed P", kas nozīmē vārsta uz sūkņa izejai pievienotā piederuma slēgšanu.

Aizsardzības pret sausu darbu funkcija

Aizsardzība pret sausu darbību tiek iedarbināta automātiskās darbības režīmā, ja sūknis neatklāj spiedienu un ūdens plūsmu. Sūknis darbojas 60 sekundes un izslēdzas uz 20 sekundēm. Pēc trim cikliem sūknis izslēdzas, un uz displeja parādās ziņojums "CHECK WATER". Tas nozīmē, ka jāpārlecinās, ka sūkšanas šļūtenē nav noplūdes. Lai atsāktu sūkņa darbību, nospiediet pogu "SET", lai atkārtoti iedarbinātu sūknī. Ja sūknis joprojām neatklāj spiedienu vai ūdens plūsmu, sūknis darbojas 60 sekundes un apstājas uz 20 sekundēm. Pēc trim cikliem sūknis apstājas un pāriet gaidstāves režīmā, un uz ekrāna parādās ziņojums "Power On". Atvienojiet sūknī no barošanas avota, pārbaudiet šļūtenes, kas pievienota sūkņa izejai, hermētiskumu un atkārtoti piepildiet sūkņa iekšpusi ar ūdeni (procedūra aprakstīta instrukcijas nodaļā "Sagatavošana darbībai"). Pēc tam atkārtotiet sūkņa iedarbināšanu automātiskās darbības režīmā.

Sūkņa iedarbināšana laika darbības režīmā

1. Ievietojiet barošanas kabeļa kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdā. Pēc sūkņa pievienošanas barošanas avotam tas ir gaidstāves režīmā, un uz displeja ir redzams ziņojums "Power On".
2. Lai izvēlētos laika darbības režīmu, vairākas reizes nospiediet pogu "MODE", līdz parādās ziņojums "Time Mode", kas nozīmē laika darbības režīma izvēli. Pēc aptuveni trim sekundēm uz displeja parādās "Time Now", kas nozīmē pašreizējā laika iestatīšanu.
3. Nospiediet pogu "SET", lai pārietu uz pašreizējā pulksteņa laika iestatījumiem.
4. Sūknis ir aprīkots ar 24 stundu pulksteni 00:00 (h:min) — stundas:minūtes. Pašreizējo laiku var iestatīt, izmantojot pogu "SET" kā "+" un pogu "MODE" "-". Nospiediet pogu "CHECK", lai pārlēgtos no stundu iestatīšanas uz minūšu iestatīšanu.
5. Pēc minūšu iestatīšanas pabeigšanas atkārtoti nospiediet pogu "CHECK", lai apstiprinātu iestatījumu un pārietu uz sūkņa iedarbināšanas laika iestatīšanu, parādās ziņojums "Time On".
6. Lai iestatītu sūkņa iedarbināšanas laiku, atkārtotiet 3.–4. darbību, pēc tam nospiediet pogu "CHECK", lai apstiprinātu iestatījumu un pārietu uz sūkņa izslēgšanas laika iestatīšanas.
7. Lai iestatītu sūkņa izslēgšanas laiku, kas apzīmēts ar ziņojumu "Time Off", atkārtotiet 3.–4. darbību un pēc tam nospiediet pogu "CHECK", lai apstiprinātu iestatījumu.
8. Uz displeja parādās ieslēgšanas/izslēgšanas laiks, kas norādīts ar paziņojumu "Time On/Time Off". Nav nepieciešams atkārtoti nospiegt pogu "CHECK".
9. Pēc aptuveni trim sekundēm uz displeja parādās "Time Mode", kas rāda iestatīto pašreizējo laiku.

Sūkņa iedarbināšana nepārtrauktās darbības režīmā (nav ieteicama)

UZMANĪBU! Nepārtrauktās darbības režīma izvēles gadījumā aizliegts atstāt ierīci bez uzraudzības, kad tā darbojas. Šajā režīmā nedarbojas aizsardzības pret sausu darbību funkcija. Ieslēgtās ierīces atstāšana bez uzraudzības var izraisīt tās sausu darbību. Tas var izraisīt sūkņa pārkaršanu, kas var kļūt par tā bojājuma, ugunsgrēka vai elektrošoka iemeslu.

Ievietojiet barošanas kabeļa kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdā. Pēc sūkņa pievienošanas barošanas avotam tas ir gaidstāves režīmā, un uz displeja ir redzams ziņojums "Power On". Vairākas reizes nospiediet pogu "MODE", līdz parādās ziņojums "Ever/Always — On Mode", kas nozīmē nepārtrauktās darbības režīma izvēli.

Sūkņa darbības apturēšana un ūdens padeves sistēmas demontāža

Pirms ūdens padeves sistēmas demontāžas izslēdziet sūknī. Šim mērķim vairākas reizes nospiediet pogu "MODE", līdz parādās ziņojums "Power On", un sūknis pāriet gaidstāves režīmā. Pēc tam atvienojiet sūknī no barošanas avota, izvelkot barošanas kabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sūkņa darbinātās ierīces vārstam ir jābūt pilnībā atvērtam, kas ļauj atbrīvot izejas šļūtenē esošā ūdens spiedienu.

Uzstādiet trauku zem sūkņa iztukošanas atveres un atskrūvējiet atveres vāku (II). Sūkņa iekšpusē un izejas šļūtenē tiks iztu-

kšotas no ūdens.

Demontējiet ieejas šļūteni, pēc tam izejas šļūteni. Nolieciet sūkni uz dažādām pusēm, lai ļautu izplūst ūdenim, kas palicis sūkņa iekšā. Tas ļauj atlikušajam ūdenim iztvaikot no sūkņa iekšpusēs. Nosusiniet ūdeni no sūkņa korpusa ar mīkstu, sausu lupatiņu.

Priekšfiltra tīrīšana

UZMANĪBU! Pirms filtra tīrīšanas sākšanas izslēdziet sūkni. Šim mērķim vairākas reizes nospiediet pogu "MODE", līdz parādās ziņojums "Power On", un sūknis pāriet gaidstāves režīmā. Pēc tam atvienojiet sūkni no barošanas avota, izvelkot barošanas kabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.

Iztīriet sūknī uzstādīto priekšfiltru, ja ir pamanīta sūkņa veiktspējas samazināšanās un pēc katras sūkņa lietošanas reizes. Šim mērķim atskrūvējiet filtra vāku un demontējiet filtra ieliktni (III). Noņemiet netīrumus no ieliktna iekšpusēs un pēc tam nomazgājiet to zem tekoša ūdens strūkļas. Ievietojiet filtra ieliktni filtra korpusā un pēc tam aizskrūvējiet filtra vāku. Ja filtrs ir bojāts vai to nav iespējams iztīrīt no netīrumiem, nomainiet to pret jaunu pirms nākamās sūkņa lietošanas reizes. Aizliegts lietot sūkni bez pareizi uzstādītā filtra vai ar bojāto filtru.

TEHNISKĀ APKOPE, TRANSPORTĒŠANA UN UZGLABĀŠANA

Pēc darba pabeigšanas atslēdziet sūkni no barošanas avota un no sistēmas iepriekš aprakstītajā secībā. Tīriet ierīci no ārpuses ar mīkstu, mitru lupatiņu, pēc tam nosusiniet to vai ļaujiet tai nožūt. Ievērojiet piesardzību tīrīšanas laikā, lai nesaslapinātu barošanas kabeļa kontaktdakšu.

Transportējiet ierīci iztukšotu no ūdens un nosusinātu. Pārsiet ierīci, turot to aiz roktura korpusa augšpusē vai aiz korpusa. Nekad nepārvietojiet ierīci, velkot vai pakarot to aiz barošanas kabeļa. Transportējiet ierīci iepakojumos, kas aizsargā to pret putekļiem un netīrumiem.

Uzglabājiet ierīci iztukšotu no ūdens un nosusinātu. Ūdens, kas palicis ierīces iekšā, var sasalst un novest pie tās bojāšanas. Neatstājiet ierīci pieslēgtu ūdens sistēmai vietā, kur ūdens var sasalst. Uzglabājiet ierīci noēnotās vietās, kas nodrošina labu ventilāciju un aizsardzību pret nepiederošo personu, jo īpaši bērnu piekļuvi.

POPIS ZAŘÍZENÍ

Elektronický hydrofor slouží k čerpání čisté vody pro zahradní aplikace, jako je zavlažování. Díky vestavěnému elektronickému spínači lze nastavit tři provozní režimy: automatický, časový a nepřetržitý. Tím se šetří voda a snižuje spotřeba elektřiny. Čerpadlo není určeno pro přečerpávání mechanicky znečištěné vody a pro přečerpávání kapalin jiných než voda, jako jsou: oleje, benzín, rozpouštědla, kyseliny, louhy, organické látky, tuky, odpadní vody, výkaly, i pro vody znečištěné těmito látkami. Čerpaná voda rovněž nesmí obsahovat mechanické nečistoty ani jiné abrazivní částice.

Upozornění! Každá chvíle kdy čerpadlem neprotéká voda může způsobit jeho zničení!

Správná, bezchybná a bezpečná práce čerpadla závisí na jeho správném používání, proto:

Před zahájením práce s čerpadlem se seznámte s celým návodem a uschovejte ho.

Za škody vzniklé v důsledku nedodržování bezpečnostních pravidel a pokynů tohoto návodu dodavatel nezodpovídá.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota	
Katalogové číslo		YT-85371	YT-85372
Jmenovité napětí	[V~]	230	230
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50	50
Jmenovitý výkon	[W]	850	1300
Třída elektrické ochrany		I	I
Stupeň ochrany (IP)		IPX4	IPX4
Maximální výkon	[m³/h]	3,6	5,0
Max. výška výtlaku	[m]	38	53
Maximální hloubka zdvihu	[m]	8	8
Max. teplota vody	[°C]	35	35
Vodní přípojka	[_] / [mm]	1/25	1/25
Čistá hmotnost	[kg]	8,9	13,5
Hladina hluku			
akustický tlak $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	60,89 ± 3	63,69 ± 3
akustický výkon $L_{wA} \pm K$	[dB(A)]	72,01 ± 3	74,97 ± 1

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechny níže uvedené pokyny. V případě jejich nedodržení může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo zranění.

DODRŽUJTE NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY

Doporučení pro používání zařízení

Zařízení je určeno pouze pro čerpání čisté vody. Zařízení není určeno pro čerpání kapalin jiných než voda, jako jsou: oleje, benzín, rozpouštědla, kyseliny, louhy, organické látky, tuky, jak rovněž vody znečištěné těmito látkami. Během práce musí být zařízení neustále pod dozorem. Nedopustíte situaci, kdy bude čerpadlo běžet nasucho. Může to vést k přehřátí čerpadla, které se může poškodit a způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Čerpadlo nelze použít k čerpání vody určené ke konzumování; pro nepřetržitý provoz, například pro napájení fontány; k čerpání vody o teplotě vyšší, než je uvedeno v tabulce s technickými údaji.

Pokud zjistíte netěsnosti, okamžitě čerpadlo zastavte, odpojte napájecí kabel ze zásuvky a

před obnovením práce odstraňte netěsnosti.

Je zakázáno čerpadlo svépomocí opravovat, rozebírat nebo upravovat. Veškeré opravy výrobku musí provádět autorizovaný servis.

Čerpadlo nesmí používat děti mladší než 8 let, osoby se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi a osoby bez zkušeností a znalostí zařízení. Je to možné pouze v tom případě, že budou pod dohledem nebo jim budou poskytnuty bezpečnostní pokyny tak, aby rizika spojená s používáním čerpadla byla pro ně srozumitelná. Čerpadlo není hračkou pro děti. Děti bez dozoru nemohou čerpadlo čistit ani provádět jeho údržbu..

Doporučení pro přepravu a instalaci čerpadla

Upozornění! Zařízení nesmí být ponořeno do vody nebo do jiné kapaliny. Zařízení by neměla být vystavena srážkám. Zařízení je určeno pouze k provozu uvnitř místnosti.

Upozornění! Během montážních a přípravných prací musí být zařízení odpojeno od napájení. Síťová zástrčka kabelu čerpadla musí být odpojena od síťové zásuvky.

Čerpadlo je určeno pouze pro práci s čistou vodou. Znečištění, která se dostanou do čerpadla společně s vodou, mohou způsobit jeho poškození. V systému sání vody čerpadla použijte filtr.

Pokud je konec sací hadice spuštěn do nádrže, jejíž dno je znečištěné např. pískem nebo bahnem, nebo nádrž na vodu nemá tvrdé dno, dbejte na to, aby konec hadice s filtrem nedosahoval na samé dno. Čerpadlo, které nasává nečistoty, bude pracovat méně efektivně. Znečištění navíc povede k rychlejšímu opotřebení čerpadla. Nadměrné znečištění může ucpat vstupní otvory čerpadla, což může čerpadlo poškodit.

Je zakázáno čerpat vodu z nádrží, ve které se nachází lidé.

Vždy zkontrolujte, zda se konec sací hadice s filtrem nachází pod povrchem kapaliny.

Zařízení musí být ve vodorovné poloze. Naklopení nebo převrácení zařízení vede k nesprávnému provozu, snižuje účinnost a může vést k jeho poškození.

Je zakázáno vrtat do čerpadla jakékoli otvory, stejně jako provádět jakékoli jiné úpravy, které nejsou popsány v návodu.

Čerpadlo přenášejte uchopením za rukojeť nebo za kryt. Čerpadlo nepřemísťujte tahem za napájecí kabel.

Pokyny pro připojení zařízení k napájení

Upozornění! Čerpadlo musí být napájeno přes proudový chránič (RCD) s jmenovitým zbytkovým proudem provozu nepřesahujícím 30 mA.

Před připojením čerpadla k napájení zkontrolujte, zda napětí, frekvence a výkon síťového zdroje odpovídají hodnotám uvedeným na typovém štítku zařízení. Zástrčka musí zapadnout do zásuvky. Jakékoli úpravy zástrčky jsou zakázány.

Napájecí obvod musí být vybaven ochranným vodičem a pojistkou 16 A.

Vyhnete se kontaktu napájecího kabelu s ostrými hranami a s horkými předměty a povrchy. Pokud je zařízení v provozu, musí být napájecí kabel vždy plně rozvinutý a umístěn tak, aby nepředstavoval překážku v provozu zařízení. Napájecí kabel musí být umístěn tak, aby se vyloučilo nebezpečí zakopnutí o něj. Zásuvka musí být v místě, kde je vždy možné rychle odpojit zástrčku napájecího kabelu zařízení. Při odpojování zástrčky napájecího kabelu vždy

tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel.

Pokud je síťový kabel nebo zástrčka poškozena, okamžitě kabel odpojte od sítě a obraťte se na autorizované servisní středisko výrobce za účelem výměny. Nepoužívejte zařízení s poškozeným napájecím kabelem nebo poškozenou zástrčkou. Síťový kabel nebo zástrčku nelze opravit, v případě poškození těchto prvků je nutné je vyměnit za nové, bez závad.

POUŽÍVÁNÍ ČERPADLA

Montáž čerpadla

Umístěte čerpadlo na pevný, rovný a plochý povrch. Místo je třeba zvolit tak, aby bylo možné snadno připojit hadice i samotné čerpadlo k napájení. V případě potřeby je možné čerpadlo připevnit k zemi. Základna čerpadla má otvory, které je možné použít například k přišroubování čerpadla k podloží.

Připojení hadic (IV)

Hadice, která má být použita pro sání vody, musí být pevná, aby se její stěny při podtlaku nezhroutily. Přírodní hadice musí být opatřena filtrem, aby se zabránilo zároven s vodou nasátí nečistot, které by mohly poškodit čerpadlo. Přívod hadice musí být rovněž vybaven zpětným ventilem, aby se zabránilo vytékání vody, když čerpadlo přestane pracovat. V opačném případě bude čerpadlo pracovat „na sucho“, což může způsobit jeho poškození. Zpětný ventil také umožňuje správné naplnění komory čerpadla při přípravě na provoz.

Závitovou spojkou připojte hadici ke vstupu čerpadla. Spojku příliš neutahujte, abyste vstupní závit čerpadla nepoškodili. V případě potřeby použijte k utěsnění spoje teflonovou pásku. Umístěte konec hadice s filtrem a zpětným ventilem do vody tak, aby byl vždy pod hladinou.

Závitovou spojkou připojte hadici k výstupu čerpadla. Spojku příliš neutahujte, abyste výstupní závit čerpadla nepoškodili. V případě potřeby použijte k utěsnění spoje teflonovou pásku. Druhý konec hadice připojte k zařízení, které bude čerpadlo napájet.

Upozornění! Doporučuje se, aby vnitřní průměr obou hadic nebyl menší než průměr připojení uvedený v tabulce technických údajů. Jen tak bude možné dosáhnout maximálního výkonu čerpadla. Při použití hadic s menším průměrem je třeba počítat se snížením výkonu čerpadla.

Přírodní hadice musí být v každém úseku ve sklonu od čerpadla dolů. V opačném případě se může v hadici nahromadit vzduch, který způsobí, že čerpadlo pracuje „na sucho“ a může zabránit jeho správné funkci.

Příprava k provozu

Čerpadlo vyžaduje, aby byl jeho vnitřek před uvedením do provozu zaplaven vodou. Odšroubujte kryt filtru a naplňte komoru čerpadla vodou, dokud nezačne přetékat. Doporučuje se používat nalévací nádobu a/nebo trychtýř, aby se omezilo rozlití vody. Komora čerpadla přeteče pouze tehdy, když je přírodní hadice plná, takže bude potřeba více vody, než udává velikost čerpadla. Jakmile je vnitřek čerpadla zaplaven vodou, je třeba přišroubovat kryt filtru. Čerpadlo je připraveno k práci.

Ovládání čerpadla

UPOZORNĚNÍ! Před spuštěním čerpadla zkontrolujte, zda je čerpadlo napuštěno vodou podle postupu popsaného v kapitole návodu „Příprava k provozu“.

UPOZORNĚNÍ! Pokud dojde ke snížení výkonu čerpadla, je třeba provést čištění předfiltru popsané v kapitole návodu „Čištění předfiltru“.

Čerpadlo je vybaveno elektronickým ovládáním. Ovládacími tlačítky vyberte provozní režim a změňte nastavení. Přístroj komunikuje s uživatelem zprávami zobrazovanými v angličtině na displeji.

Zpráva	Popis situace
Power On	Režim spánku. Čerpadlo připojené ke zdroji napájení.
Automatic Mode	Provoz čerpadla v automatickém režimu.
Time Mode	Provoz čerpadla v časovém režimu.
Time Now	Nastavení aktuálního času.
Time On	Doba spuštění čerpadla.
Time Off	Doba vypnutí čerpadla.
Time Mode NOT SET	Režim časovače nebyl nastaven v zadaném čase.
Ever / Always - On Mode (Not Recommended)	Provoz čerpadla v nepřetržitém režimu (nedoporučuje se).

Spuštění čerpadla v automatickém režimu

Zapojte zástrčku napájecího kabelu čerpadla do síťové zásuvky. Po připojení ke zdroji napájení bude čerpadlo v režimu spánku,

na displeji se zobrazí „Power On“. Stiskněte tlačítko označené „MODE“. Pokud se zobrazí zpráva „Automatický režim“, znamená to, že je čerpadlo spuštěno v automatickém provozu. Provoz čerpadla se spouští a zastavuje automaticky v závislosti na zjištěném stavu tlaku a průtoku vody v čerpadle.

Čerpadlo se spustí po otevření ventilu na příslušenství připojeném k výstupu čerpadla. Pokud se na displeji zobrazí „L“, znamená to, že čerpadlo detekuje průtok vody.

Zavřením ventilu umístěného na příslušenství připojeném k výstupu čerpadla se zvýší tlak v čerpadle. Pokud se na displeji zobrazí „P“, znamená to, že čerpadlo detekuje nárůst tlaku. Když je dosaženo maximálního tlaku čerpadla a není zjištěn žádný průtok vody, provoz čerpadla se zastaví, zobrazí se zpráva „Valve Closed P“ (ventil uzavřen P), která znamená, že ventil na příslušenství připojeném k výstupu čerpadla je uzavřen.

Funkce ochrany proti chodu nasucho

Ochrana proti chodu nasucho se aktivuje v automatickém provozu, když čerpadlo nedetekuje tlak a průtok. Čerpadlo poběží 60 sekund a na 20 sekund se vypne. Po třech cyklech se čerpadlo vypne a na displeji se zobrazí „CHECK WATER“. To znamená, že je třeba zkontrolovat těsnost sací hadice. Stisknutím tlačítka „SET“ čerpadlo znovu spustíte. Pokud stále není detekován tlak a průtok, čerpadlo poběží 60 sekund a na 20 sekund se zastaví. Po třech cyklech se čerpadlo zastaví a přejde do režimu spánku, přičemž se na obrazovce zobrazí zpráva „Power On“. Odpojte čerpadlo od zdroje napájení, zkontrolujte, zda hadice připojená k přívodu čerpadla těsní, a naplňte vnitřek čerpadla vodou (postup popsán v kapitole návodu „Příprava k provozu“). Nyní můžete spustit čerpadlo v automatickém provozu.

Spuštění čerpadla v časovém režimu

1. Zapojte zástrčku napájecího kabelu čerpadla do síťové zásuvky. Po připojení ke zdroji napájení bude čerpadlo v režimu spánku, na displeji se zobrazí „Power On“.
2. Chcete-li zvolit časový režim, stiskněte několikrát tlačítko označené „MODE“, dokud se nezobrazí „Time Mode“ (Časový režim), to znamená výběr časového režimu. Přibližně po 3 sekundách se na displeji zobrazí „Time Now“, což znamená nastavení aktuálního času.
3. Stisknutím tlačítka označeného „SET“ přejděte k nastavení aktuálního času hodin.
4. Čerpadlo je vybaveno hodinami s 24hodinovým rozsahem 00:00 (h:min) - hodiny:minuty. Aktuální čas lze nastavit pomocí tlačítka označeného „SET“ pro „+“ a tlačítka označeného „MODE“ pro „-“. Stisknutím tlačítka označeného „CHECK“ přepnete z hodinového nastavení na minutové.
5. Po dokončení nastavení minut stiskněte znovu tlačítko označené „CHECK“ pro potvrzení a přejděte k nastavení času spuštění čerpadla, zobrazí se „Time On“.
6. Chcete-li nastavit dobu spuštění čerpadla, zopakujte kroky 3 - 4, potom stisknutím tlačítka označeného „CHECK“ potvrdíte nastavení a přejděte k nastavení doby vypnutí čerpadla.
7. Chcete-li nastavit dobu vypnutí čerpadla, indikovanou hlášením „Time Off“, zopakujte kroky 3 - 4 a potom stiskněte tlačítko označené „CHECK“ pro potvrzení nastavení.
8. Na displeji se zobrazí časy zapnutí/vypnutí indikované zprávou „Time On / Time Off“. Tlačítko označené „CHECK“ není třeba znovu stisknout.
9. Přibližně po 3 sekundách se na displeji zobrazí „Time Mode“, což znamená nastavení aktuálního času.

Provoz čerpadla v nepřetržitém režimu (nedoporučuje se).

UPOZORNĚNÍ! Pokud je zvolen režim nepřetržitého provozu, je zakázáno nechat přístroj běžet bez dozoru. Funkce ochrany proti chodu nasucho v tomto režimu nefunguje. Ponechání zapnuté jednotky bez dozoru může způsobit, že čerpadlo bude pracovat na sucho. Může to vést k přehřátí čerpadla, které se může poškodit a způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem.

Zapojte zástrčku napájecího kabelu čerpadla do síťové zásuvky. Po připojení ke zdroji napájení bude čerpadlo v režimu spánku, na displeji se zobrazí „Power On“. Několikrát stiskněte tlačítko označené „MODE“, dokud se nezobrazí zpráva „Ever / Always - On Mode“, což znamená volbu nepřetržitého provozu.

Zastavení čerpadla a demontáž systému přívodu vody

Před demontáží systému přívodu vody musí být čerpadlo vypnuto. Za tímto účelem několikrát stiskněte tlačítko označené „MODE“, dokud se nezobrazí nápis „Power On“, čerpadlo přejde do režimu spánku. Nyní odpojte čerpadlo od napájení vytažením zástrčky ze zásuvky. Ventil jednotky napájené čerpadlem by měl být zcela otevřený, umožní to uvolnění tlaku vody ve výstupní hadici.

Pod výtlačný otvor čerpadla umístěte nádobu a odšroubujte kryt otvoru (II). Z vnitřku čerpadla a z výtlačné hadice může nyní vytéci voda.

Odstraňte přívodní hadici, potom výstupní hadici. Naklánějte čerpadlo různými směry, abyste se zbavili zbytkové vody z vnitřku čerpadla. Nechte zbývající vodu z vnitřku čerpadla odpařit. Vodu z tělesa čerpadla otřete měkkým suchým hadříkem.

Čištění vstupního filtru

UPOZORNĚNÍ! Před čištěním filtru čerpadlo vypněte. Za tímto účelem několikrát stiskněte tlačítko označené „MODE“, dokud se nezobrazí nápis „Power On“, čerpadlo přejde do režimu spánku. Nyní odpojte čerpadlo od napájení vytažením zástrčky ze zásuvky.

Předfiltr namontovaný v čerpadle čistěte vždy, když dojde k poklesu výkonu čerpadla, a po každém použití čerpadla. Za tímto účelem odšroubujte kryt filtru, potom vyjměte filtrační vložku (III). Odstraňte nečistoty z vnitřku kazety, potom ji umyjte pod tekoucí vodou. Vložte filtrační kazetu do pouzdra filtru a našroubujte kryt filtru. Pokud je filtr poškozený nebo ho nelze vyčistit od nečistot, je třeba ho před dalším použitím čerpadla vyměnit za nový. Je zakázáno používat čerpadlo bez správně namontovaného filtru nebo s poškozeným filtrem.

ÚDRŽBA, DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ

Po ukončení provozu je třeba čerpadlo odpojit od zdroje napájení a odpojit od systému podle výše popsaného pořadí. Vnější stranu jednotky je možné čistit měkkým vlhkým hadříkem, potom ji vysušit nebo nechat uschnout. Při čištění čerpadla dávejte pozor, aby do zástrčky napájecího kabelu nevnikla voda.

Čerpadlo se musí přepravovat bez vody a vysušené. Přenášejte čerpadlo tak, že ho uchopíte za rukojeť na horní straně pouzdra nebo za pouzdro. Nikdy nepřepravujte čerpadlo tahem nebo zavěšením za napájecí kabel. Přepravujte v obalu, který chrání čerpadlo před prachem a nečistotami.

Čerpadlo se musí skladovat bez vody a vysušené. Voda ponechaná uvnitř čerpadla může zamrznout a vést k poškození. Nenechávejte spotřebič připojený k vodovodnímu systému, kde by mohla voda zamrznout. Čerpadlo skladujte na tmavém místě, které zajišťuje dobré větrání a chrání před neoprávněným přístupem k čerpadlu, zejména dětí.

CHARAKTERISTIKA ZARIADENIA

Elektronický hydrofor je určený na čerpanie čistej vody používanej v záhrade, napr. na polievanie. Vďaka integrovanému elektronickému zapínaču sa dajú nastaviť tri režimy práce: automatický, časový a nepretržitý. Takým spôsobom sa šetrí voda a znižuje spotreba elektrickej energie. Čerpadlo nie je určené na prečerpávanie zašpinenej vody ani iných kvapalín než voda, takých ako: olej, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny, zásady, organické látky, tuky, odpadové vody, ani vody, ktorá je znečistená takými látkami. Prečerpávaná voda tiež nesmie obsahovať mechanické nečistoty alebo iné čiastočky s brúsnyimi vlastnosťami.

Pozor! Ak voda prestane prechádzať cez čerpadlo, čerpadlo sa môže zničiť!

Správne, bezporuchové a bezpečné fungovanie náradia závisí od toho, či sa náradie správne používa, preto:

Predtým, než začnete zariadenie používať, oboznámte sa s celou používateľskou príručkou a náležite ju uchovajte.

Za prípadné škody, ktoré vzniknú následkom nedodržania bezpečnostných pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v tejto príručke, výrobca ani dodávateľ nezodpovedá.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Merná jednotka	Hodnota	
Katalógové číslo		YT-85371	YT-85372
Menovité napätie	[V~]	230	230
Menovitá frekvencia	[Hz]	50	50
Menovitý príkon	[W]	850	1300
Stupeň ochrany krytom		I	I
Stupeň ochrany (IP)		IPX4	IPX4
Maximálny výkon	[m³/h]	3,6	5,0
Max. výška výtlaku	[m]	38	53
Max. hĺbka zdvíhania	[m]	8	8
Max. teplota vody	[°C]	35	35
Prípojka vody	[“ / mm]	1 / 25	1 / 25
Čistá hmotnosť	[kg]	8,9	13,5
Úroveň hluku			
akustický tlak $L_{wA} \pm K$	[dB(A)]	60,89 $\pm$ 3	63,69 $\pm$ 3
akustický výkon $L_{wA} \pm K$	[dB(A)]	72,01 $\pm$ 3	74,97 $\pm$ 1

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

POZOR! Prečítajte si všetky nasledovné pokyny. V dôsledku ich nedodržania môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru, ako aj k úrazu či nehode.

DODRŽIAVAJTE NASLEDUJÚCE POKYNY

Odporúčania týkajúce sa používania zariadenia

Zariadenie je určené iba na čerpanie čistej vody. Zariadenie nie je určené na prečerpávanie iných kvapalín než voda, takých ako: olej, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny, zásady, organické látky, tuky, odpadové vody, a tiež vody znečistené takými látkami. Keď zariadenie používate, musí byť pod neustálym dohľadom. Zabráňte, aby čerpadlo pracovalo nasucho (bez prečerpávania vody). V opačnom prípade sa čerpadlo môže prehriať, v dôsledku toho sa môže poškodiť, a môže to byť tiež príčinou požiaru alebo zásahu el. prúdom.

Čerpadlo sa nesmie používať na: prečerpávanie pitnej vody (určenej na požitie); nepretržitú prácu, napr. na napájanie fontány; prečerpávanie vody s vyššou teplotou než je teplota uvedená v tabuľke s technickými údajmi.

V prípade, ak sa objavia úniky, čerpadlo okamžite vypnite, vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky a pred opätovným použitím čerpadla odstráňte príčinu úniku.

Zariadenie v žiadnom prípade samostatne neopravujte, nedemontujte alebo neupravujte; je to prísne zakázané. Všetky opravy výrobku môže vykonať iba autorizovaný servis.

Zariadenie nie je určené na používanie deťmi vo veku do 8 rokov, ani osobami so zníženými fyzickými a rozumovými schopnosťami, ani osobami, ktoré nemajú náležité skúsenosti a znalosti ohľadne používania zariadenia. Ibaže budú pod neustálym dohľadom, alebo budú náležite zaškolené o používaní zariadenia bezpečným spôsobom, a budú si vedomí rizík, ktoré s používaním zariadenia súvisia. Deti sa so zariadením v žiadnom prípade nesmú hrať. Deti bez dozoru dospelé osoby nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.

Pokyny týkajúce sa prepravy a montáže zariadenia

Varovanie! Zariadenie v žiadnom prípade neponárajte do vody alebo do iných kvapalín. Zariadenie chráňte pred vplyvom poveternostných podmienok. Zariadenie je určené na používanie iba vo vnútri, v miestnostiach.

Varovanie! Zariadenie pri vykonávaní montážnych a prípravných činností musí byť odpojené od el. napätia. Zástrčka napájacieho kábla čerpadla musí byť úplne vytiahnutá z el. zásuvky. Čerpadlo je určené iba na čerpanie čistej vody. Nečistoty, ktoré sa dostanú do čerpadla spolu s vodou, môžu čerpadlo poškodiť. Používajte filter v systéme nasávania vody čerpadlom.

Ak nasávaciu hadicu spustíte do vodnej nádrže, ktorej dno môže byť znečistené napr. pieskom alebo usadeninami, alebo ak daná vodná nádrž nemá tvrdé dno, zabezpečte, aby koncovka nasávacej hadice nebola spustená úplne na dno. Čerpadlo, ktoré bude nasávať nečistoty, bude menej výkonné. Okrem toho sa čerpadlo v dôsledku prečerpávania špinavej vody rýchlejšie opotrebováva. Príliš veľké množstvo nečistôt môže viesť k zapchaniu nasávacích otvorov čerpadla, čo môže viesť až k poškodeniu čerpadla.

Nečerpajte vodu z nádrží, v ktorých sú ľudia, je to zakázané.

Zabezpečte, aby sa koncovka nasávacej hadice s filtrom nachádzala vždy pod vodnou hladinou.

Zariadenie musí stáť vodorovne. V prípade, ak sa čerpadlo vychýli alebo prevráti, nebude fungovať správne, výkon bude nižší, a tiež môže dôjsť k poškodeniu.

Do zariadenia nevrtajte akékoľvek otvory, a tiež neupravujte iným spôsobom, než je opísaný v príručke.

Zariadenie prenášajte držiak za rúčku alebo za plášť. Zariadenie nepremiestňujte ťahajúc za napájací kábel.

Pokyny týkajúce sa pripojenia zariadenia k napájaniu

Varovanie! Zariadenie musí byť pripojené k el. obvodu, ktorý je chránený prúdovým chráničom (RCD) s menovitým aktivačným prúdom nepresahujúcim 30 mA.

Predtým, než zariadenie pripojíte k el. napätiu, skontrolujte, či sa napätie, frekvencia a výkon el. obvodu zhodujú s parametrami, ktoré sú uvedené na výrobnom štítku zariadenia. Zástrčka musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčku nijakým spôsobom neprerábajte.

El. obvod, používaný na napájanie zariadenia, musí byť chránený ochranným vodičom a zabezpečený 16 A poistkou.

Zabráňte, aby sa napájací kábel dotýkal ostrých hrán či horúcich predmetov a povrchov. Keď sa zariadenie používa, napájací kábel musí byť úplne rozvinutý, a musí byť položený tak, aby pri obsluhu zariadenia nezavadzal. Napájací kábel musí byť položený tak, aby nevytváral riziko potknutia. Používaná el. zásuvka musí byť na takom mieste, aby sa z nej dala vždy rýchlo vytiahnuť zástrčka napájacieho kábla zariadenia. Zástrčku vždy vyťahujte uchopením za jej plášť, nikdy ju nevyťahujte ťahaním napájacieho kábla.

Ak sa napájací kábel alebo zástrčka poškodia, zariadenie okamžite odpojte od el. napätia a obráňte sa na autorizovaný servis výrobcu, ktorý ich môže vymeniť. Zariadenie s poškodeným napájacím káblom alebo zástrčkou v žiadnom prípade nepoužívajte. Napájací kábel alebo zástrčka sa nesmú opravovať, ak sa tieto prvky poškodia, musia sa vymeniť na nové, bezchybné.

POUŽÍVANIE ZARIADENIA

Montáž čerpadla

Čerpadlo postavte na tvrdom, rovnom a plochom podklade. Miesto vyberte tak, aby sa dali k zariadeniu jednoducho pripojiť hadice (prípisky) a čerpadlo k el. napätiu. Keď je to potrebné, čerpadlo môže byť upevnené k podkladu. V podstavci čerpadla sú otvory, ktoré sa môžu použiť na priskrutkovanie čerpadla k podkladu.

Pripojenie hadíc (IV)

Hadica určená na nasávanie vody musí byť pevná, aby sa jej steny nedeformovali pri vytváranom podtlaku. Vstupný otvor hadice musí mať filter, ktorý neumožní nasať spolu s vodou nečistoty, ktoré by mohli poškodiť čerpadlo. Vstupný otvor hadice musí mať tiež spätný ventil, ktorý zabráni vytečeniu vody po zastavení práce čerpadla. V opačnom prípade bude čerpadlo pracovať „nasucho“, čo môže viesť k jeho poškodeniu. Spätný ventil tiež zlepši zaliatie komory čerpadla počas prípravy čerpadla na použitie.

Do vstupného otvoru čerpadla pripojte hadicu závitovým spojom. Prípojku nedotahujte príliš silno, aby sa nepoškodili závitý čerpadla. Ak je to potrebné, prípojky utesnite PTFE páskou. Koniec hadice s filtrom a spätným ventilom ponorte do vody tak, aby bol vždy pod vodnou hladinou.

K výstupnému otvoru čerpadla pripojte hadicu závitovým spojom. Prípojku nedotahujte príliš silno, aby sa nepoškodili závitý čerpadla. Ak je to potrebné, prípojky utesnite PTFE páskou. Druhý koniec hadice pripojte k zariadeniu, ktoré bude napájané čerpadlom.

Pozor! Odporúčame, aby obe hadice mali vnútorný priemer nie menší než je priemer prípojky, ktorý je uvedený v tabuľke s technickými parametrami. Iba v takom prípade je možné dosiahnuť maximálne pracovné parametre čerpadla. V prípade použitia hadíc s menším priemerom, musíte počítať s obmedzením pracovných parametrov čerpadla.

Vtoková hadica musí mať na každom úseku skon v smere od čerpadla k vstupnému otvoru hadice. V opačnom prípade sa v hadice bude hromadiť vzduch, ktorý spôsobí prácu čerpadla „nasucho“, čo môže viesť k nesprávnemu fungovaniu čerpadla.

Príprava na prácu/používanie

Pred začatím práce musí byť čerpadlo vo vnútri zaliate (vyplnené) vodou. Odskrutkujte veko filtra a zalejte komoru čerpadla, až kým sa nepreplní. Na nalievanie odporúčame použiť lievik, aby voda netiekla mimo. Komora čerpadla sa naplní až vtedy, keď sa naplní vtoková hadica, preto na naplnenie treba viac vody, než je kapacita (objem) čerpadla. Po zaliatí vnútra čerpadla vodou naspať zaskrutkujte veko filtra. Čerpadlo je pripravené na prácu/použitie.

Ovládanie práce čerpadla

POZOR! Pred spustením čerpadla sa uistite, či je vnútro čerpadla zaliate (naplnené) vodou, príslušne podľa postupu, ktorý je opísaný v časti „Príprava na prácu/používanie“.

POZOR! V prípade, ak dôjde k poklesu výkonu čerpadla, vyčistite predfilter tak, ako je to opísané ďalej v tejto príručke v bode „Čistenie predfiltera“.

Čerpadlo má elektronické ovládanie. Pomocou ovládacích tlačidiel sa vyberá režim práce a nastavujú nastavenia. Zariadenie komunikuje s používateľom prostredníctvom správ, ktoré sa zobrazujú na displeji v angličtine.

Správa	Opis situácie
Power On	Režim spánku. Čerpadlo pripojené k el. napätiu.
Automatic Mode	Práca čerpadla v automatickom režime.

Správa	Opis situácie
Time Mode	Práca čerpadla v časovom režime.
Time Now	Nastavenie aktuálneho času.
Time On	Čas spustenia práce čerpadla.
Time Off	Čas vypnutia práce čerpadla.
Time Mode NOT SET	Režim časovej práce nebol nastavený v určenom čase.
Ever / Always - On Mode (Not Recommended)	Práca čerpadla v nepretržitom režime (neodporúčané).

Spúšťanie čerpadla v režime automatickej práce

Zastrčte zástrčku napájacieho kábla do el. zásuvky. Čerpadlo po pripojení k el. napätiu je v režime spánku, na displeji sa zobrazuje „Power On“ (Zapnuté). Stlačte tlačidlo označené ako „MODE“ (Režim). Keď sa zobrazí správa „Automatic Mode“ (Režim automatickej práce), čerpadlo je spustené v režime automatickej práce. Práca čerpadla sa spúšťa a zastavuje automaticky, príslušne podľa zisteného stavu tlaku a prietoku vody v čerpadle.

Čerpadlo sa spúšťa, keď sa otvorí ventil, ktorý je na príslušenstve pripojenom k vývodu čerpadla. Keď sa na displeji zobrazí „L“, znamená to, že čerpadlo deteguje prietok vody.

Po zatvorení ventilu na zariadení, ktoré je pripojené k vývodu čerpadla, dochádza k zvýšeniu tlaku v čerpadle. Keď sa na displeji zobrazí „P“, znamená to, že čerpadlo deteguje zvýšenie tlaku. Keď sa tlak v čerpadle zvýši na maximálnu hodnotu a nie je detegovaný prietok vody, čerpadlo sa zastaví, zobrazí sa správa „Valve Closed P“ (Ventil uzavretý P), to znamená, že je uzavretý ventil na zariadení, ktoré je pripojené k vývodu čerpadla.

Funkcia ochrany chrániaca pred prácou nasucho

Ochrana proti práci nasucho sa aktivuje v režime automatickej práce v prípade, keď čerpadlo nedeteguje tlak ani prietok. Čerpadlo bude pracovať 60 sekúnd a následne sa na 20 sekúnd vypne. Po troch cykloch sa čerpadlo vypne, a na displeji sa zobrazí „CHECK WATER“ (Skontrolujte vodu). Znamená to, že musíte skontrolovať prírodnú hadicu ohľadne prípadnej netesnosti. Keď chcete čerpadlo opäť spustiť, stlačte tlačidlo „SET“ (nastaviť), čerpadlo sa opäť spustí. Ak čerpadlo stále nedeteguje tlak ani prietok, čerpadlo bude pracovať 60 sekúnd a zastaví sa na 20 sekúnd. Po troch cykloch sa čerpadlo zastaví a prejde do režimu spánku, na displeji sa zobrazí správa „Power On“ (Zapnuté). Odpojte čerpadlo od el. napätia, skontrolujte tesnosť hadice, ktorá je pripojená k prívodu čerpadla, a tiež opäť naplňte vnútro čerpadla vodou (postup je opísaný v tejto príručke v bode „Príprava na prácu/používanie“). Následne opäť spustíte čerpadlo v režime automatickej práce.

Spúšťanie čerpadla v režime časovanej práce

1. Zastrčte zástrčku napájacieho kábla do el. zásuvky. Čerpadlo po pripojení k el. napätiu je v režime spánku, na displeji sa zobrazuje správa „Power On“ (Zapnuté).
2. Keď chcete vybrať režim časovej práce, niekoľkokrát stlačte tlačidlo označené ako „MODE“ (Režim), kým sa nezobrazí správa „Time Mode“ (Režim časovej práce), to znamená, že je nastavený režim časovej práce. Po približne 3 sekundách sa na displeji zobrazí správa „Time Now“ (Aktuálny čas), označuje nastavenie aktuálneho času.
3. Stláčaním tlačidla „SET“ (Nastaviť) prejdite na nastavenie aktuálneho času.
4. Čerpadlo má 24-hodinový čas 00:00 (h:min) – hodiny:minúty. Aktuálny čas môžete nastaviť tlačidlom „SET“ pre „+“ a tlačidlom „MODE“ pre „-“. Stláčením tlačidla „CHECK“ prepnete nastavenia hodín a minút.
5. Keď nastavíte minúty, opäť stlačte tlačidlo „CHECK“, čím potvrdíte nastavenia, a prejdite na nastavenie času spustenia čerpadla, na displeji sa zobrazí „Time On“ (Čas spustenia).
6. Keď chcete nastaviť čas spustenia čerpadla, zopakujte body 3 a 4, a následne stláčením tlačidla „CHECK“ potvrdíte nastavenie, a prejdite na nastavenie času vypnutia čerpadla.
7. Keď chcete nastaviť čas vypnutia čerpadla, o čom informuje správa „Time Off“ (Čas vypnutia), zopakujte body 3 a 4, a následne stláčením tlačidla „CHECK“ potvrdíte nastavenia.
8. Na displeji sa zobrazuje čas zapnutia/vypnutia, označené príslušne „Time On / Time Off“. Nemusíte opäť stlačiť tlačidlo „CHECK“.
9. Približne po cca 3 sekundách sa na displeji zobrazí „Time Mode“ (Režim časovej práce) a nastavený aktuálny čas.

Spúšťanie čerpadla v režime nepretržitej práce (neodporúčané)

POZOR! Keď je vybraný (spustený) režim nepretržitej práce, zariadenie v žiadnom prípade neopenechávajúce pracovať bez náležitého dozoru. V tomto režime nefunguje funkcia ochrany pred prácou nasucho. V opačnom prípade, tzn. ak ponecháte zapnuté zariadenie bez náležitého dozoru, môže dôjsť k práci čerpadla nasucho. V opačnom prípade sa čerpadlo môže prehriať, v dôsledku toho sa môže poškodiť, a môže to byť tiež príčinou požiaru alebo zásahu el. prúdom.

Zastrčte zástrčku napájacieho kábla do el. zásuvky. Čerpadlo po pripojení k el. napätiu je v režime spánku, na displeji sa zobrazuje „Power On“ (Zapnuté). Niekoľkokrát stlačte tlačidlo označené ako „MODE“ (Režim), kým sa nezobrazí správa „Ever / Always - On Mode“ (Režim nepretržitej práce), tzn. výber nepretržitej práce.

Zastavenie práce čerpadla a demontáž systému napájania vodou

Prídeť, než začnete demontovať systém napájania vodou, najprv vypnite čerpadlo. Preto niekoľkokrát stlačte tlačidlo označené

ako „MODE“ (Režim), kým sa nezobrazí správa „Power On“ (Zapnuté), čerpadlo prejde do režimu spánku. Následne odpojte čerpadlo od zdroja napájania, tzn. vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky. Ventil zariadenia, ktoré čerpadlo napája, musí byť úplne otvorený, čo umožňuje uvoľniť tlak vody, ktorá je vo vývodnej hadici.

Pod výpustný otvor čerpadla položte vhodnú nádobu, a potom odskrutkujte veko otvoru (II). Z vnútra komory čerpadla a odtokovej hadice vytečie voda.

Odmontujte vtokovú hadicu, a následne odtokovú. Čerpadlo nakláňajte na všetky strany tak, aby vytiekli všetky zvyšky vody, ktoré zostali v čerpadle. Umožnite, aby sa zvyšná voda z vnútra čerpadla odparila. Vodu z plášťa čerpadla poutierajte mäkkou suchou handričkou.

Čistenie predfiltra

POZOR! Predtým, než začnete čistiť filter, čerpadlo vypnite. Preto niekoľkokrát stlačte tlačidlo označené ako „MODE“ (Režim), kým sa nezobrazí správa „Power On“, čerpadlo prejde do režimu spánku. Následne odpojte čerpadlo od zdroja napájania, tzn. vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky.

Predfilter, ktorý je namontovaný v čerpadle, vyčistíte vždy vtedy, keď dôjde k poklesu výkonu čerpadla, ako aj po každom použití čerpadla. Preto odskrutkujte veko filtra, a následne zdemontujte vložku filtra (III). Z vnútra vložky odstráňte zachytené nečistoty, a následne umyte tečúcou vodou. Vložte filtračnú vložku do plášťa filtra, a potom zaskrutkujte veko filtra. Ak sa filter poškodí alebo sa nedá vyčistiť, odstrániť nečistoty, pred opätovným použitím čerpadla ho vymeňte na nový, nepoškodený, funkčný. Čerpadlo v žiadnom prípade nepoužívajte bez správne namontovaného filtra ani s poškodeným filtrom.

ÚDRŽBA, PREPRAVA A SKLADOVANIE

Čerpadlo po skončení používania odpojte od napájania a celý systém odpojte tak, ako je to opísané vyššie. Vonkajšie povrchy zariadenia vyčistite trochu navlhčenou handričkou, a následne poutierajte dosucha, alebo nechajte vyschnúť. Pri čistení zariadenia zachovávajte náležitú opatnosť, aby ste nezamočili zástrčku napájacieho kábla.

Zariadenie prepravuje vždy prázdne (bez vody) a suché. Prenášajte držiak za rúčku, ktorá je na vrchu plášťa, alebo držiak za plášť. Zariadenie nikdy v žiadnom prípade neprenášajte ťahajúc alebo vešajúc za napájací kábel. Prepravujte v obaloch, ktoré chránia zariadenie pred prachom a nečistotami.

Zariadenie uchovávajte vždy prázdne (bez vody) a suché. Voda ponechaná vo vnútri môže zamrznúť, čo môže viesť k poškodeniu. Zariadenie nenechávajte pripojené k systému, ak hrozí, že voda zamrzne. Zariadenie uchovávajte na tmavých, dobre vetraných miestach, zabezpečených proti prístupu nepovolaných osôb, predovšetkým detí.

TERMÉK JELLEMZŐI

A kerti elektronikus hidrofor tiszta víz kerti célú pumpálására, pl. öntözésre szolgál. A beépített elektronikus kapcsolónak köszönhetően három üzemmód állítható be: automatikus, időzített és folyamatos. Ez lehetővé teszi a vízmegtakarítást, valamint a villamosenergia-fogyasztás csökkentését. A szivattyúval kizárólag víz pumpálható, az alábbi folyadékok nem: szennyezett víz, olajok, benzinek, oldószerek, savak, bázisok, szerves vegyületek, zsírok, szennyvíz, széklet, valamint az ilyen anyagokkal szennyezett víz. Az átpumpált víz nem tartalmazhat mechanikus szennyeződéseket, valamint egyéb, súrló hatású anyaghoz hasonlító részecskéket.

Figyelem! Ha szivattyúzaskor bármilyen szünet lép fel a víz áramlásában, az a szivattyú károsodásához vezethet.

A készülék hibátlan, megbízható és biztonságos működése a megfelelő üzemeltetésen múlik, ezért:

A termék használata előtt olvassa el az egész használati útmutatót és őrizze azt meg.

A biztonsági előírások és a jelen útmutató ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték	
Katalógusszám		YT-85371	YT-85372
Névleges feszültség	[V~]	230	230
Névleges frekvencia	[Hz]	50	50
Névleges teljesítmény	[W]	850	1300
Érintésvédelmi osztály		I	I
IP-védettség		IPX4	IPX4
Maximális hatékonyság	[m³/h]	3,6	5,0
Max. szivattyúzási magasság	[m]	38	53
Max. emelési mélység	[m]	8	8
Max. vízhőmérséklet	[°C]	35	35
Vízcsatlakozó	[\" / mm]	1 / 25	1 / 25
Nettó tömeg	[kg]	8,9	13,5
Zajszt			
hangnyomásszint $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	60,89 $\pm$ 3	63,69 $\pm$ 3
hangteljesítményszint $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	72,01 $\pm$ 3	74,97 $\pm$ 1

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELEM! Az összes alábbi utasítást olvassa el! Az utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzveszélyhez vagy sérüléshez vezethet.

TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT!

A termék használatára vonatkozó ajánlások

A termékkel kizárólag tiszta víz szivattyúzható. A szivattyúval kizárólag víz alapú folyadék pumpálható, az alábbiakban felsorolt folyadékok nem pumpálhatóak: olajok, benzinek, oldószerek, savak, lúgok, szerves vegyületek, zsírok, szennyvíz, fekália, valamint az ilyen anyagokkal szennyezett víz. Használat közben a termék ne maradjon felügyelet nélkül! Ne hagyja, hogy a szivattyú szárazon működjön! Ez a szivattyú túlmelegedéséhez és ennek eredményeképpen annak károsodásához, valamint tűz kialakulásához és elektromos áramütéshez vezethet.

A szivattyú nem használható: ivóvíz szivattyúzására; folyamatos munka jellegű működéshez, pl. szőkőkút működtetésére; a műszaki adatokat tartalmazó táblázatban megadott hő-

mérséklettől magasabb hőmérsékletű víz szivattyúzására.

Szivárgás esetén azonnal állítsa le a szivattyút, húzza ki a tápkábel dugóját a fali aljzatból és a szivattyú ismételt bekapcsolása előtt távolítsa el a kiszivárgott folyadékot.

Tilos a készülék önálló javítása, szétszerelése vagy módosítása. A terméken javítási munkálatokat kizárólag hivatalos szerviz végezhet.

A készüléket nem használhatják 8 évnél fiatalabb gyermekek, korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel élő vagy megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek. Kivételt képez az olyan személy, aki felügyelet alatt áll vagy utasításokat kapott a készülék biztonságos használatára vonatkozóan és megérti a fennálló veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel! Gyermekek felügyelet nélkül ne tisztítsák a terméket és ne végezzenek rajta karbantartási munkát!

Szállítással és a termék beüzemelésével kapcsolatos ajánlások

Figyelem! Ne merítse a terméket vízbe vagy egyéb folyadékba. Ne tegye ki a terméket csapadék hatásának. A termék kizárólag beltéri használatra készült.

Figyelem! Az összeszerelési és előkészítő műveletek során a készülék legyen áramtalanítva. A szivattyú tápkábelének dugóját ki kell húzni a konnektorból.

A szivattyú kizárólag tiszta vízzel használható. A szennyeződések, amelyek a vízzel együtt a szivattyúba kerülnek, károsodáshoz vezethetnek. Használjon szűrőt a szivattyú vízellátó-rendszerében.

Ha a tömlő végét olyan víztartályba meríti, melynek alja pl. homokkal vagy iszappal szennyezett, vagy olyan víztartályba, mely nem rendelkezik kemény alappal, ügyeljen arra, hogy a szűrővel ellátott tömlővéget ne engedje le teljesen. A szennyeződések felszívó szivattyú működése nem lesz hatékony. Ezen felül a szennyeződések a szivattyú gyorsabb elhasználódását eredményezik. A túl nagy mennyiségű szennyeződés a szivattyú beömlő nyílásainak eldugulásához vezethet, ami károsíthatja a szivattyút.

Tilos olyan tartályból vizet felszívni, melyben emberek tartózkodnak.

Ügyeljen arra, hogy a szűrővel ellátott tömlővég mindig a víz felszíne alatt legyen.

A készüléknek vízszintes állapotban kell lennie. A készülék megdöntése vagy felfordítása helytelen működést eredményez, csökkenti a hatékonyságot, valamint károsíthatja a szivattyút.

Tilos a termékbe bármilyen lyukat fúrni, valamint az útmutatóban feltüntetetteken túli módosítást végrehajtani rajta.

A terméket a fogantyúnál vagy a szivattyúháznál fogva helyezze át. Tilos a tápkábel meghúzásával áthelyezni a terméket.

Ajánlások a termék áramhoz való csatlakoztatásával kapcsolatban

Figyelem! A készüléket 30 mA-t meg nem haladó névleges maradékáramú hibaáram-védőkapcsolóról (RCD) kell táplálni.

A termék áramba helyezése előtt győződjön meg arról, hogy az áramforrás feszültsége, frekvenciája és hatásfoka megfelel a termék adattábláján feltüntetett értékeknek. A dugónak illeszkednie kell az aljzathoz. Tilos a dugó bármilyen módosítása.

Az elektromos hálózat áramköre legyen ellátva földeléssel és 16 A biztosítékkal.

Kerülje a tápkábel érintkezését éles peremekkel vagy forró tárgyakkal és felületekkel. A termék használatakor a hálózati kábel legyen mindig teljesen kiegyenesítve és úgy elhelyezve, hogy ne akadályozza a termék biztonságos használatát. A hálózati kábel nem jelenthet balesetveszélyt. A hálózati dugaszolóaljzat legyen olyan helyen, hogy mindig lehetséges legyen a termék hálózati kábelének gyors eltávolítása. A hálózati kábel dugaszát mindig a dugasznál, soha ne a vezetéknél fogva húzza ki.

Ha a hálózati kábel vagy a dugasz megsérül, azonnal ki kell húzni az áramból, és csere céljából fel kell venni a kapcsolatot a gyártó hivatalos szervizével. Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel vagy a dugasz sérült. A tápvezeték és a dugó nem javítható, ezen alkatrészeknek sérülésekor mindig új, sérülésmentes alkatrészt kell beszerezni.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Szivattyú összeszerelése

A szivattyút kemény, egyenletes és sima felületre helyezze. A szivattyú helyét úgy válassza ki, hogy a tömlők csatlakoztatása és a szivattyú áramhoz való csatlakoztatása egyszerű legyen. Szükség esetén a szivattyú a talajhoz rögzíthető. A szivattyú alapja nyílásokkal van ellátva, melyek pl. a szivattyú talajhoz való rögzítésére használhatók.

Tömlő csatlakoztatása (IV)

A víz felszívására szolgáló tömlőnek merevnek kell lennie, hogy a falai az alulnyomás hatására ne essenek be. A tömlő bemenete legyen ellátva szűrővel, mely megakadályozza az olyan szennyeződések vízzel együtt történő felszívását, melyek károsíthatnák a szivattyút. A tömlő bemenete legyen ellátva visszacsapó szeleppel is, mely megakadályozza a víz kifolyását akkor, amikor megszűnik a vízáramlás a szivattyúban. Ellenkező esetben a szivattyú „szárazon” fog működni, ami károsodáshoz vezethet. A visszacsapó szelep lehetővé teszi továbbá a szivattyú kamrájának megfelelő feltöltését az előkészítő műveletek során.

Csatlakoztassa a szivattyú kimenetéhez a tömlőt egy menetes csatlakozó segítségével. A szivattyúmenet károsításának elkerülése érdekében ne húzza meg túl erősen a csatlakozókat. Szükség esetén használjon PTFE csatlakozót a rögzítés helyének szigeteléséhez. Helyezze a tömlő szűrővel és visszacsapó szeleppel ellátott végét a vízbe úgy, hogy mindig a víz felszíne alatt legyen. Csatlakoztassa a szivattyú bemenetéhez a tömlőt egy menetes csatlakozó segítségével. A szivattyúmenet károsításának elkerülése érdekében ne húzza meg túl erősen a csatlakozókat. Szükség esetén használjon PTFE csatlakozót a rögzítés helyének szigeteléséhez. A tömlő másik végét csatlakoztassa ahhoz a készülékhez, amelyet a szivattyúval működtetni szeretne.

Figyelem! Ajánlott mindkét tömlő belső átmérőjét úgy kiválasztani, hogy ne legyen kisebb a csatlakozó műszaki adatokat tartalmazó táblázatban feltüntetett átmérőjétől. Csak ebben az esetben biztosítható a szivattyú maximális paramétereinek elérése. Kisebb átmérőjű tömlő használatakor a szivattyú paramétereinek csökkenésével kell számolni.

A bemeneti tömlő mindegyik része lejtson, a szivattyútól egészen a tömlő bemenetéig. Ellenkező esetben a tömlőben levegő gyűlhet össze, mely a szivattyú „száraz” működéséhez vezethet és ellehetetlenítheti a megfelelő működést.

Üzembe helyezés előkészítése

A szivattyú belsejét a használat megkezdése előtt fel kell tölteni vízzel. Csavarja le a szűrőfedeleket, és árasssa el a szivattyúteret, amíg ki nem folyik. A víz kifirószkolásának megakadályozása érdekében használjon töltőedényt és/vagy tölcserőt. A szivattyú kamrája csak a bemeneti tömlő megtelését követően fog feltöltődni, ezért több vízre lesz szükség, mint amennyit a szivattyú mérete feltételez. Miután a szivattyú belsejét elárasztották vízzel, a szűrőfedeleket fel kell csavarozni. A szivattyú üzemkész.

Szivattyú vezérlés

FIGYELEM! A szivattyú beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a szivattyút vízzel feltöltötték a használati utasítás „Üzembe helyezés előkészítése” című részében leírtak szerint.

FIGYELEM! Ha a szivattyú teljesítményének csökkenését észleli, akkor el kell végezni a használati utasítás „Előszűrő tisztítása” című részében leírt előszűrő tisztítási folyamatot.

A szivattyú elektronikus vezérléssel van felszerelve. A vezérlőgombok segítségével ki lehet választani a működési módot és módosítani a beállításokat. A készülék a kijelzőn megjelenő angol nyelvű üzenetek segítségével kommunikál a felhasználóval.

Üzenet	A helyzet leírása
Power On	Álvó üzemmód. A szivattyú csatlakoztatva az áramforráshoz.
Automatic Mode	A szivattyú működése automatikus üzemmódban.

Üzenet	A helyzet leírása
Time Mode	A szivattyú időzített üzemmódban történő működése.
Time Now	Az aktuális idő beállítása.
Time On	Szivattyú indítási idő.
Time Off	Szivattyú leállási idő.
Time Mode NOT SET	Az időzítő üzemmódot nem állították be a megadott időpontban.
Ever / Always - On Mode (Not Recommended)	A szivattyú folyamatos üzemmódban történő működtetése (nem ajánlott).

A szivattyú indítása automatikus üzemmódban

Csatlakoztassa a készülék tápkábelének dugaszát a hálózati aljzathoz. Ha a szivattyú áramforráshoz van csatlakoztatva, a szivattyú alvó üzemmódban van, a kijelzőn a „Power On” (bekapcsolva) felirat jelenik meg. Nyomja meg a „MODE” feliratú gombot. Ha az „Automatic Mode” (Automatikus üzemmód) üzenet jelenik meg, ez azt jelenti, hogy a szivattyú automatikus üzemmódban indul. A szivattyú működése automatikusan elindul és leáll, a szivattyúban érzékelt nyomás és vízáramlás állapotától függően.

A szivattyú akkor indul el, amikor a szivattyú kimenetéhez csatlakoztatott tartozékon lévő szelep kinyílik. Ha a kijelzőn „L” jelenik meg, ez azt jelenti, hogy a szivattyú vízáramlást érzékel.

A szivattyú kimenetéhez csatlakoztatott tartozékon található szelep bezárása növeli a szivattyúban lévő nyomást. Ha a kijelzőn „P” betű jelenik meg, ez azt jelenti, hogy a szivattyú nyomásnövekedést érzékel. Amikor a szivattyú maximális nyomást elérte, és nem érzékel vízáramlást, a szivattyú működése leáll, és megjelenik a „Valve Closed P” (Szelep zárva P) üzenet, amely azt jelzi, hogy a szivattyú kimenetéhez csatlakoztatott tartozék szelep zárva van.

Szárazonfutás védelmi funkció

A szárazonfutás védelem automatikus üzemmódban akkor aktiválódik, amikor a szivattyú nem érzékeli a nyomást és nem érzékeli az áramlást. A szivattyú 60 másodpercig működik, majd 20 másodpercre kikapcsol. Három ciklus után a szivattyú kikapcsol, és a kijelzőn megjelenik a „CHECK WATER” (vízellátás ellenőrzés) felirat. Ez azt jelenti, hogy a szivótműtől ellenőrizni kell a szivárgás szempontjából. Nyomja meg a „SET” gombot a szivattyú újraindításához. Ha továbbra sincs nyomás- és nem észlelhető az áramlás, a szivattyú 60 másodpercig fut, majd 20 másodpercre leáll. Három ciklus után a szivattyú leáll, és alvó üzemmódba lép, a képernyőn pedig megjelenik a „Power On” üzenet. Kapcsolja le a szivattyút az áramforrásról, ellenőrizze a szivattyú bemenetéhez csatlakoztatott tömlőt szivárgás szempontjából, és töltsse fel a szivattyú belsejét vízzel (a használati utasítás „Üzembe helyezés előkészítése” című részben leírt eljárásnak megfelelően). Ezután ismételje meg a szivattyú automatikus üzemmódban történő indítását.

A szivattyú időzített üzemmódban történő működtetése

1. Csatlakoztassa a készülék tápkábelének dugaszát a hálózati aljzathoz. Ha a szivattyú áramforráshoz van csatlakoztatva, a szivattyú alvó üzemmódban van, a kijelzőn a „Power On” (bekapcsolva) felirat jelenik meg.
2. Az időmód kiválasztásához nyomja meg többször a „MODE” feliratú gombot, amíg a „Time Mode” (időmód) felirat nem jelenik a kijelzőn, ez jelzi az időmód kiválasztását. Körülbelül 3 másodperc múlva a kijelzőn megjelenik a „Time Now”, amely az aktuális idő beállítását jelzi.
3. Nyomja meg a „SET” feliratú gombot az aktuális óráidő beállításához.
4. A szivattyú 24 órás órával van felszerelve 00:00 (h:min) - óra:perc. Az aktuális időt a „SET” gombbal, ami „+” és a „MODE” gombbal ami „-” segítségével lehet beállítani. Nyomja meg a „CHECK” feliratú gombot az óraállításról a percbéállításra való átváltáshoz.
5. Ha befejezte a percek beállítását, nyomja meg ismét a „CHECK” feliratú gombot a megerősítéshez, és folytassa a szivattyú indítási idejének beállítását, a „Time On” felirat jelenik meg.
6. A szivattyú indítási idejének beállításához ismételje meg a 3-4. lépést, majd nyomja meg a „CHECK” feliratú gombot a beállítás megerősítéséhez, és lépjen tovább a szivattyú kikapcsolási idejének beállításához.
7. A szivattyú kikapcsolási idejének beállításához, amelyet a „Time Off” üzenet jelez, ismételje meg a 3-4. lépést, majd a beállítás megerősítéséhez nyomja meg a „CHECK” feliratú gombot.
8. A kijelzőn a „Time On / Time Off” üzenet által jelzett be-/kikapcsolási idők jelennek meg. Nincs szükség a „CHECK” feliratú gomb újra megnyomására.
9. Körülbelül 3 másodperc múlva a kijelzőn megjelenik az „Time Mode” (Időmód), amely a beállított aktuális időt mutatja.

A szivattyú folyamatos üzemben való működtetése (nem ajánlott)

FIGYELEM! Tilos a készüléket felügyelet nélkül hagyni, ha a folyamatos üzemmód van kiválasztva. A szárazonfutás védelmi funkció ebben az üzemmódban nem működik. Ha a készüléket felügyelet nélkül hagyja bekapcsolva, ez azt okozhatja, hogy a szivattyú szárazon fog működni. Ez a szivattyú túlmelegedéséhez és ennek eredményeképpen annak károsodásához, valamint tűz kialakulásához és elektromos áramütéshez vezethet.

Csatlakoztassa a készülék tápkábelének dugaszát a hálózati aljzathoz. Ha a szivattyú áramforráshoz van csatlakoztatva, a szivattyú alvó üzemmódban van, a kijelzőn a „Power On” (bekapcsolva) felirat jelenik meg. Nyomja meg többször a „MODE” feliratú gombot, amíg megjelenik a „Ever / Always - On Mode” üzenet, ez a folyamatos üzemmód kiválasztását jelzi.

A szivattyú működésének leállítása és a vízellátó rendszer szétszerelése

A vízellátó rendszer leszerelése előtt a szivattyút ki kell kapcsolni. Ehhez nyomja meg többször a „MODE” feliratú gombot, amíg a „Power On” felirat meg nem jelenik, ekkor a szivattyú alvó üzemmódba lép. Ezután válassza le a szivattyút a tápegységről a hálózati csatlakozódugót kihúzva a hálózati aljzatból. A szivattyú által táplált egység szelepeinek teljesen nyitva kell lennie, ez felszabadítja a kimeneti tömlőben tárolt víz nyomását.

Helyezzen a szivattyú kifolyónyílása alá egy edényt, majd csavarja le a nyílás kupakját. A szivattyú belsejéből és a kiömlő tömlőből kifolyik a víz.

Vegye le a bemeneti tömlőt, majd a kimeneti tömlőt. Döntse meg a hidrofot különböző irányba úgy, hogy a szivattyú belsejében és a tartályban maradt víz kifolyjon. Hagyja, hogy a maradék víz elpárologjon a szivattyú belsejéből. Törölje le a vizet a szivattyú házáról egy puha ronggyal.

Előszűrő tisztítás

FIGYELEM! A szűrő tisztítása előtt kapcsolja ki a szivattyút. Ehhez nyomja meg többször a „MODE” feliratú gombot, amíg a „Power On” felirat meg nem jelenik, ekkor a szivattyú alvó üzemmódba lép. Ezután válassza le a szivattyút a tápegységről a hálózati csatlakozódugót kihúzva a hálózati aljzatból.

A szivattyúba szerelt előszűrőt a szivattyú teljesítményének csökkenése esetén és a szivattyú minden egyes használata után is kell tisztítani. Ehhez csavarja le a szűrőfedelelet, majd vegye ki a szűrőbetétet (III). Távolítsa el a szennyeződések a betét belsejéből, majd mossa el folyó víz alatt. Helyezze a szűrőbetétet a szűrőházba, majd csavarja fel a szűrőfedelelet. Ha a szűrő megsérül, vagy nem lehet megtisztítani a szennyeződések, a szivattyú következő használat előtt ki kell cserélni egy új szűrőre. Tilos a szivattyút megfelelően felszerelt szűrő nélkül vagy sérült szűrővel használni.

KARBANTARTÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS RAKTÁROZÁS

A munka befejezése után szüntesse meg a szivattyú áramellátását és vegye le a rendszer egyes elemeit, a fenti sorrendnek megfelelően. A termék külső felületét puha, nedves ronggyal tisztítsa meg, majd szárítsa meg, vagy hagyja megszáradni. A szivattyú tisztításakor óvatosan járjon el és ügyeljen arra, hogy a tápkábel dugója ne legyen nedves.

A készüléket víz nélkül és szárazon szállítsa. A szivattyút a ház tetején található fogantyúnál vagy a háznál fogva helyezze át. Soha ne szállítsa és ne akassza fel a készüléket a tápkábelnél fogva. Olyan csomagolásban szállítsa, mely megóvja a terméket a portól és a szennyeződéstől.

A készüléket vízmentesen és szárazon tárolja. A készülék belsejében hagyott víz megfagyhat és károsodáshoz vezethet. Ne hagyja a készüléket vízellátó rendszerhez csatlakoztatva olyan helyen, ahol a víz megfagyhat. A készüléket árnyékos, jól szellőző és a készülék üzemeltetésére fel nem jogosított személyektől, pl. gyermekektől távol tárolja.

SPECIFICAȚIA ECHIPAMENTULUI

Hidroforul electronic este folosit pentru a pompa apă curată pentru aplicațiile de grădină, de exemplu, pentru irigații. Cu comutatorul electronic integrat pot fi setate trei moduri de funcționare: automat, cu temporizare și continuu. Prin aceasta se economisește apă și se reduce consumul electric. Pompa nu este destinată pompării apei poluate și a altor lichide în afară de apă, de exemplu uleiuri, petrol, solvenți, acizi, baze, substanțe organice, grăsimi, ape de canalizare, materii fecale, precum și apă contaminată cu asemenea substanțe. Apa pompată nu trebuie să conțină impurități mecanice sau alte particule abrazive.

ATENȚIE! Pompa se poate deteriora ca rezultat al întreruperii curgerii apei prin pompă!

Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a aparatului depinde de utilizarea sa corectă, de aceea:

Citiți întregul manual înainte de prima utilizare a produsului și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Furnizorul produsului nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune rezultate în urma nerespectării regulilor de siguranță și instrucțiunilor din acest manual.

SPECIFICAȚII

Parametru	Unitate	Valoare	
Nr. piesă		YT-85371	YT-85372
Tensiune nominală	[V~]	230	230
Frecvență nominală	[Hz]	50	50
Putere nominală	[W]	850	1300
Clasa de protecție electrică		I	I
Clasa de protecție IP		IPX4	IPX4
Capacitate maximă	[m³/h]	3,6	5,0
Înălțime maximă de pompare	[m]	38	53
Presiune hidrostatică max.	[m]	8	8
Temperatura maximă a apei	[°C]	35	35
Conector apă	["/mm]	1/25	1/25
Masă netă	[kg]	8,9	13,5
Nivel de zgomot			
Presiune acustică $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	60,89 $\pm$ 3	63,69 $\pm$ 3
Putere acustică $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	72,01 $\pm$ 3	74,97 $\pm$ 1

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

ATENȚIE! Citiți toate instrucțiunile următoare. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente.

RESPECTAȚI INSTRUCȚIUNILE URMĂTOARE

Recomandări de utilizare a dispozitivului:

Pompa este destinată doar pompării apei curate. Pompa nu este destinată pompării altor lichide în afară de apă, de exemplu uleiuri, petrol, solvenți, acizi, baze, substanțe organice, grăsimi, ape de canalizare, materii fecale, precum și apă contaminată cu asemenea substanțe. Țineți aparatul sub observație constantă în timpul funcționării. Nu lăsați pompa să funcționeze fără lichid. Aceasta va duce la supraîncălzirea pompei, ceea ce o poate deteriora și provoca incendiu sau electrocutare.

Pompa nu trebuie folosită: pentru pomparea apei potabile; pentru funcționare continuă, de exemplu pentru alimentarea unei arteziene; pentru pomparea apei la temperatură mai mare

decât cea specificată în tabelul cu date tehnice.

În cazul în care detectați scurgeri, opriți imediat pompa, scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză de rețea și eliminați scurgerile înainte de reluarea activității.

Este interzis să reparați, demontați sau modificați aparatul cu mijloace proprii. Toate reparațiile efectuate asupra produsului trebuie făcute la un centru de service autorizat.

Acest aparat poate fi folosit de către copii în vârstă de minim 8 ani și de orice persoană cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane care nu dețin experiență și nu sunt familiarizate cu aparatul decât dacă sunt supravegheate sau dacă li se asigură instruire în legătură cu utilizarea în condiții de siguranță a aparatului astfel încât să înțeleagă posibilele pericole legate de utilizare. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii nesupravegheați nu trebuie să efectueze curățarea sau întreținerea aparatului.

Recomandări pentru transportul și instalarea aparatului.

Avertizare! Nu cufundați aparatul în apă sau alte lichide. Nu expuneți echipamentul la intemperii. Aparatul este destinat exclusiv utilizării la interior.

Avertizare! Dispozitivul trebuie deconectat de la sursa de alimentare electrică în timpul activităților de asamblare și pregătire. Cablul de alimentare trebuie deconectat de la priză.

Pompa este destinată doar pentru utilizare cu apă curată. Impuritățile care pătrund în pompă împreună cu apa pot duce la deteriorarea pompei. Folosiți un filtru în sistemul de aspirație al pompei.

În cazul în care furtunul de aspirație al pompei este cufundat într-un rezervor de apă al cărui fund este contaminat, de exemplu cu nisip sau nămol, sau dacă rezervorul de apă nu are un fund tare, asigurați-vă că furtunul de aspirație echipat cu filtru nu este coborât până pe fundul rezervorului. Pompa va funcționa mai puțin eficient în cazul în care aspiră impurități. În plus, contaminarea apei va duce la uzura mai rapidă a pompei. Contaminarea excesivă poate duce la blocaje ale orificiilor de intrare ale pompei, ceea ce poate duce la deteriorarea pompei.

Este interzis să aspirați apă din rezervoare în care se află persoane.

Asigurați-vă că terminația furtunului de aspirație și cu filtrul se află întotdeauna sub suprafața apei.

Dispozitivul trebuie poziționat orizontal. Răsturnarea sau înclinarea dispozitivului duce la funcționare necorespunzătoare, reduce performanțele și poate duce la deteriorarea dispozitivului.

Este interzis să dați găuri în dispozitiv și să faceți orice modificări care nu sunt descrise în acest manual.

Transportați echipamentul ținându-l de mâner sau de carcasă. Nu deplasați aparatul trăgând de cablul de alimentare.

Instrucțiuni pentru conectarea echipamentului la sursa de alimentare electrică

Avertizare! Pompa trebuie acționată prin intermediul unui dispozitiv cu protecție la curent rezidual (RCD) cu curent de diferențial de maxim 30 mA.

Înainte de conectarea sculei la rețeaua electrică, trebuie să vă asigurați că tensiunea, frecvența și performanțele rețelei corespund valorilor de pe placa de identificare a sculei. Șteche-

rul de la cablul electric trebuie să se potrivească în priză. Este interzis să modificați ștecherul în orice mod.

Rețeaua de alimentare electrică trebuie echipată cu conductor de împământare și siguranță de 16 A.

Evitați contactul cablului electric cu muchii ascuțite, obiecte și suprafețe fierbinți. În timpul funcționării, cablul de alimentare trebuie să fie întotdeauna întins complet și poziția sa trebuie aleasă astfel încât cablul de alimentare să nu devină un obstacol timpul utilizării. Cablul electric trebuie plasat astfel încât să nu prezinte risc de împiedicare. Priza electrică de alimentare trebuie amplasată într-o poziție unde este întotdeauna posibil să scoateți rapid ștecherul cablului de alimentare din priză. Trageți întotdeauna ștecherul din priză ținând doar de carcasă, niciodată nu trageți de cablu.

Dacă cablul electric sau ștecherul sunt deteriorate, trebuie să deconectați imediat de la rețea și să contactați centrul de service autorizat al producătorului pentru înlocuirea lor. Nu folosiți aparatul cu cablu sau ștecher deteriorate. Cablul de alimentare și ștecherul cablului de alimentare nu se pot repara și trebuie să le înlocuiți cu un cablu de alimentare nou dacă aceste componente sunt deteriorate.

UTILIZAREA SCULEI

Instalarea pompei

Puneți pompa pe o suprafață netedă, orizontală și dură. Selectați poziția de amplasare astfel încât să puteți conecta cu ușurință atât furtunurile și pompa în sine la sistemul de alimentare electrică. În cazul în care este necesar, pompa se poate fixa pe suprafață. Baza pompei are orificii care se pot folosi de exemplu pentru a înșuruba pompa pe bază.

Conectarea furtunurilor (IV)

Furtunul destinat aspirării apei trebuie să fie rigid astfel încât pereții săi să nu se strângă sub vid. Intrarea furtunului trebuie echipată cu un filtru care să prevină aspirarea, odată cu apa, a impurităților care ar putea duce la deteriorarea pompei. Intrarea furtunului trebuie echipată cu un sorb care să prevină scurgerea apei la oprirea pompei. În caz contrar, pompa va funcționa pe uscat, ceea ce poate duce la deteriorarea sa. Sorbul va permite de asemenea amorsarea corectă a camerei pompei în timpul pregătirii pentru funcționare.

Conectați furtunul la intrarea pompei folosind o conexiune cu filet. Nu strângeți conexiunea prea tare pentru a evita deteriorarea filetelui de la intrarea pompei. Dacă este necesar, folosiți bandă de teflon pentru etanșarea conexiunii. Puneți capătul furtunului echipat cu filtru sorb în apă astfel încât să se afle întotdeauna sub suprafață.

Conectați furtunul la ieșirea pompei folosind o conexiune cu filet. Nu strângeți conexiunea prea tare pentru a evita deteriorarea filetelui de la intrarea pompei. Dacă este necesar, folosiți bandă de teflon pentru etanșarea conexiunii. Conectați celălalt capăt al furtunului la dispozitivul care urmează să fie alimentat de pompă.

ATENȚIE! Se recomandă ca ambele furtunuri să aibă un diametru interior nu mai mic decât diametrul conectorului specificat în tabelul cu date tehnice. Doar atunci este posibil să se atingă parametrii maximi ai pompei. În cazul în care folosiți furtunuri cu diametre mai mici, probabil vor fi limitate performanțele pompei.

Furtunul de intrare trebuie să prezinte o pantă dinspre pompă la intrarea pentru furtun în fiecare secțiune. În caz contrar, se poate acumula aer în furtun, ceea ce duce la funcționarea pe uscat a pompei și poate împiedica funcționarea corespunzătoare a pompei.

PREGĂTIREA PENTRU LUCRU

Pompa trebuie să aibă interiorul umplut cu apă înainte de începerea funcționării. Deșurubați capacul filtrului și umpleți camera pompei până se revarsă apa. Se recomandă să folosiți o duză și/sau o pâlnie pentru a reduce scurgerile de apă. Camera pompei se va dormi doar după umplerea furtunului de aspirație, astfel încât va fi necesară o cantitate mai mare de apă decât sugerează dimensiunea pompei. După ce interiorul pompei a fost umplut cu apă, trebuie să înșurubați capacul filtrului. Pompa este gata de utilizare.

Controlul funcționării pompei

ATENȚIE! Înainte de pornirea pompei, asigurați-vă că pompa a fost amorsată cu apă în conformitate cu procedura descrisă la secțiunea „PREGĂTIREA PENTRU FUNCȚIONARE” din acest manual.

ATENȚIE! În cazul în care se observă o scădere a performanțelor pompei, trebuie efectuată procedura de curățare a filtrului preliminar descrisă la secțiunea „Curățarea filtrului preliminar” din acest manual.

Pompa este echipată cu comenzi electronice. Folosiți butoanele de pe panoul de comandă pentru a selecta modul de funcționare și pentru modificarea setărilor. Dispozitivul comunică cu utilizatorul prin intermediul mesajelor afișate în engleză pe afișaj.

Mesaj	Descriere
Power On	Modul somn. Pompa conectată la sursa de alimentare.
Automatic Mode	Pompa în modul de funcționare automată.
Time Mode	Funcționare temporizată a pompei.
Time Now	Setarea orei curente.
Time On	Ora de pornire a pompei
Time Off	Ora de oprire de pompei
Time Mode NOT SET	Temporizatorul nu a fost setat la anumită oră.
Ever / Always - On Mode (Not Recommended)	Funcționarea pompei în modul continuu (nu se recomandă).

Pornirea pompei în modul de funcționare continuă

Introduceți ștecherul cablului de alimentare într-o priză. La conectarea la o sursă de alimentare, pompa va fi în modul somn, afișajul va afișa „Power On”. Apăsăți butonul „MODE”. În cazul în care este afișat mesajul „Automatic Mode”, aceasta înseamnă că pompa este pornită în funcționarea automată. Funcționarea pompei este pornită și oprită automat în funcție de starea detectată a presiunii și debitului de apă prin pompă.

Pompa pornește când ventilul accesoriului atașat la ieșirea pompei este deschis. În cazul în care apare „L” pe afișaj, aceasta înseamnă că pompa detectează debit de apă.

Prin închiderea ventilului aflat pe accesoriul conectat la ieșirea pompei se crește presiunea în pompă. În cazul în care apare „P” pe afișaj, aceasta înseamnă că pompa detectează o creștere de presiune. Când presiunea maximă este atinsă și nu se detectează debit de apă, funcționarea pompei va înceta și se afișează mesajul „Valve Closed P” ceea ce indică faptul că ventilul de pe accesoriul conectat la pompă este închis.

Funcția de protecție împotriva funcționării fără apă

Protecția împotriva funcționării fără apă este activată în modul de funcționare automată când pompa nu detectează presiune și nu detectează debit. Pompa va funcționa 60 de secunde și se va opri pentru 20 de secunde. După trei cicluri, pompa se decuplează și afișajul arată „CHECK WATER”. Aceasta înseamnă că furtunul de aspirație trebuie verificat să nu prezinte scurgeri. Apăsăți butonul „SET” pentru a reporni pompa. În cazul în care pompa tot nu are presiune și nu detectează debit, pompa va funcționa timp de 60 de secunde și se va opri timp de 20 de secunde. După trei cicluri, pompa se va opri și va intra în modul somn, cu mesajul „Power On” apărând pe ecran. Deconectați pompa de la sursa de alimentare, verificați furtunul conectat la intrarea pompei să nu prezinte scurgeri și reumpleți corpul pompei cu apă (procedura descrisă la secțiunea „Pregătirea pentru funcționare” din instrucțiuni). Apoi repetați procedura de pornire a pompei în funcționare automată.

Funcționarea pompei în modul de funcționare temporizată

1. Introduceți ștecherul cablului de alimentare într-o priză. La conectarea la o sursă de alimentare, pompa va fi în modul somn, afișajul va afișa „Power On”.
2. Pentru a selecta modul temporizare, apăsați butonul „MODE” de câteva ori până ce este afișat „Time Mode”, aceasta indică selectarea modul temporizare. După aproximativ 3 secunde afișajul va afișa „Time Now”, indicând că a fost setată ora.
3. Apăsăți butonul marcat cu „SET” pentru a trece la setarea orei curente.
4. Pompa este echipată cu un ceas de 24 ore 00:00 (h:min) – ore:minute. Ora curentă se poate seta folosind butonul marcat cu „SET” pentru „+” și butonul marcat cu „MODE” pentru „-”. Apăsăți butonul marcat cu „CHECK” pentru a comuta de la setarea orei la setarea minutelor.
5. Când ați terminat setarea minutelor, apăsați butonul marcat cu „CHECK” din nou pentru a confirma și a trece la setarea orei de pornire a pompei, se va afișa „Time On”.
6. Pentru a seta ora de pornire a pompei, repetați pașii 3 – 4, apoi apăsați butonul marcat cu „CHECK” pentru a confirma setarea și a trece la setarea orei de oprire de pompei.
7. Pentru a seta ora de oprire de pompei indicată prin mesajul „Time Off”, repetați pașii 3 – 4 și apoi apăsați butonul marcat cu „CHECK” pentru a confirma setarea.
8. Afișajul va afișa orele de pornire/oprire indicate prin mesajul „Time On/Time Off”. Nu este necesar să apăsați butonul „CHECK” din nou.
9. După aproximativ 3 secunde, afișajul va afișa „Time Mode” indicând ora curentă setată.

Funcționarea pompa în modul de funcționare continuă (nu se recomandă)

ATENȚIE! Este interzis să lăsați unitatea să funcționeze nesupravegheată când este selectat modul de funcționare continuă. Funcția de protecție împotriva funcționării fără apă nu este activă în modul acesta. Lăsarea unității cuplate și nesupravegheate

poate duce la funcționarea pe uscat a pompei. Aceasta va duce la supraîncălzirea pompei, ceea ce o poate deteriora și provoca incendii sau electrocutare.

Introduceți ștecherul cablului de alimentare într-o priză. La conectarea la o sursă de alimentare, pompa va fi în modul somn, afișajul va afișa "Power On". Apăsăți butonul "MODE" de câteva ori până ce se afișează mesajul "Ever/Always – On Mode" acesta indică selectarea funcționării continue.

Oprirea pompei și demontarea sistemului de alimentare cu apă.

Înainte de demontarea sistemului de alimentare cu apă, pompa trebuie oprită. Pentru aceasta, apăsați butonul "MODE" de mai multe ori până ce se afișează "Power On", pompa va intra în modul somn. Apoi deconectați instrumentul de la sursa de alimentare scoțând cablul de alimentare din priza de rețea. Ventilul unității alimentate de pompă trebuie să fie complet deschis, aceasta va permite eliminarea presiunii apei acumulate în furtunul de ieșire.

Puneți un vas sub orificiul de deschidere a pompei și apoi deșurubați capacul orificiului (II). Apa va fi eliminată din interiorul pompei și furtunul de ieșire.

Scoateți furtunurile de intrare și ieșire. Pompa trebuie înclinată în diferite direcții pentru a se elimina apa reziduală acumulată în interiorul pompei. Lăsați apa rămasă să se evapore din interiorul pompei. Folosiți o lavetă moale, uscată pentru a șterge apa de pe carcasa pompei.

Curățarea filtrului preliminar

ATENȚIE! Opiți pompa înainte de a curăța filtrul. Pentru aceasta, apăsați butonul "MODE" de mai multe ori până ce se afișează "Power On", pompa va intra în modul somn. Apoi deconectați instrumentul de la sursa de alimentare scoțând cablul de alimentare din priza de rețea.

Filtrul preliminar montat în pompă trebuie curățat când se observă scăderea performanțelor și după fiecare utilizare a pompei. Pentru aceasta, deșurubați capacul filtrului, apoi scoateți elementul filtrant (III). Îndepărtați murdăria din interiorul cartușului, apoi spălați sub jet de apă. Puneți cartușul filtrului în carcasa filtrului și apoi înșurubați capacul filtrului. În cazul în care filtrul este deteriorat sau nu poate fi curățat, el trebuie înlocuit cu unul nou înainte de utilizarea următoare a pompei. Este interzis să folosiți pompa fără un filtru corect montat sau cu un filtru deteriorat.

ÎNȚREȚINEREA, TRANSPORTUL ȘI DEPOZITAREA

După încheierea funcționării, pompa trebuie deconectată de la sursa de alimentare și de la sistem în ordinea descrisă mai sus. Exteriorul echipamentului poate fi șters cu o lavetă moale, umedă, apoi uscat sau lăsat să se usuce. La curățarea echipamentului, atenție să nu se ude ștecherul cablului de alimentare.

Transportați pompa goliță și uscată. Transportați pompa ținând-o de mânerul din partea de sus a carcasei sau de carcasă. Niciodată nu transportați echipamentul ținându-l suspendat de cablul de alimentare. Transportați pompa în ambalajul care o protejează împotriva prafului și murdăriei.

Păstrați pompa goliță și uscată. Apa lăsată în pompă poate îngheța, ducând la deteriorarea pompei. Nu lăsați dispozitivul conectat la sistemul de apă în locuri unde apa poate îngheța. Depozitați pompa în zone ferite de soare, cu ventilație bună și protejați pompa împotriva utilizării neautorizate, în special de către copii.

CARACTERÍSTICAS DE LA UNIDAD

El conjunto de bombas de agua electrónico se utiliza para bombear agua limpia para aplicaciones de jardín, por ejemplo, para el riego. Gracias al interruptor electrónico incorporado, se pueden ajustar tres modos de funcionamiento: automático, temporizado y continuo. Esto ahorra agua y reduce el consumo de electricidad. La bomba no está diseñada para bombear agua sucia ni líquidos distintos del agua, como aceites, gasolina, disolventes, ácidos, bases, sustancias orgánicas, grasas, aguas residuales, materia fecal, así como agua contaminada con dichas sustancias. El agua bombeada tampoco debe contener impurezas mecánicas u otras partículas abrasivas.

¡Atención! Si el flujo de agua a través de la bomba se detiene, ¡existe el riesgo de daños a la bomba!

Un trabajo correcto, fiable y seguro de la herramienta depende de su operación adecuada, por lo tanto:

Antes de empezar a usar el aparato lea todo el manual y guárdelo para futuras consultas.

El proveedor no asume responsabilidad de daños derivados del incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones contenidas en este manual.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Parámetro	Unidad de medida	Valor	
Número de catálogo		YT-85371	YT-85372
Tensión nominal	[V~]	230	230
Frecuencia nominal	[Hz]	50	50
Potencia nominal	[W]	850	1300
Clase de resistencia eléctrica		I	I
Grado de protección (IP)		IPX4	IPX4
Capacidad máxima	[m³/h]	3,6	5,0
Altura máxima de descarga	[m]	38	53
Profundidad máxima de elevación	[m]	8	8
Temperatura máxima del agua	[°C]	35	35
Conexión de agua	["/ mm]	1 / 25	1 / 25
Peso neto	[kg]	8,9	13,5
Nivel sonoro			
presión acústica $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	60,89 ± 3	63,69 ± 3
potencia acústica $L_{wA} \pm K$	[dB(A)]	72,01 ± 3	74,97 ± 1

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las siguientes instrucciones. Su incumplimiento podrá provocar choques eléctricos, un incendio o lesiones corporales.

CUMPLA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

Recomendaciones de uso del aparato

El aparato está dedicado solo para bombear el agua limpia. El aparato no está diseñado para bombear líquidos distintos del agua, como aceites, gasolina, disolventes, ácidos, bases, sustancias orgánicas, grasas, aguas residuales, materia fecal, así como agua contaminada con dichas sustancias. El producto debe estar bajo supervisión en todo momento durante su funcionamiento. No permita que la bomba funcione en seco. Esto hará que la bomba se sobrecaliente, lo que puede dañar la misma y provocar un incendio o una descarga eléctrica.

La bomba no debe utilizarse: para bombear agua destinada al consumo humano; para el

funcionamiento continuo, por ejemplo, para alimentar una fuente; para bombear agua a una temperatura superior a la especificada en la tabla de datos técnicos.

Si se detectan fugas, detenga la bomba inmediatamente, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente y elimine las fugas antes de reanudar el funcionamiento.

Está prohibido reparar, desmontar o modificar el producto por su propia cuenta. Todas las reparaciones del producto deben ser realizadas por un centro de servicio autorizado.

Este producto no está destinado al uso por niños menores de 8 años de edad o personas con capacidades físicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento del mismo. A menos que sean supervisados o instruidos para usar el producto de una manera segura para que los riesgos inherentes al producto sean comprendidos. Los niños no deberán jugar con el aparato. Los niños no supervisados no deberán hacer limpieza u operaciones de mantenimiento del aparato.

Recomendaciones para el transporte y la instalación del producto

¡Advertencia! Nunca sumerja el aparato en agua o en otro líquido. No exponga el aparato a la precipitación. El aparato está dedicado solo al trabajo en los interiores.

¡Advertencia! El aparato debe estar desconectado de la alimentación eléctrica durante las actividades de montaje y preparación. El enchufe del cable de alimentación debe estar desconectado de la toma de corriente.

La bomba está diseñada para su uso solo con agua limpia. Los contaminantes que entran en la bomba junto con el agua pueden causar daños a la misma. Utilice un filtro en el sistema de succión de agua de la bomba.

Si un extremo de la manguera de aspiración se introduce en el tanque de agua cuyo fondo está contaminado con, por ejemplo, arena o lodo o si el tanque de agua no tiene un fondo duro, asegúrese de que la bomba no se baje hasta el fondo. La bomba que bombeará residuos funcionará de manera menos eficiente. Además, la contaminación provocará un desgaste más rápido de la bomba. Una contaminación excesiva puede provocar bloqueos en las aberturas de entrada de la bomba, lo que puede causar daños a la misma.

Está prohibido extraer agua de los tanques en los que haya personas presentes.

Asegúrese de que el extremo de la manguera de succión con filtro esté siempre por debajo de la superficie del agua.

El dispositivo debe instalarse horizontalmente. Inclinar o volcar el aparato conduce a un mal funcionamiento, reduce la capacidad y puede dañar el mismo.

Está prohibido taladrar cualquier agujero en el producto, así como realizar cualquier otra modificación del producto que no esté descrita en el manual.

Mueva el aparato agarrando el mango o la carcasa. No mueva el producto tirando del cable de alimentación.

Recomendaciones para la conexión del producto a la red eléctrica

¡Advertencia! El aparato se alimentará mediante un interruptor diferencial (RCD) con una corriente diferencial nominal no superior a 30 mA.

Antes de conectar el producto a la fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión, frecuencia y capacidad de la fuente de alimentación corresponden a los valores indicados en la

placa de datos del producto. El enchufe debe encajar en la toma de corriente. Está prohibido modificar el enchufe de cualquier manera.

El circuito de red de la unidad debe estar equipado con un conductor de protección y una protección de 16 A.

Evite el contacto del cable de alimentación con bordes afilados, objetos o superficies calientes. Cuando el producto está en funcionamiento, el cable de alimentación debe estar siempre completamente extendido y su posición debe determinarse de manera que no obstruya el funcionamiento del producto. El cable de alimentación no deberá instalarse de forma que exista riesgo de tropiezo. La toma de corriente debe estar siempre situada de modo que el enchufe del cable de alimentación del producto pueda desenchufarse rápidamente. Siempre tire del cable de alimentación por la carcasa del mismo, nunca por el cable.

Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, desconéctelos inmediatamente de la red eléctrica y póngase en contacto con un centro de servicio autorizado del fabricante para su sustitución. No utilice el producto con un cable de alimentación o enchufe dañados. El cable de alimentación o el enchufe no se pueden reparar y deben sustituirse por nuevos sin defectos si estos componentes están dañados.

OPERACIÓN DE LA UNIDAD

Instalación de la bomba

Coloque la bomba sobre una superficie dura, nivelada y plana. Seleccione el lugar de instalación de forma que pueda conectar fácilmente las mangueras y la propia bomba a la fuente de alimentación. Si es necesario, la bomba se puede fijar al suelo. La base de la bomba tiene agujeros que pueden usarse para atornillar la bomba a la base, por ejemplo.

Conexión de las mangueras (IV)

La manguera destinada a la aspiración de agua debe ser rígida para que sus paredes no se derrumben con la presión negativa. La entrada de la manguera debe estar equipada con un filtro que no permita la succión de impurezas junto con el agua que puedan dañar la bomba. La entrada de la manguera también debe estar equipada con una válvula antirretorno para evitar que el agua salga cuando la bomba deje de fluir. De lo contrario, la bomba funcionará en seco, lo que puede causar daños a la misma. La válvula antirretorno también permitirá una correcta inundación de la cámara de la bomba durante la preparación para el funcionamiento.

Conecte la manguera a la entrada de la bomba mediante una conexión roscada. No apriete demasiado las conexiones para no dañar la rosca de entrada de la bomba. Si es necesario, use cinta de PTFE para sellar la junta. Coloque el extremo de la manguera equipada con un filtro y una válvula antirretorno en el agua de modo que siempre esté por debajo de la superficie.

Conecte la manguera de salida de la bomba mediante una conexión roscada. No apriete demasiado las conexiones para no dañar la rosca de entrada de la bomba. Si es necesario, use cinta de PTFE para sellar la junta. Conecte el otro extremo de la manguera al dispositivo que será alimentado por la bomba.

¡Atención! Se recomienda que ambas mangueras tengan un diámetro interior no inferior al diámetro de conexión indicado en la tabla de datos técnicos. Solo entonces será posible alcanzar los parámetros máximos de la bomba. Si se utilizan mangueras de diámetro más pequeño, el rendimiento de la bomba será reducido.

La manguera de entrada debe mostrar una pendiente desde la bomba hasta la entrada de la manguera en cada sección. De lo contrario, puede acumularse aire en la manguera, lo que hará que la bomba funcione en seco y puede impedir que funcione correctamente.

Preparación para la operación

La bomba requiere que el interior se llene con agua antes de empezar a trabajar. Desenrosque la tapa del filtro y llene la cámara de la bomba hasta que rebose. Se recomienda utilizar una boquilla y/o embudo para reducir los derrames de agua. La cámara de la bomba solo se llenará después de que se hayan llenado la manguera de entrada, por lo que se necesitará más agua de la que sugiere el tamaño de la bomba. Una vez llenado con agua el interior de la bomba, hay que atornillar la tapa del filtro. La bomba está preparada para el uso.

Control de la bomba

¡ATENCIÓN! Antes de poner en marcha la bomba, asegúrese de que se ha llenado con agua según el procedimiento descrito en

la sección «Preparación para el funcionamiento» del manual.

¡ATENCIÓN! Si se observa una disminución en el rendimiento de la bomba, debe llevarse a cabo el proceso de limpieza del prefiltro descrito en la sección «Limpieza del prefiltro» del manual.

La bomba está equipada con control electrónico. Utilice los botones de control para seleccionar el modo de funcionamiento y cambiar los ajustes. La unidad se comunica con el usuario mediante mensajes que aparecen en la pantalla en inglés.

Mensaje	Descripción de la situación
Power On	Modo de espera. Bomba conectada a la fuente de alimentación.
Automatic Mode	Funcionamiento de la bomba en modo automático.
Time Mode	Funcionamiento de la bomba en modo temporizado.
Time Now	Ajuste de la hora actual.
Time On	Hora de arranque de la bomba.
Time Off	Hora de apagado de la bomba.
Time Mode NOT SET	El modo temporizado no se ha ajustado a la hora especificada.
Ever / Always - On Mode (Not Recomendad)	Funcionamiento de la bomba en modo continuo (no recomendado).

Arranque de la bomba en modo automático

Conecte el enchufe del cable de alimentación a una toma de corriente. Cuando esté conectada a una fuente de alimentación, la bomba estará en modo de espera, la pantalla mostrará «Power On». Pulse el botón «MODE». Si aparece el mensaje «Automatic Mode», significa que la bomba se pone en marcha en modo automático. El funcionamiento de la bomba se inicia y detiene automáticamente en función del estado detectado de la presión y el caudal de agua en la bomba.

La bomba se pone en marcha cuando se abre la válvula del accesorio conectado a la salida de la bomba. Si aparece «L» en la pantalla, significa que la bomba está detectando el flujo de agua.

El cierre de la válvula situada en el accesorio conectado a la salida de la bomba aumentará la presión en la bomba. Si aparece «P» en la pantalla, significa que la bomba detecta un aumento de presión. Cuando se alcance la presión máxima de la bomba y no se detecte flujo de agua, se detendrá el funcionamiento de la bomba y aparecerá el mensaje «Valve Closed P», que indica que la válvula del accesorio conectado a la salida de la bomba está cerrada.

Función de protección contra funcionamiento en seco

La protección contra funcionamiento en seco se activa en modo automático cuando la bomba no detecta presión ni flujo. La bomba funcionará durante 60 segundos y se apagará durante 20 segundos. Después de tres ciclos, la bomba se apaga y la pantalla muestra «CHECK WATER». Esto significa que debe comprobarse si hay fugas en la manguera de aspiración. Pulse el botón «SET» para reanudar el funcionamiento de la bomba. Si la bomba sigue sin detectar presión o flujo, funcionará durante 60 segundos y se detendrá durante 20 segundos. Después de tres ciclos, la bomba se detendrá y entrará en modo de espera, en la pantalla aparecerá el mensaje «Power On». Desconecte la bomba de la red eléctrica, compruebe que no haya fugas en la manguera conectada a la entrada de la bomba y llene el interior de la bomba con agua (procedimiento descrito en la sección «Preparación para el funcionamiento» del manual). A continuación, repita el arranque de la bomba en modo automático.

Funcionamiento de la bomba en modo automático

1. Conecte el enchufe del cable de alimentación a una toma de corriente. Cuando esté conectada a una fuente de alimentación, la bomba estará en modo de espera, la pantalla mostrará «Power On».
2. Para seleccionar el modo temporizado, pulse varias veces el botón «MODE» hasta que aparezca «Time Mode», esto indica la selección del modo temporizado. Transcurridos unos 3 segundos, la pantalla mostrará «Time Now», indicando que se ha ajustado la hora actual.
3. Pulse el botón «SET» para proceder al ajuste de la hora actual del reloj.
4. La bomba está equipada con un reloj de 24 horas 00:00 (h:min) - horas:minutos. La hora actual puede ajustarse utilizando el botón «SET» para «+» y el botón «MODE» para «-». Pulse el botón «CHECK» para cambiar de la hora a los minutos.
5. Cuando haya terminado de ajustar los minutos, pulse de nuevo el botón «CHECK» para confirmar y cambiar al ajuste de la hora de arranque de la bomba, en la pantalla aparecerá «Time On».
6. Para ajustar el tiempo de arranque de la bomba, repita los pasos 3 a 4, luego pulse el botón «CHECK» para confirmar el ajuste y pasar al ajuste del tiempo de apagado de la bomba.
7. Para ajustar el tiempo de apagado de la bomba, indicado por el mensaje «Time Off», repita los pasos 3 a 4 y pulse el botón «CHECK» para confirmar el ajuste.
8. La pantalla mostrará los tiempos de encendido / apagado indicados por el mensaje «Time On / Time Off». No es necesario volver a pulsar el botón «CHECK».
9. Transcurridos aproximadamente 3 segundos, la pantalla mostrará «Time Mode» con la hora actual ajustada.

Arranque de la bomba en modo continuo (no recomendado)

¡ATENCIÓN! Está prohibido dejar la unidad funcionando sin vigilancia cuando se selecciona el modo de funcionamiento conti-

nuo. La función de protección contra funcionamiento en seco no funciona en este modo. Dejar la unidad encendida sin vigilancia puede hacer que la bomba funcione en seco. Esto hará que la bomba se sobrecaliente, lo que puede dañar la misma y provocar un incendio o una descarga eléctrica.

Conecte el enchufe del cable de alimentación a una toma de corriente. Cuando esté conectada a una fuente de alimentación, la bomba estará en modo de espera, la pantalla mostrará «Power On». Pulse el botón «MODE» varias veces hasta que aparezca el mensaje «Ever / Always - On Mode», esto indica la selección de funcionamiento continuo.

Parada de la bomba y desmontaje del sistema de suministro de agua

Antes de desmontar el sistema de suministro de agua, debe desconectarse la bomba. Para ello, pulse el botón «MODE» varias veces hasta que aparezca «Power On», la bomba entrará en modo de espera. A continuación, desconecte la bomba de la red eléctrica sacando el enchufe de la toma de corriente. La válvula de la unidad alimentada por la bomba debe estar completamente abierta, esto liberará la presión del agua almacenada en la manguera de salida.

Coloque un recipiente debajo de la abertura de vaciado de la bomba y luego desenrosque la tapa del orificio (II). El interior de la bomba y la manguera de salida se vaciarán de agua.

Retire las mangueras de entrada y salida. Incline la bomba en diferentes direcciones para eliminar el agua residual dentro de la bomba. Deje que el agua restante se evapore del interior de la bomba. Utilice un paño suave y seco para limpiar el agua de la carcasa de la bomba.

Limpieza del prefiltro

¡ATENCIÓN! Apague la bomba antes de limpiar el filtro. Para ello, pulse el botón «MODE» varias veces hasta que aparezca «Power On», la bomba entrará en modo de espera. A continuación, desconecte la bomba de la red eléctrica sacando el enchufe de la toma de corriente.

El prefiltro instalado en la bomba debe limpiarse cuando se observe una disminución del rendimiento de la bomba y después de cada uso de la misma. Para ello, desenrosque la tapa del filtro y, a continuación, extraiga el cartucho de filtro (III). Elimine la suciedad del interior del cartucho y lávelo con agua corriente. Coloque el cartucho de filtro en la carcasa del filtro y, a continuación, enrosque la tapa del filtro. Si el filtro se daña o no puede limpiarse de residuos, debe sustituirse por uno nuevo antes del siguiente uso de la bomba. Está prohibido utilizar la bomba sin un filtro correctamente instalado o con un filtro dañado.

MANTENIMIENTO, TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

Una vez finalizada la operación, la bomba debe desconectarse de la fuente de alimentación y del sistema en el orden descrito anteriormente. Las superficies externas del aparato deben limpiarse con un paño ligeramente humedecido, luego séquelas o deje que se sequen solas. Cuando limpie el aparato, tenga cuidado de no mojar el enchufe del cable de alimentación.

Transporte el aparato vacío y seco. Mueva la bomba agarrando el soporte de la parte superior de la carcasa o la carcasa. Nunca transporte el aparato tirando de él o colgándolo del cable de alimentación. Transporte en un embalaje que protege el aparato del polvo y la suciedad.

Almacene el aparato vacío y seco. El agua que queda en el aparato puede congelarse y causar daños al mismo. No deje el aparato conectado al sistema de agua donde el agua pueda congelarse. Almacene el aparato en áreas sombreadas que proporcionen una buena ventilación y que estén protegidas contra el uso no autorizado, especialmente por parte de niños.

CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

Le groupe hydrophore à régulateur électronique est utilisé pour pomper de l'eau propre pour des applications de jardin, par exemple l'irrigation. Grâce à l'interrupteur électronique intégré, trois modes de fonctionnement peuvent être définis : automatique, horaire et continu. Cela permet d'économiser de l'eau et de réduire la consommation d'électricité. La pompe n'est pas conçue pour pomper l'eau usée, et des liquides autres que l'eau, tels que des huiles, de l'essence, des solvants, des acides, des bases, des substances organiques, des graisses, des eaux usées, des matières fécales, ainsi que de l'eau contaminée par ces substances. L'eau pompée ne doit pas non plus contenir d'impuretés mécaniques ou d'autres particules abrasives.

Attention ! Si la circulation d'eau à travers la pompe s'arrête, cela peut provoquer son endommagement !

Pour que l'outil fonctionne correctement, de manière fiable et sûre il convient de l'utiliser de manière appropriée, c'est pourquoi il faut :

Lire ce manuel avant d'utiliser l'appareil et le conserver.

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur	
Référence catalogue		YT-85371	YT-85372
Tension nominale	[V~]	230	230
Fréquence nominale	[Hz]	50	50
Puissance nominale	[W]	850	1300
Classe de protection électrique		I	I
Degré de protection (IP)		IPX4	IPX4
Capacité maximale	[m³/h]	3,6	5,0
Hauteur de refoulement max.	[m]	38	53
Hauteur de relevage maximale	[m]	8	8
Température max. de l'eau	[°C]	35	35
Raccordement d'eau	[\" / mm]	1 / 25	1 / 25
Masse net	[kg]	8,9	13,5
Niveau sonore			
pression acoustique $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	60,89 $\pm$ 3	63,69 $\pm$ 3
puissance acoustique $L_{wA} \pm K$	[dB(A)]	72,01 $\pm$ 3	74,97 $\pm$ 1

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION ! Lisez toutes les instructions suivantes. Le non-respect de ces consignes peut entraîner une électrocution, un incendie ou des blessures corporelles.

SUIVEZ LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS

Recommandation concernant l'utilisation de l'équipement

L'équipement est destiné uniquement au refoulement d'eau propre. La pompe n'est pas conçue pour refouler des liquides autres que l'eau, tels que des huiles, de l'essence, des solvants, des acides, des bases, des substances organiques, des graisses, des eaux usées, des matières fécales, ainsi que de l'eau contaminée par ces substances. L'appareil doit être gardé sous surveillance en tout temps pendant le fonctionnement. Ne laissez pas la pompe fonctionner à sec. Cela provoquera une surchauffe de la pompe, ce qui peut l'endommager et provoquer un incendie ou un choc électrique.

La pompe ne doit pas être utilisée : pour refouler de l'eau destinée à la consommation ; pour un fonctionnement continu, par exemple pour alimenter une fontaine ; pour refouler de l'eau à une température supérieure à celle indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques.

Si vous constatez des fuites, arrêtez immédiatement le fonctionnement de la pompe, débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant et réparez les fuites avant de reprendre le fonctionnement.

Il est interdit de réparer, démonter ou modifier l'appareil soi-même. Toutes les réparations de l'appareil doivent être effectuées par un centre de service agréé.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ou des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ou un manque d'expérience ou de connaissance de l'équipement. À moins qu'ils ne soient supervisés ou instruits d'utiliser l'appareil d'une manière sûre afin que les risques encourus puissent être compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Les enfants non surveillés ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien du produit.

Recommandations concernant le transport et le montage de l'appareil

Avertissement ! N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'exposez pas l'appareil à des précipitations. Le produit est destiné à un usage intérieur uniquement.

Avertissement ! L'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique pendant les opérations de montage et de préparation. La fiche du cordon d'alimentation de l'outil doit être débranchée de la prise de courant.

La pompe est conçue pour être utilisée uniquement avec de l'eau propre. Les contaminants qui entrent dans la pompe en même temps que l'eau peuvent endommager la pompe. Utilisez un filtre dans le système d'aspiration d'eau de la pompe.

Si l'extrémité du tuyau d'aspiration est descendue dans un réservoir d'eau dont le fond est contaminé par p. ex. du sable ou de la boue, ou si le réservoir d'eau n'a pas de fond dur, assurez-vous que l'extrémité du tuyau à filtre n'est pas en contact avec le fond. La pompe qui aspire une eau chargée fonctionnera moins efficacement. De plus, la contamination entraîne une usure plus rapide de la pompe. Une contamination excessive peut entraîner des obstructions dans les ouvertures d'entrée de la pompe, ce qui peut endommager la pompe. Il est interdit de puiser de l'eau dans les réservoirs où se trouvent des personnes.

Veillez à ce que l'extrémité du tuyau d'aspiration à filtre soit toujours sous la surface de l'eau. L'appareil doit être horizontal. Le basculement ou l'inclinaison de l'appareil entraîne un dysfonctionnement et réduit les performances et peut l'endommager.

Il est interdit de percer des trous dans l'appareil, ainsi que d'effectuer toute autre modification du produit non décrite dans le manuel.

Déplacez l'appareil en saisissant la poignée ou le boîtier. Ne déplacez pas l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation.

Recommandations pour le raccordement de l'appareil à l'alimentation

Avertissement ! L'appareil doit être alimenté par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) dont le courant différentiel nominal ne doit pas dépasser 30 mA.

Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, assurez-vous que la tension, la fréquence et la capacité de l'alimentation électrique correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. La fiche doit s'insérer dans la prise de courant. Il est interdit de modifier la fiche de quelque manière que ce soit.

Le circuit électrique alimentant l'appareil doit être équipé d'un conducteur de protection et d'une protection de 16 A.

Évitez tout contact du cordon d'alimentation avec des arêtes vives, des objets chauds ou des surfaces chaudes. Lorsque l'appareil est en fonctionnement, le cordon d'alimentation doit toujours être complètement déployé et sa position doit être déterminée de manière à ne pas entraver le fonctionnement de l'appareil. Le cordon d'alimentation doit être monté de manière à éviter tout risque de basculement. La prise de courant doit toujours être placée de façon à ce que la fiche du cordon d'alimentation de l'appareil puisse être débranchée rapidement. Tirez toujours le cordon d'alimentation par le boîtier de la fiche en le débranchant, jamais par le cordon.

Si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé, débranchez-le immédiatement du secteur et contactez un service agréé du fabricant pour le remplacer. N'utilisez pas l'appareil avec un cordon d'alimentation ou une fiche endommagée. Le cordon d'alimentation ou la fiche ne peuvent pas être réparés et doivent être remplacés par un nouveau cordon d'alimentation sans défaut si ces composants sont endommagés.

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Montage de la pompe

Placez la pompe sur une surface ferme, plate et plane. Choisissez le lieu de montage de manière à ce que les flexibles et la pompe puissent être raccordés facilement à l'alimentation électrique. Si nécessaire, la pompe peut être fixée au sol. Le socle de la pompe comporte des trous qui peuvent être utilisés, par exemple, pour visser la pompe au sol.

Raccord de tuyau (IV)

Le tuyau destiné à l'aspiration de l'eau doit être rigide afin que ses parois ne s'affaissent pas sous vide. L'entrée du tuyau doit être équipée d'un filtre qui ne permettra pas l'aspiration des impuretés qui pourraient endommager la pompe avec l'eau. L'entrée du tuyau doit également être équipée d'un clapet anti retour pour empêcher l'eau de s'écouler lorsque la pompe s'arrête. Sinon, la pompe fonctionnera à sec, ce qui pourrait l'endommager. Le clapet anti retour permet également d'inonder correctement la chambre de la pompe pendant la préparation du travail.

Raccordez le tuyau à l'entrée de la pompe à l'aide d'un raccord fileté. Ne serrez pas trop fort les raccords pour ne pas endommager le filetage d'entrée de la pompe. Si nécessaire, utilisez du ruban PTFE pour sceller le joint. Placez l'extrémité du tuyau équipé d'un filtre et d'un clapet anti retour dans l'eau afin qu'elle soit toujours sous la surface.

Raccordez le tuyau à la sortie de la pompe à l'aide d'un raccord fileté. Ne serrez pas trop fort les raccords pour ne pas endommager le filetage d'entrée de la pompe. Si nécessaire, utilisez du ruban PTFE pour sceller le joint. Raccordez l'autre extrémité du tuyau à l'appareil devant être alimenté par la pompe.

Attention ! Il est recommandé que les deux tuyaux aient un diamètre intérieur au moins égal au diamètre de raccordement indiqué dans le tableau des caractéristiques techniques. Ce n'est qu'alors qu'il sera possible d'atteindre les paramètres maximaux de la pompe. Si des tuyaux de plus petit diamètre sont utilisés, la performance de la pompe peut être limitée.

Le tuyau d'entrée doit montrer une pente de la pompe à l'entrée du tuyau à chaque section. Sinon, de l'air pourrait s'accumuler dans le tuyau, ce qui entraînerait un fonctionnement à sec de la pompe et pourrait l'empêcher de fonctionner correctement.

Préparation avant l'utilisation

La pompe nécessite que l'intérieur de l'appareil soit inondé d'eau avant le début des travaux. Dévissez le couvercle du filtre et inondez la chambre de la pompe jusqu'à ce qu'elle déborde. Il est recommandé d'utiliser un entonnoir pour réduire les déversements d'eau. La chambre de la pompe ne se remplira que lorsque le tuyau d'aspiration sera plein, de sorte qu'il faudra plus d'eau que la taille de la pompe ne le suggère. Une fois l'intérieur de la pompe rempli d'eau, le couvercle du filtre doit être vissé. La pompe est prête à l'emploi.

Commande de la pompe

ATTENTION ! Avant de démarrer la pompe, assurez-vous qu'elle a été remplie de l'eau conformément à la procédure décrite dans la section « Préparation avant l'utilisation » du manuel d'utilisation.

ATTENTION ! En cas de diminution des performances de la pompe, il convient de procéder au nettoyage du pré-filtre décrit dans la section « Nettoyage du pré-filtre » du manuel d'utilisation.

La pompe est équipée de commandes électroniques. Les boutons de commande permettent de sélectionner le mode de fonctionnement et de modifier les paramètres. L'appareil est en communication avec l'utilisateur par le biais de messages affichés sur l'écran en anglais.

Message	Description de la situation
Power On	Mode veille. Pompe connectée à la source d'alimentation.
Automatic Mode	Fonctionnement de la pompe en mode automatique.
Time Mode	Fonctionnement de la pompe en mode horaire.
Time Now	Réglage de l'heure actuelle.
Time On	Heure de démarrage de la pompe.
Time Off	Heure d'arrêt de la pompe.
Time Mode NOT SET	Le mode horaire n'a pas été réglé à l'heure spécifiée.
Ever / Always - On Mode (Not Recommended)	Fonctionnement de la pompe en mode continu (non recommandé).

Démarrage de la pompe en mode automatique

Branchez la fiche du cordon d'alimentation de l'appareil dans une prise de courant. Lorsqu'elle est connectée à une source d'alimentation, la pompe est en mode veille et l'écran affiche « Power On ». Appuyez sur le bouton marqué « MODE ». Si le message « Automatic Mode » s'affiche, cela signifie que la pompe est démarrée en mode automatique. Le fonctionnement de la pompe est démarré et arrêté automatiquement en fonction de l'état détecté de la pression et du débit d'eau dans la pompe.

La pompe démarre lorsque le clapet situé sur l'accessoire relié à la sortie de la pompe est ouvert. Si « L » apparaît sur l'écran, cela signifie que la pompe détecte le débit d'eau.

La fermeture du clapet situé sur l'accessoire relié à la sortie de la pompe augmentera la pression dans la pompe. Si « P » apparaît sur l'écran, cela signifie que la pompe détecte une augmentation de pression. Lorsque la pression maximale de la pompe est atteinte et qu'aucun débit d'eau n'est détecté, le fonctionnement de la pompe s'arrête, le message « Valve Closed P » s'affiche, qui indique que le clapet situé sur l'accessoire connecté à la sortie de la pompe est fermé.

Fonction de protection contre le fonctionnement à sec

La protection contre le fonctionnement à sec est activée en mode automatique lorsque la pompe ne détecte ni pression ni débit. La pompe fonctionnera pendant 60 secondes et s'arrête pendant 20 secondes. Après trois cycles, la pompe s'arrête et l'écran affiche « CHECK WATER » [vérifiez le débit d'eau]. Cela signifie que le tuyau d'aspiration doit être vérifié pour s'assurer qu'il n'y a pas de fuites. Appuyez sur le bouton « SET » pour redémarrer la pompe. S'il n'y a toujours pas de détection de pression et de débit, la pompe fonctionnera pendant 60 secondes et s'arrêtera pendant 20 secondes. Après trois cycles, la pompe s'arrête et passe en mode veille, le message « Power On » s'affichant à l'écran. Débranchez la pompe de l'alimentation électrique, vérifiez l'étanchéité du tuyau connecté à l'entrée de la pompe et remplissez l'intérieur de la pompe avec de l'eau (procédure décrite dans la section « Préparation avant l'utilisation » du manuel d'utilisation). Répétez ensuite le démarrage de la pompe en mode automatique.

Fonctionnement de la pompe en mode horaire

1. Branchez la fiche du cordon d'alimentation de l'appareil dans une prise de courant. Lorsqu'elle est connectée à une source d'alimentation, la pompe est en mode veille et l'écran affiche « Power On ».
2. Pour sélectionner le mode horaire, appuyez plusieurs fois sur le bouton « MODE » jusqu'à ce que « Time Mode » s'affiche, cela indique la sélection du mode horaire. Après environ 3 secondes, l'écran affiche « Time Now » qui indique le réglage de l'heure actuelle.
3. Appuyez sur le bouton « SET » pour procéder au réglage de l'heure actuelle.
4. La pompe est équipée d'une horloge 24 heures 00:00 (h:min) – heures:minutes. L'heure actuelle peut être réglée à l'aide du bouton « SET » pour « + » et du bouton « MODE » pour « - ». Appuyez sur le bouton marqué « CHECK » pour passer du réglage des heures au réglage des minutes.
5. Lorsque vous avez fini de régler les minutes, appuyez à nouveau sur le bouton marqué « CHECK » pour confirmer et passer au réglage de l'heure de démarrage de la pompe, le message « Time On » s'affichera.
6. Pour régler l'heure de démarrage de la pompe, répétez les étapes 3 et 4, puis appuyez sur le bouton marqué « CHECK » pour confirmer le réglage et passer au réglage de l'heure d'arrêt de la pompe.
7. Pour régler l'heure d'arrêt de la pompe, indiquée par le message « Time Off », répétez les étapes de 3 à 4 et appuyez sur le bouton marqué « CHECK » pour confirmer le réglage.
8. L'écran affiche les heures de mise en marche et d'arrêt indiquées par le message « Time On / Time Off ». Il n'est pas nécessaire d'appuyer à nouveau sur le bouton « CHECK ».
9. Après environ 3 secondes, l'écran affiche « Time Mode » qui indique l'heure actuelle réglée.

Utilisation de la pompe en mode continu (déconseillé)

ATTENTION ! Il est interdit de laisser l'appareil fonctionner sans surveillance lorsque le mode de fonctionnement continu est sélectionné. La fonction de protection contre le fonctionnement à sec ne fonctionne pas dans ce mode. Le fait de laisser l'appareil allumé sans surveillance peut entraîner le fonctionnement à sec de la pompe. Cela provoquera une surchauffe de la pompe, ce qui peut l'endommager et provoquer un incendie ou un choc électrique.

Branchez la fiche du cordon d'alimentation de l'appareil dans une prise de courant. Lorsqu'elle est connectée à une source d'alimentation, la pompe est en mode veille et l'écran affiche « Power On ». Appuyez plusieurs fois sur le bouton « MODE » jusqu'à ce que le message « Ever / Always - On Mode » s'affiche, ce qui indique la sélection du fonctionnement continu.

Arrêt de la pompe et démontage du système d'alimentation en eau

Avant de démonter le système d'alimentation en eau, la pompe doit être arrêtée. Pour ce faire, appuyez plusieurs fois sur le bouton marqué « MODE » jusqu'à ce que « Power On » s'affiche, la pompe entrera en mode veille. Débranchez ensuite la pompe de l'alimentation électrique en retirant la fiche d'alimentation de la prise de courant. Le clapet de l'unité alimentée par la pompe doit être complètement ouvert, ce qui libère la pression de l'eau stockée dans le tuyau de sortie.

Placez un récipient sous l'orifice de drainage de la pompe, puis dévissez le couvercle de l'orifice (II). L'intérieur de la pompe et le tuyau d'évacuation seront vidés d'eau.

Retirez les tuyaux d'entrée et de sortie. Inclinez la pompe dans différentes directions pour éliminer l'eau résiduelle à l'intérieur de la pompe. Laissez l'eau restante s'évaporer à l'intérieur de la pompe. Essuyez l'eau du corps de pompe avec un chiffon doux et sec.

Nettoyage du pré-filtre

ATTENTION ! Arrêtez la pompe avant de nettoyer le filtre. Pour ce faire, appuyez plusieurs fois sur le bouton marqué « MODE » jusqu'à ce que « Power On » s'affiche, la pompe entrera en mode veille. Débranchez ensuite la pompe de l'alimentation électrique en retirant la fiche d'alimentation de la prise de courant.

Le pré-filtre installé dans la pompe doit être nettoyé en cas de baisse des performances de la pompe et après chaque utilisation de la pompe. Pour ce faire, dévissez le couvercle du filtre, puis retirez la cartouche filtrante (III). Enlevez la saleté à l'intérieur de la cartouche, puis la laver à l'eau courante. Placez la cartouche filtrante dans le boîtier du filtre, puis vissez le couvercle du filtre. Si le filtre est endommagé ou ne peut être débarrassé des débris, il doit être remplacé par un nouveau avant la prochaine utilisation de la pompe. Il est interdit d'utiliser la pompe sans un filtre correctement monté ou avec un filtre endommagé.

ENTRETIEN, TRANSPORT ET STOCKAGE

Une fois le travail terminé, la pompe doit être débranchée de l'alimentation électrique et débranchée du système dans l'ordre décrit ci-dessus. L'appareil peut être nettoyé de l'extérieur avec un chiffon doux et humide, puis séché ou laissé sécher. Lors du nettoyage de l'appareil, veillez à ne pas mouiller la fiche du cordon d'alimentation.

Transportez l'appareil vidé et séché. Déplacez en saisissant la poignée sur le dessus du boîtier ou par le boîtier. Ne transportez jamais l'appareil en le tirant ou en le suspendant par le cordon d'alimentation. Transportez dans un emballage qui protège l'appareil de la poussière et de la saleté.

Stockez l'appareil vidé et séché. L'eau laissée à l'intérieur de l'appareil peut geler et causer des dommages. Ne laissez pas l'appareil branché au réseau d'eau où l'eau risque de geler. Stockez l'appareil dans des endroits ombragés qui assurent une bonne ventilation et sont protégés contre toute utilisation non autorisée, en particulier par des enfants.

CARATTERISTICHE DELL'APPARECCHIO

L'idroforo elettronico viene utilizzato per pompare l'acqua pulita per applicazioni da giardino, ad esempio per l'irrigazione. Grazie all'interruttore elettronico incorporato, è possibile impostare tre modalità di funzionamento: automatico, temporizzato e continuo. In questo modo si risparmia l'acqua e si riduce il consumo di elettricità. La pompa non è progettata per pompare l'acqua sporca e liquidi diversi dall'acqua, come oli, benzina, solventi, acidi, basi, sostanze organiche, grassi, acque reflue, materiale fecale ed acque contaminate da tali sostanze. L'acqua pompata non deve contenere impurità meccaniche o altre particelle abrasive.

Attenzione! L'arresto del flusso d'acqua nella pompa potrebbe provocare il suo danneggiamento!

Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di questo apparecchio dipende dal suo buon utilizzo, perciò:

Prima di iniziare i lavori con l'apparecchio leggere il presente manuale d'uso per intero e conservarlo.

Il fornitore declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore	
Numero di catalogo		YT-85371	YT-85372
Tensione nominale	[V~]	230	230
Frequenza nominale	[Hz]	50	50
Potenza nominale	[W]	850	1300
Classe di protezione elettrica		I	I
Grado di protezione (IP)		IPX4	IPX4
Portata massima	[m³/h]	3,6	5,0
Altezza di mandata massima	[m]	38	53
Limite di altezza di sollevamento	[m]	8	8
Temperatura massima dell'acqua	[°C]	35	35
Attacco d'acqua	["/ mm]	1 / 25	1 / 25
Peso netto	[kg]	8,9	13,5
Livello di rumore			
pressione sonora $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	60,89 $\pm$ 3	63,69 $\pm$ 3
potenza sonora $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	72,01 $\pm$ 3	74,97 $\pm$ 1

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE! Leggere tutte le seguenti istruzioni. In caso contrario si potrebbero verificare scosse elettriche, incendi o lesioni.

RISPETTARE LE SEGUENTI AVVERTENZE

Istruzioni d'uso

L'apparecchio è destinato esclusivamente a pompare l'acqua pulita. L'apparecchio non è progettato per pompare liquidi diversi dall'acqua, come oli, benzina, solventi, acidi, basi, sostanze organiche, grassi, acque reflue, materiale fecale ed acque contaminate da tali sostanze. Durante il funzionamento l'apparecchio deve essere tenuto sempre sotto controllo. Non lasciare che la pompa funzioni a secco. Ciò causa il surriscaldamento della pompa, che può danneggiarla e causare incendi o scosse elettriche.

La pompa non deve essere utilizzata per il pompaggio di acqua potabile; per il funzionamento continuo, ad esempio per l'alimentazione di una fontana; per il pompaggio di acqua ad una temperatura superiore a quella indicata nella tabella dei dati tecnici.

Se vengono rilevate perdite, arrestare immediatamente la pompa, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro e rimuovere le perdite prima di riprendere i lavori.

È vietato riparare, smontare o modificare l'apparecchio da soli. Tutte le riparazioni del prodotto devono essere effettuate da un centro di assistenza autorizzato.

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore a 8 anni o di persone con capacità fisiche e mentali ridotte, o con mancanza di esperienza o conoscenza di apparecchiatura, a meno che non siano sorvegliate o istruite sulle modalità d'utilizzo in modo tale che l'apparecchio venga utilizzato in sicurezza e con la comprensione dei rischi correlati. I bambini non devono giocare con questo apparecchio. I bambini non accompagnati non devono eseguire la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio.

Raccomandazioni relative al trasporto e all'installazione dell'apparecchio

Attenzione! Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi. Non esporre l'apparecchio alle precipitazioni atmosferiche. L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso interno.

Attenzione! L'apparecchio deve essere scollegato dall'alimentazione elettrica durante le attività di montaggio e preparazione. La spina del cavo di alimentazione della pompa deve essere scollegata dalla presa a muro.

La pompa è progettata per l'uso con sola acqua pulita. Le impurità che entrano nella pompa insieme all'acqua, possono causare danni alla pompa. Utilizzare un filtro nel sistema di aspirazione dell'acqua della pompa.

Se la pompa viene posizionata in un bacino idrico il cui fondo è contaminato, ad esempio da sabbia o fango, o se il bacino idrico non ha un fondo duro, assicurarsi che la pompa non venga posizionata sul fondo. Aspirando le impurità la pompa lavorerà in modo meno efficiente. Inoltre, le impurità porteranno ad una più rapida usura della pompa. Una contaminazione eccessiva può causare l'ostruzione delle aperture di ingresso della pompa, danneggiandola.

È vietato prelevare l'acqua da bacini dove sono presenti le persone.

Assicurarsi che l'estremità del tubo flessibile di aspirazione dotato di un filtro sia sempre sotto la superficie dell'acqua.

Il prodotto deve essere posizionato in orizzontale. Il ribaltamento o l'inclinazione dell'apparecchio porta a malfunzionamenti, riduce le prestazioni e può danneggiarlo.

È vietato forare l'apparecchio, così come è vietata qualsiasi altra modifica del prodotto che non sia descritta nel manuale d'uso.

Spostare l'apparecchio afferrando l'impugnatura o l'involucro. Non spostare l'apparecchio tirando il cavo di alimentazione.

Raccomandazioni per il collegamento dell'apparecchio all'alimentazione elettrica

Attenzione! L'apparecchio deve essere alimentato da un interruttore differenziale (RCD) con una corrente nominale differenziale non superiore a 30 mA.

Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica assicurarsi che la tensione, la frequenza e la capacità della rete elettrica corrispondano ai valori indicati sulla targhetta dell'attrezzo. La spina deve essere compatibile con la presa. È vietato modificare in qualsiasi modo la spina.

Il circuito di rete che alimenta l'apparecchio, deve essere dotato di un conduttore di protezio-

ne e di una protezione da 16 A.

Evitare il contatto del cavo di alimentazione con spigoli vivi, oggetti o superfici calde. Quando l'apparecchio è in funzione, il cavo di alimentazione deve essere completamente srotolato e la sua posizione deve essere determinata in modo tale che non ostruisca l'utilizzo dell'apparecchio stesso. Il cavo di alimentazione non deve creare alcun rischio di inciampamento. La presa di corrente deve essere posizionata in modo tale da garantire sempre la possibilità di scollegare velocemente la spina del cavo di alimentazione dell'apparecchio. Durante lo scollegamento della spina del cavo di alimentazione bisogna sempre tirare per l'alloggiamento della spina e mai per il cavo.

Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, scollegarli immediatamente dalla rete elettrica e rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato dal produttore per sostituirli. Non utilizzare il prodotto con cavo di alimentazione o spina danneggiati. Il cavo di alimentazione o la spina non possono essere riparati, se sono danneggiati, vanno sostituiti con elementi nuovi privi di difetti.

UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

Installazione della pompa

Posizionare la pompa su una superficie solida, piana ed orizzontale. Selezionare il luogo di installazione in modo che sia i tubi flessibili che la pompa possano essere facilmente collegati all'alimentazione elettrica. Se necessario, la pompa può essere fissata al suolo. La base della pompa è dotata di fori che possono essere utilizzati, ad esempio per avvitare la pompa al suolo.

Attacco dei tubi flessibili (IV)

Il tubo flessibile destinato all'aspirazione dell'acqua deve essere rigido in modo che le sue pareti non collassino per effetto del vuoto. L'ingresso del tubo flessibile deve essere dotato di un filtro che non permetterà di aspirare insieme all'acqua delle impurità che potrebbero danneggiare la pompa. L'ingresso del tubo flessibile deve inoltre essere dotato di una valvola di non ritorno per evitare che l'acqua fuoriesca in caso di arresto del flusso nella pompa. Altrimenti, la pompa funzionerà a secco il che può causare il suo danneggiamento. La valvola di non ritorno consente inoltre di riempire correttamente la camera di pompaggio durante la preparazione al funzionamento.

Collegare il tubo flessibile all'ingresso della pompa utilizzando un attacco filettato. Non stringere l'attacco troppo forte per non danneggiare la filettatura di ingresso della pompa. Se necessario, per sigillare l'attacco utilizzare il nastro PTFE. Collocare l'estremità del tubo dotato di filtro e di valvola di non ritorno nell'acqua in modo che sia sempre sotto la superficie dell'acqua.

Collegare il tubo flessibile all'uscita della pompa utilizzando un attacco filettato. Non stringere l'attacco troppo forte per non danneggiare la filettatura di ingresso della pompa. Se necessario, per sigillare l'attacco utilizzare il nastro PTFE. Collegare l'altra estremità del tubo flessibile all'apparecchio che deve essere alimentato dalla pompa.

Attenzione! Si raccomanda che entrambi i tubi flessibili abbiano un diametro interno non inferiore al diametro del raccordo indicato nella tabella dei dati tecnici. Solo così sarà possibile raggiungere le prestazioni massime della pompa. Se si utilizzano tubi flessibili di diametro inferiore, le prestazioni della pompa potrebbero essere limitate.

Il tubo flessibile di ingresso dovrebbe evidenziare in ogni sezione un'inclinazione che porta dalla pompa verso l'ingresso del tubo flessibile. Altrimenti, l'aria potrebbe accumularsi nel tubo flessibile, causando il funzionamento a secco della pompa e impedendone il corretto funzionamento.

Preparazione per l'utilizzo

La pompa richiede che il suo interno sia riempito d'acqua prima di iniziare i lavori. Svitare il coperchio del filtro e riempire la camera della pompa fino a farla traboccare. Si raccomanda di utilizzare un ugello e/o un imbuto per ridurre spruzzi d'acqua. La camera della pompa si riempirà solo quando il tubo flessibile di ingresso è pieno, quindi sarà necessaria più acqua di quanto le dimensioni della pompa suggeriscono. Una volta l'interno della pompa è riempito d'acqua, è necessario avvitare il coperchio del filtro. La pompa è pronta per l'uso.

Controllo del funzionamento della pompa

ATTENZIONE! Prima di avviare la pompa, accertarsi che sia stata adescata con acqua secondo la procedura descritta nella sezione "Preparazione per l'utilizzo" delle istruzioni.

ATTENZIONE! Se si osserva una diminuzione delle prestazioni della pompa, è necessario eseguire il processo di pulizia del

prefiltro descritto nella sezione "Pulizia del prefiltro" delle istruzioni.

La pompa è dotata di controllo elettronico. Utilizzare i pulsanti di comando per selezionare la modalità di funzionamento e modificare le impostazioni. L'apparecchio comunica con l'utente tramite messaggi visualizzati sul display in inglese.

Messaggio	Descrizione della situazione
Power On	Modalità di standby. Pompa collegata alla fonte di alimentazione.
Automatic Mode	Funzionamento della pompa in modalità automatica.
Time Mode	Funzionamento della pompa in modalità temporizzata.
Time Now	Impostazione dell'ora corrente.
Time On	Tempo di avvio della pompa.
Time Off	Tempo di spegnimento della pompa.
Time Mode NOT SET	La modalità di funzionamento temporizzato non è stata impostata all'ora specificata.
Ever / Always - On Mode (Not Recommended)	Funzionamento della pompa in modalità continua (non consigliato).

Avvio della pompa in modalità di funzionamento automatico

Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa di corrente. Quando è collegata a una fonte di alimentazione, la pompa si trova in modalità di standby e il display visualizza il messaggio "Power On". Premere il pulsante contrassegnato con "MODE". Se viene visualizzato il messaggio "Automatic Mode", la pompa è stata avviata in modalità automatica. Il funzionamento della pompa viene iniziato e interrotto automaticamente in base alla pressione e al flusso d'acqua rilevati nella pompa.

La pompa si avvia quando viene aperta la valvola situata sull'accessorio collegato all'uscita della pompa. Se sul display compare il messaggio "L", la pompa sta rilevando il flusso d'acqua.

La chiusura della valvola situata sull'accessorio collegato all'uscita della pompa aumenterà la pressione nella pompa. Se sul display compare il messaggio "P", la pompa sta rilevando un aumento della pressione. Quando viene raggiunta la pressione massima della pompa e non viene rilevato alcun flusso d'acqua, la pompa viene spenta e compare il messaggio "Valve Closed P" per indicare che la valvola situata sull'accessorio collegato all'uscita della pompa è chiusa.

Funzione di protezione contro il funzionamento a secco

La protezione contro il funzionamento a secco si attiva nella modalità di funzionamento automatico quando la pompa non rileva la pressione e il flusso. La pompa funziona per 60 secondi e si spegne per 20 secondi. Dopo tre cicli, la pompa si spegne e il display visualizza il messaggio "CHECK WATER". Ciò significa che il tubo flessibile di aspirazione deve essere controllato per verificare l'assenza di perdite. Premere il pulsante "SET" per riavviare la pompa. Se la pompa continua a non rilevare la pressione o il flusso, la pompa funziona per 60 secondi e si spegne per 20 secondi. Dopo tre cicli, la pompa si spegne ed entra in modalità di standby, con il messaggio "Power On" visualizzato sullo schermo. Scollegare la pompa dalla fonte di alimentazione, controllare che il tubo flessibile collegato all'ingresso della pompa non presenti perdite e riempire d'acqua l'interno della pompa (procedura descritta in "Preparazione per l'utilizzo" nelle istruzioni). Ripetere quindi l'avvio della pompa in modalità di funzionamento automatico.

Funzionamento della pompa in modalità di funzionamento temporizzato

1. Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa di corrente. Quando è collegata a una fonte di alimentazione, la pompa si trova in modalità di standby e il display visualizza il messaggio "Power On".

2. Per selezionare la modalità di funzionamento temporizzato, premere più volte il pulsante contrassegnato con "MODE" finché non viene visualizzato "Time Mode" per indicare la selezione della modalità di funzionamento temporizzato. Dopo circa 3 secondi, il display visualizza il messaggio "Time Now" per indicare l'impostazione dell'ora corrente.

3. Premere il pulsante contrassegnato con "SET" per procedere all'impostazione dell'ora corrente.

4. La pompa è dotata di un orologio 24 ore 00:00 (h:min) – ore:minuti. L'ora corrente può essere impostata utilizzando il pulsante contrassegnato con "SET" per "+" e il pulsante contrassegnato con "MODE" per "-". Premere il pulsante contrassegnato con "CHECK" per passare dall'ora all'impostazione delle ore all'impostazione dei minuti.

5. Una volta terminata l'impostazione dei minuti, premere nuovamente il pulsante contrassegnato con "CHECK" per confermare e procedere all'impostazione dell'ora di avvio della pompa; verrà visualizzato il messaggio "Time On".

6. Per impostare il tempo di avvio della pompa, ripetere i passaggi 3 e 4, quindi premere il pulsante contrassegnato con "CHECK" per confermare l'impostazione e passare all'impostazione del tempo di spegnimento della pompa.

7. Per impostare il tempo di spegnimento della pompa, indicato dal messaggio "Time Off", ripetere i passaggi 3 e 4 e premere il pulsante contrassegnato con "CHECK" per confermare l'impostazione.

8. Il display visualizza gli orari di accensione e spegnimento indicati dal messaggio "Time On / Time Off". Non è necessario premere nuovamente il pulsante contrassegnato con "CHECK".

9. Dopo circa 3 secondi, il display visualizzerà il messaggio "Time Mode" per indicare l'ora corrente impostata.

Modalità di funzionamento continuo della pompa (non consigliato)

ATTENZIONE! È vietato lasciare l'apparecchio in funzione senza sorveglianza quando è selezionata la modalità di funzionamento continuo. La funzione di protezione contro il funzionamento a secco non è abilitata in questa modalità. Se si lascia l'apparecchio acceso senza sorveglianza, la pompa può funzionare a secco. Ciò causa il surriscaldamento della pompa, che può danneggiarla e causare incendi o scosse elettriche.

Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa di corrente. Quando è collegata a una fonte di alimentazione, la pompa si trova in modalità di standby e il display visualizza il messaggio "Power On". Premere più volte il pulsante contrassegnato con "MODE" finché non viene visualizzato il messaggio "Ever / Always - On Mode" per indicare la selezione della modalità di funzionamento continuo.

Arresto della pompa e smontaggio dell'impianto idrico

Prima di smontare l'impianto idrico, la pompa deve essere spenta. A tal fine, premere più volte il pulsante contrassegnato con "MODE" finché non viene visualizzato il messaggio "Power On"; la pompa entrerà in modalità standby. Scollegare quindi la pompa dalla fonte di alimentazione, estraendo la spina dalla presa di corrente. La valvola dell'apparecchio alimentato dalla pompa deve essere completamente aperta per scaricare la pressione dell'acqua immagazzinata nel tubo flessibile di uscita.

Collocare un recipiente sotto l'apertura di scarico della pompa, quindi svitare il coperchio dell'apertura (II). L'interno della pompa e il tubo flessibile di uscita saranno svuotati d'acqua.

Rimuovere i tubi flessibili di ingresso e di uscita. Inclinare la pompa in diverse direzioni per eliminare l'acqua residua dall'interno della pompa. Lasciare che l'acqua rimanente evapori dall'interno della pompa. Eliminare l'acqua dall'alloggiamento della pompa con un panno morbido e asciutto.

Pulizia del prefiltro

ATTENZIONE! Spegnerla la pompa prima di pulire il filtro. A tal fine, premere più volte il pulsante contrassegnato con "MODE" finché non viene visualizzato il messaggio "Power On"; la pompa entrerà in modalità standby. Scollegare quindi la pompa dalla fonte di alimentazione, estraendo la spina dalla presa di corrente.

Il prefiltro montato sulla pompa deve essere pulito quando si osserva una diminuzione delle prestazioni della pompa e dopo ogni utilizzo della pompa. A tal fine, svitare il coperchio del filtro, quindi rimuovere l'elemento filtrante (III). Rimuovere lo sporco dall'interno dell'elemento filtrante, quindi lavarlo sotto l'acqua corrente. Inserire l'elemento filtrante nell'alloggiamento del filtro e avvitare il coperchio del filtro. Se il filtro è danneggiato o non può essere pulito dalle impurità, deve essere sostituito con uno nuovo prima del successivo utilizzo della pompa. È vietato utilizzare la pompa senza un filtro montato correttamente o con un filtro danneggiato.

MANUTENZIONE, TRASPORTO E STOCCAGGIO

Al termine del funzionamento, la pompa deve essere scollegata dall'alimentazione elettrica e scollegata dall'impianto nell'ordine sopra descritto. Pulire le superficie esterne dell'apparecchio con un panno morbido e umido, quindi asciugarle o lasciarle asciugare. Durante la pulizia dell'apparecchio fare attenzione a non bagnare la spina del cavo di alimentazione.

Trasportare l'apparecchio svuotato e asciugato. Spostarlo afferrando l'impugnatura sulla parte superiore dell'involucro o l'involucro stesso. Non trasportare mai l'apparecchio tirandolo o se appeso al cavo di alimentazione. Trasportarlo negli imballaggi che lo proteggono dalla polvere e dallo sporco.

Conservare l'apparecchio svuotato d'acqua e asciugato. L'acqua rimasta nell'apparecchio può congelare e provocare il suo danneggiamento. Non lasciare l'apparecchio collegato all'impianto idrico dove l'acqua può congelare. Conservare l'apparecchio in ambienti ombreggiati che garantiscano una buona ventilazione e siano protetti dall'accesso delle persone non autorizzate, in particolare dei bambini.

KENMERKEN VAN HET APPARAAT

De elektronische hydrofoor wordt gebruikt om schoon water op te pompen voor toepassing zoals irrigatie. Dankzij de ingebouwde elektronische schakelaar kunnen drie bedrijfsmodi worden ingesteld: automatisch, getimed en continu. Dit bespaart water en vermindert het elektriciteitsverbruik. De pomp is niet geschikt voor het verpompen van vuil water of andere vloeistoffen dan water, zoals: olie, benzine, oplosmiddelen, zuren, basen, organische stoffen, vetten, riolering, fecaliën en met dergelijke stoffen verontreinigd water. Het overgepompte water mag ook geen mechanische onzuiverheden of andere schurende deeltjes bevatten.

Opgelet! Als de waterstroom door de pomp stopt, kan deze beschadigd raken!

De juiste, betrouwbare en veilige werking van het apparaat is afhankelijk van de juiste exploitatie, daarom:

Lees voorafgaand aan het gebruik van het apparaat de volledige handleiding en bewaar deze goed.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en de aanbevelingen in deze handleiding.

TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Meeteenheid	Waarde	
Catalogusnummer		YT-85371	YT-85372
Nominale spanning	[V~]	230	230
Nominale frequentie	[Hz]	50	50
Nominaal vermogen	[W]	850	1300
Elektrische veiligheidsklasse		I	I
Beschermingsgraad (IP)		IPX4	IPX4
Maximale capaciteit	[m³/h]	3,6	5,0
Max. oppomphoogte	[m]	38	53
Max. hefdiepte	[m]	8	8
Max. watertemperatuur	[°C]	35	35
Wateraansluiting	[\" / mm]	1 / 25	1 / 25
Nettogewicht	[kg]	8,9	13,5
Geluidsniveau			
geluidsdruk $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	60,89 $\pm$ 3	63,69 $\pm$ 3
geluidsvermogen $L_{wA} \pm K$	[dB(A)]	72,01 $\pm$ 3	74,97 $\pm$ 1

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

LET OP! Lees alle onderstaande instructies. Als u deze niet naleeft, kan dit een elektrische schok, brand of lichamelijk letsel veroorzaken.

VOLG DEZE INSTRUCTIES

Aanbevelingen omtrent het gebruik van het apparaat

Het apparaat is alleen bedoeld voor zuiver gebruik. De pomp is niet geschikt voor het verpompen van andere vloeistoffen dan water, zoals olie, benzine, oplosmiddelen, zuren, basen, organische stoffen, vetten, riolering, fecaliën en met dergelijke stoffen verontreinigd water. Het apparaat moet tijdens de werking voortdurend onder toezicht staan. Laat de pomp niet drooglopen. Dit zal de pomp oververhitten, wat de pomp kan beschadigen en brand of elektrische schokken kan veroorzaken.

De pomp mag niet worden gebruikt: voor het verpompen van drinkwater; voor continu gebruik, bijvoorbeeld voor het voeden van een fontein; voor het verpompen van water met een

hogere temperatuur dan in de tabel met technische gegevens is aangegeven.

Als er lekken worden gedetecteerd, moet u de pomp onmiddellijk stoppen, de stekker van het netsnoer uit het stopcontact halen en de lekken verwijderen voordat u het apparaat weer in gebruik neemt.

Het is verboden om het apparaat zelfstandig te repareren, demonteren of modificeren. Alle productreparaties moeten worden verricht door een geautoriseerde service.

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan 8 en personen met beperkte fysieke en mentale vaardigheden, evenals mensen zonder ervaring en kennis van het apparaat. Tenzij toezicht op hen wordt uitgeoefend of hen wordt uitgelegd hoe ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken, zodat de bijbehorende risico's begrijpelijk zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen zonder toezicht mogen het apparaat niet schoonmaken en onderhouden.

Aanbevelingen voor transport en installatie van het apparaat

Waarschuwing! Het apparaat nooit onderdompelen in water of een andere vloeistof. Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan neerslag. Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Waarschuwing! Tijdens de montage- en voorbereidingswerkzaamheden moet het apparaat van het stroomnet worden losgekoppeld. De stekker van het netsnoer van de pomp moet worden losgekoppeld van het stopcontact.

De pomp is uitsluitend ontworpen voor gebruik met schoon water. Verontreinigingen die samen met het water in de pomp terechtkomen, kunnen leiden tot schade aan de pomp. Gebruik een filter in het waterzuigstelsel van de pomp.

Als de pomp wordt neergelaten in een watertank waarvan de bodem verontreinigd is met bijvoorbeeld zand of slib, of als de watertank geen harde bodem heeft, zorg er dan voor dat de pomp niet tot de bodem zelf wordt neergelaten. Een pomp die vuil aanzuigt zal minder efficiënt werken. Bovendien zal vervuiling leiden tot snellere slijtage van de pomp. Overmatige vervuiling kan leiden tot verstoppingen in de inlaatopeningen van de pomp, die schade aan de pomp kunnen veroorzaken.

Het is verboden om water te putten uit tanks waarin zich mensen bevinden.

Zorg ervoor dat het uiteinde van de zuigslang met filter zich altijd onder het wateroppervlak bevindt.

Het apparaat moet horizontaal worden geplaatst. Het kantelen of ondersteboven draaien van de pomp leidt tot storingen, vermindert de prestaties en kan de pomp beschadigen.

Het is verboden om openingen te boren in het product of andere modificaties aan te brengen die niet zijn beschreven in deze handleiding.

Verplaats het apparaat door de handgreep of de behuizing vast te pakken. Het apparaat niet verplaatsen door aan de voedingskabel te trekken.

Aanbevelingen omtrent het aansluiten van het apparaat op de stroom

Waarschuwing! De pomp moet worden gevoed door een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale verschilstroom van niet meer dan 30 mA.

Zorg er voorafgaand aan het aansluiten op de stroom voor dat de spanning, de frequentie

en het rendement van het elektriciteitsnet overeenkomen met de waarden op het gegevensplaatje van het apparaat. De stekker moet in het stopcontact passen. Het is verboden de stekker te modificeren.

Het voedingscircuit van het apparaat moet voorzien zijn van een aardleiding en een beveiliging van 16 A.

Vermijd contact van de voedingskabel met scherpe randen en hete voorwerpen en oppervlakken. Tijdens de werking van het apparaat moet de kabel altijd volledig uitgerold zijn en zo geplaatst zijn dat deze geen hinder veroorzaakt bij de bediening van het apparaat. De kabel mag geen struikelgevaar veroorzaken. Het stopcontact moet zich op zo'n plek bevinden dat het altijd mogelijk is om snel de stekker van de voedingskabel van het apparaat eruit te trekken. Pak tijdens het trekken van de stekker uit het stopcontact altijd de stekkerbehuizing vast en trek nooit aan het snoer.

Indien de voedingskabel of stekker beschadigd is deze direct van de stroom loskoppelen en contact opnemen met een geautoriseerde service om vervanging te regelen. Het apparaat nooit gebruiken met beschadigde voedingskabel of stekker. De voedingskabel of stekker mogen in geval van schade niet worden gerepareerd maar moeten altijd worden vervangen voor een nieuw, schadevrij exemplaar.

APPARAATBEDIENING

Installatie van de pomp

Plaats de pomp op een harde, egale en vlakke ondergrond. Selecteer de installatieplaats zodanig dat u zowel de slangen als het apparaat zelf eenvoudig op de stroomvoorziening kunt aansluiten. Indien nodig kan het apparaat op de grond worden bevestigd. De basis van de pomp heeft gaten waarmee bijvoorbeeld de pomp aan de grond kan worden vastgeschroefd.

Slangaansluiting (IV)

De slang voor het aanzuigen van water moet stijf zijn, zodat de wanden van de slang niet onder vacuüm kunnen bezwijken. De slanginlaat moet voorzien zijn van een filter dat geen onzuiverheden aanzuigt die de pomp en het water kunnen beschadigen. De slanginlaat moet ook voorzien zijn van een terugslagklep om te voorkomen dat er water uitstroomt wanneer de pomp stopt met stromen. Anders loopt de pomp droog, wat schade aan de pomp kan veroorzaken. De terugslagklep zorgt er ook voor dat de pompkamer tijdens de bedrijfsvoorbereidingen correct kan overstromen.

Sluit de slang aan op de pompinlaat via een schroefverbinding. Draai de ringen niet te strak aan om beschadiging van de schroefdraad en afdichtingen te voorkomen. Gebruik indien nodig PTFE-tape om de verbinding af te dichten. Plaats het uiteinde van de slang, voorzien van een filter en een terugslagklep, zo in het water dat deze zich altijd onder het wateroppervlak bevindt.

Sluit de slang aan op de pompinlaat met de schroefverbinding. Draai de ringen niet te strak aan om beschadiging van de schroefdraad en afdichtingen te voorkomen. Gebruik indien nodig PTFE-tape om de verbinding af te dichten. Sluit het andere uiteinde van de slang aan op het apparaat dat door de pomp moet worden gevoed.

Opgelet! Aanbevolen wordt dat beide slangen een inwendige diameter hebben die niet kleiner is dan de in de tabel met technische gegevens vermelde aansluitdiameter. Alleen dan is het mogelijk om de maximale pompparameters te bereiken. Bij gebruik van slangen met een kleinere diameter moet het vermogen van de pomp worden beperkt.

De inlaatslang moet bij elke sectie een helling van de pomp naar de slanginlaat laten zien. Anders kan zich lucht in de slang ophopen, waardoor de pomp droogloopt en mogelijk niet goed functioneert.

Vorbereitung op het werk

De pomp vereist dat het inwendige van de pomp wordt overgoten met water voordat met het werk wordt begonnen. Schroef het filterdeksel los en laat de pompkamer vollopen. Het is aan te raden om een sproeier en/of trechter te gebruiken om het morsen van water te beperken. De pompkamer zal pas na het vullen van de inlaatslang en de pompkamer vollopen, zodat er meer water nodig is dan de pompgrootte doet vermoeden. Nadat de binnenkant van de pomp met water is gevuld, moet het filterdeksel worden vastgeschroefd. De pomp is bedrijfsklaar.

Pompbesturing

LET OP! Voordat u de pomp start, moet u ervoor zorgen dat de pomp is gevuld met water volgens de procedure die wordt be-

schreven in het gedeelte "Voorbereiding op gebruik" van de handleiding.

LET OP! Als een afname van de prestaties van de pomp wordt waargenomen, moet het reinigingsproces van de voorfilter worden uitgevoerd, zoals beschreven in het gedeelte "Voorfilterreiniging" van de instructies.

De pomp is uitgerust met elektronische besturing. Gebruik de bedieningsknoppen om de bedrijfsmodus te selecteren en de instellingen te wijzigen. Het apparaat communiceert met de gebruiker door middel van berichten die in het Engels op het scherm worden weergegeven.

Communicatie	Beschrijving van de situatie
Power On	Slaapstand. Pomp aangesloten op stroombron.
Automatic Mode	Pomp werkt in automatische modus.
Time Mode	Getimede pompwerking.
Time Now	De huidige tijd instellen.
Time On	Opstarttijd pomp.
Time Off	Pomp uit.
Time Mode NOT SET	De timermodus is niet ingesteld op het opgegeven tijdstip.
Ever / Always - On Mode (Not Recommended)	Pomp werkt in continue modus (niet aanbevelen).

De pomp starten in automatisch bedrijf

Steek de stekker van het netsnoer in een stopcontact. Wanneer de pomp is aangesloten op een voedingsbron, staat hij in de slaapstand en toont het display "Power On". Druk op de knop "MODE". Als het bericht "Automatic Mode" wordt weergegeven, betekent dit dat de pomp in automatisch bedrijf wordt gestart. De pomp wordt automatisch gestart en gestopt afhankelijk van de gedetecteerde druk en waterstroom in de pomp.

De pomp start wanneer de klep op het accessoire dat is aangesloten op de pomputlaat wordt geopend. Als 'L' op het display verschijnt, betekent dit dat de pomp de waterstroom detecteert.

Door de klep te sluiten die zich op het accessoire bevindt dat op de pomputlaat is aangesloten, wordt de druk in de pomp verhoogd. Als 'P' op het display verschijnt, betekent dit dat de pomp een drukverhoging detecteert. Wanneer de maximumdruk van de pomp is bereikt en er geen waterstroom wordt gedetecteerd, stopt de pompwerking en wordt het bericht "Valve Closed P" weergegeven, dat aangeeft dat de klep op het accessoire dat is aangesloten op de pomputlaat is gesloten.

Droogloopbeveiligingsfunctie

De droogloopbeveiliging wordt geactiveerd bij automatisch bedrijf als de pomp geen druk detecteert en geen debiet detecteert. De pomp draait 60 seconden en schakelt 20 seconden uit. Na drie cycli schakelt de pomp uit en verschijnt op het display "CHECK WATER". Dit betekent dat de zuigslang moet worden gecontroleerd op lekken. Druk op de knop "SET" om de pomp opnieuw te starten. Als de pomp nog steeds geen druk- of debietdetectie heeft, zal de pomp 60 seconden draaien en 20 seconden stoppen. Na drie cycli zal de pomp stoppen en in de slaapstand gaan, met de melding "Power On" op het scherm. Koppel de pomp los van de voeding, controleer de slang die is aangesloten op de pompinlaat op lekkage en vul de binnenkant van de pomp opnieuw met water (procedure beschreven onder "Gereedmaken voor gebruik" in de handleiding). Herhaal vervolgens het opstarten van de pomp in automatisch bedrijf.

De pomp op tijd laten draaien

1. Steek de stekker van het netsnoer in een stopcontact. Wanneer de pomp is aangesloten op een voedingsbron, staat hij in de slaapstand en toont het display "Power On".

2. Om de tijdmodus te selecteren, drukt u meerdere keren op de knop "MODE" totdat "Time Mode" wordt weergegeven, dit geeft de selectie van de tijdmodus aan. Na ongeveer 3 seconden verschijnt "Time Now" op het display om aan te geven dat de huidige tijd is ingesteld.

3. Druk op de knop "SET" om verder te gaan met het instellen van de huidige kloktijd.

4. De pomp is uitgerust met een 24-uurs klok 00:00 (uu:mm) - uren:minuten. De huidige tijd kan worden ingesteld met de knop "SET" voor "+" en de knop "MODE" voor "-". Druk op de knop "CHECK" om over te schakelen van de uurinstelling naar de minuteninstelling.

5. Wanneer u klaar bent met het instellen van de minuten, drukt u nogmaals op de knop "CHECK" om te bevestigen en verder te gaan met het instellen van de starttijd van de pomp, "Time On" wordt weergegeven.

6. Om de opstarttijd van de pomp in te stellen, herhaalt u stap 3 - 4 en drukt u vervolgens op de knop "CHECK" om de instelling te bevestigen en door te gaan naar de instelling voor de uitschakeltijd van de pomp.

7. Om de tijd voor het uitschakelen van de pomp in te stellen, aangegeven door de melding "Time Off", herhaalt u stap 3 - 4 en drukt u vervolgens op de knop "CHECK" om de instelling te bevestigen.

8. Het display toont de aan/uit-tijden die worden aangegeven door de melding "Time On / Time Off". Het is niet nodig om nogmaals op de knop "CHECK" te drukken.

9. Na ongeveer 3 seconden verschijnt "Time Mode" op het display, waarop de ingestelde huidige tijd wordt weergegeven.

De pomp continu laten draaien (niet aanbevolen)

LET OP! Het is verboden om het apparaat zonder toezicht te laten werken wanneer de continue werkingsmodus geselecteerd is. De droogloopbeveiliging werkt niet in deze modus. Als u de unit zonder toezicht aan laat staan, kan de pomp drooglopen. Dit zal de pomp oververhitten, wat de pomp kan beschadigen en brand of elektrische schokken kan veroorzaken.

Steek de stekker van het netsnoer in een stopcontact. Wanneer de pomp is aangesloten op een voedingsbron, staat hij in de slaapstand en toont het display "Power On". Druk meerdere keren op de knop "MODE" totdat de melding "Ever / Always - On Mode" wordt weergegeven, dit geeft de selectie van continue werking aan.

Stoppen van de pomp en demonteren van de watertoevoerinstallatie

Voordat het watertoevoersysteem wordt gedemonteerd, moet de pomp worden uitgeschakeld. Druk hiervoor meerdere keren op de knop "MODE" totdat "Power On" wordt weergegeven, de pomp gaat dan in de slaapstand. Koppel de pomp vervolgens los van de voeding door de stekker uit het stopcontact te trekken. De klep van de eenheid die door de pomp wordt gevoed, moet volledig open staan, zodat de druk van het water in de afvoerslang wegvalt.

Plaats een vat onder de uitstroomopening van de pomp en schroef het deksel van de opening (II) los. De binnenkant van de pomp en de afvoerslang worden leeggemaakt.

Verwijder de inlaat- en uitlaatslangen. Kantel de pomp in verschillende richtingen om eventueel restwater dat zich in de pomp heeft opgehoopt te verwijderen. Laat het resterende water uit de pomp verdampen. Gebruik een zachte droge doek om water van de behuizing van het apparaat af te vegen.

Voorfilter reinigen

LET OP! Schakel de pomp uit voordat je het filter reinigt. Druk hiervoor meerdere keren op de knop "MODE" totdat "Power On" wordt weergegeven, de pomp gaat dan in de slaapstand. Koppel de pomp vervolgens los van de voeding door de stekker uit het stopcontact te trekken.

Het voorfilter dat in de pomp is geïnstalleerd, moet worden gereinigd wanneer een afname van de pompprestaties wordt waargenomen en na elk gebruik van de pomp. Schroef hiervoor het filterdeksel los en verwijder vervolgens het filterelement (III). Verwijder vuil van de binnenkant van de cartridge en was deze vervolgens onder stromend water. Plaats het filterpatroon in het filterhuis en schroef vervolgens het filterdeksel vast. Als het filter beschadigd raakt of niet kan worden gereinigd van vuil, moet het worden vervangen door een nieuw filter voordat de pomp de volgende keer wordt gebruikt. Het is verboden om de pomp te gebruiken zonder een correct gemonteerd filter of met een beschadigd filter.

ONDERHOUD, TRANSPORT EN OPSLAG

Na afloop van de werking moet de pomp van de voedingsspanning worden losgekoppeld en van het systeem worden losgekoppeld in de hierboven beschreven volgorde. Reinig de behuizing van het apparaat na gebruik met een licht vochtige doek, droog of laat drogen. Let er bij het schoonmaken van het apparaat op dat u de stekker van het netsnoer niet nat maakt.

Transporteer het apparaat geleegd en gedroogd. Beweeg door het handvat op de bovenkant van de koffer te pakken of door de koffer. Transporteer het apparaat nooit door aan het netsnoer te trekken of op te hangen. Transport in een verpakking die het apparaat beschermt tegen stof en vuil.

Transporteer geleegd en gedroogd bewaren. Het water dat in het apparaat achterblijft, kan bevriezen en schade veroorzaken. Laat het apparaat niet aangesloten op het watersysteem waar het water kan bevriezen. Bewaar het apparaat op een schaduwrijke plaats die voor een goede ventilatie zorgt en beschermd is tegen ongeoorloofd gebruik, vooral door kinderen.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Το ηλεκτρονικό πιεστικό συγκρότημα χρησιμοποιείται για την άντληση καθαρού νερού για εφαρμογές στον κήπο, όπως πχ. άρδευση. Χάρη στον ενσωματωμένο ηλεκτρονικό διακόπτη, μπορούν να ρυθμιστούν τρεις τρόποι λειτουργίας: αυτόματος, χρονομετρημένος και συνεχής. Αυτό εξοικονομεί νερό και μειώνει την κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας. Η αντλία δεν είναι κατάλληλη για την άντληση βρώμικου νερού και άλλων υγρών εκτός του νερού όπως έλαια, βενζίνη, διαλύτες, οξέα, αλκάλια, οργανικές ουσίες, λίπη, λύματα, κοπρανώδη υλικά, και νερό μολυσμένο από τις ουσίες αυτές. Το νερό που αντλείται δεν πρέπει επίσης να περιέχει μηχανικές ακαθαρσίες ή άλλα λειαντικά σωματίδια.

Προσοχή! Οποιαδήποτε διακοπή της ροής νερού μέσω της αντλίας μπορεί να οδηγήσει στην καταστροφή της!

Η κατάλληλη, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση, γι' αυτό το λόγο:

Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.

Για τις βλάβες που υπέστησαν λόγω μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας και των προτάσεων που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Τιμή	
Κωδικός καταλόγου		YT-85371	YT-85372
Ονομαστική τάση	[V~]	230	230
Ονομαστική συχνότητα	[Hz]	50	50
Ονομαστική ισχύς	[W]	850	1300
Κλάση ηλεκτρικής προστασίας		I	I
Κατηγορία προστασίας (IP)		IPX4	IPX4
Μέγιστη παροχή	[m³/h]	3,6	5,0
Μέγιστο ύψος πλήρωσης	[m]	38	53
Μέγιστα μέτρα ανύψωσης	[m]	8	8
Μέγιστη θερμοκρασία νερού	[°C]	35	35
Σύνδεση νερού	[\" / mm]	1 / 25	1 / 25
Καθαρό βάρος	[kg]	8,9	13,5
Επίπεδο θορύβου			
ακουστική πίεση $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	60,89 ± 3	63,69 ± 3
ακουστική ισχύς $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	72,01 ± 3	74,97 ± 1

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις παρακάτω οδηγίες. Η μη τήρηση τους μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμό.

ΤΗΡΕΙΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Συστάσεις σχετικά με τη χρήση του προϊόντος

Η συσκευή προορίζεται μόνο για άντληση καθαρού νερού. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την άντληση άλλων υγρών εκτός του νερού όπως έλαια, βενζίνη, διαλύτες, οξέα, αλκάλια, οργανικές ουσίες, λίπη, λύματα, κοπρανώδη υλικά, και νερό μολυσμένο από τις ουσίες αυτές. Κατά τη λειτουργία, η συσκευή θα πρέπει να είναι πάντοτε υπό επίβλεψη. Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργεί χωρίς νερό. Αυτό θα προκαλέσει υπερθέρμανση της αντλίας, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει ζημιά σ' αυτήν και να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Η αντλία δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί: για την άντληση νερού που προορίζεται για κατανάλωση, για συνεχή λειτουργία, για παράδειγμα για την τροφοδοσία ενός σιντριβανιού, για

την άντληση νερού σε θερμοκρασία μεγαλύτερη από αυτή που καθορίζεται στον πίνακα με τεχνικά δεδομένα.

Στην περίπτωση διαρροής, πρέπει να σταματήσετε αμέσως την αντλία, αποσυνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα και αφαιρέστε τις διαρροές πριν αρχίσετε και πάλι την εργασία.

Απαγορεύεται να επισκευάζετε, αποσυναρμολογείτε ή να τροποποιείτε τη συσκευή μόνοι σας. Όλες οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται από το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά κάτω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές και πνευματικές ικανότητες και από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση του εξοπλισμού. Εκτός και αν θα ασκείται πάνω τους εποπτεία ή θα πραγματοποιηθεί η διδασκαλία σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο έτσι ώστε οι κίνδυνοι που συνδέονται με αυτό να είναι κατανοητοί. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά χωρίς εποπτεία δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν ή να συντηρήσουν τη συσκευής.

Προτάσεις σχετικά με τη μεταφορά και την εγκατάσταση της συσκευής

Προειδοποίηση! Η συσκευή δεν πρέπει να βυθίζεται σε νερό ή άλλο υγρό. Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε βροχοπτώσεις. Η συσκευή προορίζεται μόνο για εσωτερική χρήση. Προειδοποίηση! Η συσκευή πρέπει να αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία ρεύματος κατά τη διάρκεια των εργασιών συναρμολόγησης και προετοιμασίας. Το φις του καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας της αντλίας πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένο από την υποδοχή του ηλεκτρικού δικτύου.

Η αντλία προορίζεται μόνο για εργασία με καθαρό νερό. Οι ακαθαρσίες που εισέρχονται στην αντλία μαζί με το νερό μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην αντλία. Χρησιμοποιήστε ένα φίλτρο στο σύστημα αναρρόφησης νερού από την αντλία.

Εάν το άκρο του σωλήνα αναρρόφησης θα κατέβει σε μια δεξαμενή νερού, όπου ο πυθμένας της έχει ακαθαρσίες, π.χ. άμμος ή λάσπη ή η δεξαμενή νερού δεν έχει σκληρό πυθμένα, θα πρέπει να διασφαλιστεί ότι το άκρο του σωλήνα με φίλτρο δεν θα φτάσει στον πυθμένα. Μια αντλία που αναρροφά ακαθαρσίες θα λειτουργεί λιγότερο αποτελεσματικά. Επιπλέον, οι ακαθαρσίες θα οδηγήσουν σε ταχύτερη φθορά της αντλίας. Υπερβολικές ακαθαρσίες μπορεί να φράξουν τα ανοίγματα εισόδου της αντλίας, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην αντλία.

Απαγορεύεται η λήψη νερού από δεξαμενές στις οποίες βρίσκονται άνθρωποι.

Βεβαιωθείτε ότι το άκρο του σωλήνα αναρρόφησης με το φίλτρο βρίσκεται πάντα κάτω από την επιφάνεια του νερού.

Η συσκευή πρέπει να είναι τοποθετημένη οριζόντια. Η κλίση ή η ανατροπή της συσκευής οδηγεί σε ακατάλληλη λειτουργία, μειώνει την απόδοση και μπορεί επίσης να προκαλέσει ζημιά.

Απαγορεύεται να τρυπήσετε στη συσκευή οποιοδήποτε άνοιγμα καθώς και να τροποποιήσετε το προϊόν με τον τρόπο που δεν αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης.

Μετακινήστε τη συσκευή πλάνοντας την από τη λαβή ή το περίβλημα. Μην μετακινείτε τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας.

Συστάσεις για τη σύνδεση της συσκευής στην τροφοδοσία

Προειδοποίηση! Η συσκευή θα πρέπει να τροφοδοτείται από συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος (RCD) με ονομαστικό υπολειπόμενο ρεύμα που δεν υπερβαίνει τα 30 mA.

Πριν να συνδέσετε τη συσκευή στην τροφοδοσία πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η τάση, η συχνότητα και η αποδοτικότητα του δικτύου είναι συμβατές με τις αξίες που αναφέρονται στην ονομαστική πινακίδα. Το φως πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Απαγορεύεται οποιαδήποτε τροποποίηση του φως.

Το κύκλωμα παροχής ρεύματος στη συσκευή πρέπει να είναι εφοδιασμένο με προστατευτικό αγωγό και ασφάλεια 16 A.

Αποφεύγετε να έχει επαφή το καλώδιο τροφοδοσίας με κοφτερές άκρες και ζεστά αντικείμενα και επιφάνειες. Όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία, το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να είναι πλήρως ανεπτυγμένο και τοποθετημένο έτσι ώστε να μην αποτελεί εμπόδιο κατά τη λειτουργία της συσκευής. Τοποθεσία του καλωδίου τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να προκαλεί κίνδυνο σκοντάμματος. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται σε τέτοιο σημείο ώστε να είναι πάντα δυνατή η γρήγορη αποσύνδεση του φως του καλωδίου τροφοδοσίας της συσκευής. Όταν αποσυνδέετε το φως πάντα πρέπει να τραβήξετε το περίβλημα του φως και ποτέ το καλώδιο.

Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο άμεσα πρέπει να το αποσυνδέσετε από το δίκτυο παροχής ρεύματος και να επικοινωνήσετε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις του κατασκευαστή με σκοπό την ανταλλαγή του. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με χαλασμένο καλώδιο ή βύσμα. Το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φως δεν επιτρέπεται να επισκευαστούν και σε περίπτωση που αυτά τα εξαρτήματα είναι χαλασμένα πρέπει να τα ανταλλάξετε με τα καινούρια χωρίς βλάβες.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Συναρμολόγηση αντλίας

Τοποθετήστε την αντλία σε σκληρή, ίσια και επίπεδη επιφάνεια. Επιλέξτε το σημείο εγκατάστασης ώστε να είναι εύκολο να συνδέσετε και τους δύο εύκαμπτους σωλήνες και την ίδια την αντλία. Εάν είναι απαραίτητο, η αντλία μπορεί να στερεωθεί στο έδαφος. Η βάση της αντλίας έχει ανοίγματα που μπορούν να χρησιμοποιηθούν, για παράδειγμα, για να βιδώσετε την αντλία στο έδαφος.

Σύνδεση εύκαμπτων σωλήνων (V)

Ο εύκαμπος σωλήνας που αναρροφάει νερό θα πρέπει να είναι σκληρός ώστε τα τοιχώματά του να μην καταρρέουν υπό την επίδραση της υποπίεσης. Η είσοδος του εύκαμπτου σωλήνα θα πρέπει να είναι εξοπλισμένη με ένα φίλτρο που δεν θα επιτρέψει την αναρρόφηση ακαθαρσιών με νερό, κάτι που θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στην αντλία. Η είσοδος του εύκαμπτου σωλήνα θα πρέπει επίσης να είναι εξοπλισμένη με βαλβίδα αντεπιστροφής που θα εμποδίζει την την αντίστροφη ροή νερού μετά τη διακοπή της ροής μέσω της αντλίας. Διαφορετικά, η αντλία θα λειτουργεί «στεγνή», κάτι που μπορεί να προκαλέσει ζημιά. Η βαλβίδα αντεπιστροφής θα επιτρέψει επίσης στον θάλαμο αντλίας τη σωστή πλήρωση με νερό κατά την προετοιμασία για λειτουργία. Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα στην είσοδο της αντλίας χρησιμοποιώντας μια βιδωτή σύνδεση. Μην σφίγγετε υπερβολικά τη σύνδεση ώστε να μην καταστρέψετε το σπείρωμα εισαγωγής της αντλίας. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε ταινία PTFE για να σφραγίσετε τη σύνδεση. Το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα που διαθέτει φίλτρο και βαλβίδα αντεπιστροφής πρέπει να τοποθετείται στο νερό έτσι ώστε να βρίσκεται πάντοτε κάτω από την επιφάνεια του.

Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα στην έξοδο της αντλίας χρησιμοποιώντας μια βιδωτή σύνδεση. Μην σφίγγετε υπερβολικά τη σύνδεση ώστε να μην καταστρέψετε το σπείρωμα εισαγωγής της αντλίας. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε ταινία PTFE για να σφραγίσετε τη σύνδεση. Συνδέστε το άλλο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα στη συσκευή που θα τροφοδοτείται από την αντλία.

Προσοχή! Συνιστάται και οι δύο εύκαμπτοι σωλήνες να έχουν εσωτερική διάμετρο όχι μικρότερη από τη διάμετρο της σύνδεσης που αναφέρεται στον πίνακα με τεχνικά δεδομένα. Μόνο στην περίπτωση αυτή θα είναι δυνατή η επίτευξη των μέγιστων παραμέτρων της αντλίας. Εάν χρησιμοποιούνται εύκαμπτοι σωλήνες μικρότερης διαμέτρου, αναμένεται ο περιορισμός των παραμέτρων της αντλίας.

Ο εύκαμπος σωλήνας εισαγωγής σε κάθε τμήμα πρέπει να δείχνει μια κλίση που τρέχει από την αντλία προς την είσοδο του σωλήνα. Διαφορετικά, μπορεί να συλλεχθεί αέρας στον εύκαμπο σωλήνα, ο οποίος θα προκαλέσει ξηρότητα της αντλίας και μπορεί να εμποδίσει την καλή λειτουργία της.

Προετοιμασία για λειτουργία

Η αντλία απαιτεί το εσωτερικό να πληρωθεί με νερό πριν από την έναρξη της εργασίας. Ξεβιδώστε το καπάκι του φίλτρου και πλημμυρίστε το θάλαμο της αντλίας μέχρι να υπερχειλίσει. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε ένα δοχείο καί/ή χαόνη για να μειώσετε την εκτόξευση νερού. Ο θάλαμος της αντλίας θα γεμίσει μόνο μετά την πλήρωση του εύκαμπτου σωλήνα εισόδου, άρα θα χρειαστεί περισσότερο νερό απ' ότι μπορεί να φαίνεται βάση του μεγέθους της αντλίας. Αφού πλημμυρίσει το εσωτερικό της αντλίας με νερό, το καπάκι του φίλτρου πρέπει να βιδωθεί. Η αντλία είναι έτοιμη για λειτουργία.

Έλεγχος λειτουργίας αντλίας

Προσοχή! Πριν από την εκκίνηση της αντλίας, βεβαιωθείτε ότι η αντλία έχει πληρωθεί με νερό σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα «Προετοιμασία για λειτουργία».

Προσοχή! Εάν παρατηρηθεί μείωση της απόδοσης της αντλίας, θα πρέπει να εκτελεστεί η διαδικασία καθαρισμού του προ-φίλτρου που περιγράφεται στην ενότητα «Καθαρισμός προ-φίλτρου».

Η αντλία είναι εξοπλισμένη με ηλεκτρονικό έλεγχο. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ελέγχου για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας και να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις. Η συσκευή επικοινωνεί με τον χρήστη μέσω μηνυμάτων που εμφανίζονται στην οθόνη στα αγγλικά.

Μήνυμα	Περιγραφή της κατάστασης
Power On	Λειτουργία αναμονής. Η αντλία είναι συνδεδεμένη στην πηγή παροχής ρεύματος.
Automatic Mode	Χρήση της αντλίας σε αυτόματη λειτουργία.
Time Mode	Χρήση της αντλίας σε χρονομετρημένη λειτουργία.
Time Now	Ρύθμιση της τρέχουσας ώρας.
Time On	Χρόνος εκκίνησης της αντλίας.
Time Off	Χρόνος απενεργοποίησης αντλίας.
Time Mode NOT SET	Η χρονομετρημένη λειτουργία δεν έχει ρυθμιστεί στον καθορισμένο χρόνο.
Ever / Always - On Mode (Not Recommended)	Χρήση της αντλίας σε συνεχή λειτουργία (δεν συνιστάται).

Εκκίνηση της αντλίας σε αυτόματη λειτουργία

Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας σε μια πρίζα δικτύου. Όταν συνδεθεί σε μια πηγή ρεύματος, η αντλία θα βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής, ενώ στην οθόνη θα εμφανίζεται η ένδειξη «Power On» (Ενεργ.). Πατήστε το κουμπί με την ένδειξη «MODE» [ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ]. Εάν εμφανιστεί το μήνυμα «Automatic Mode» (Αυτόματη λειτουργία), αυτό σημαίνει ότι η αντλία εκκινείται σε αυτόματη λειτουργία. Η λειτουργία της αντλίας ξεκινάει και διακόπτεται αυτόματα ανάλογα με την ανιχνευόμενη κατάσταση της πίεσης και της ροής του νερού στην αντλία.

Η αντλία ξεκινά όταν ανοίξει η βαλβίδα στο εξάρτημα που είναι συνδεδεμένο στην έξοδο της αντλίας. Εάν στην οθόνη εμφανιστεί η ένδειξη «L», αυτό σημαίνει ότι η αντλία ανιχνεύει ροή νερού.

Το κλείσιμο της βαλβίδας που βρίσκεται στο εξάρτημα που συνδέεται με την έξοδο της αντλίας θα αυξήσει την πίεση στην αντλία. Εάν στην οθόνη εμφανιστεί η ένδειξη «P», αυτό σημαίνει ότι η αντλία ανιχνεύει αύξηση της πίεσης. Όταν επιτευχθεί η μέγιστη πίεση της αντλίας και δεν ανιχνευθεί ροή νερού, η λειτουργία της αντλίας θα σταματήσει, θα εμφανιστεί το μήνυμα «Valve Closed P» (Βαλβίδα κλειστή P), το οποίο υποδεικνύει ότι η βαλβίδα στο εξάρτημα που συνδέεται με την έξοδο της αντλίας είναι κλειστή.

Διάταξη προστασίας κατά ξηρής λειτουργίας

Η προστασία κατά της ξηρής λειτουργίας ενεργοποιείται στην αυτόματη λειτουργία όταν η αντλία δεν ανιχνεύει πίεση και δεν ανιχνεύει ροή. Η αντλία θα λειτουργήσει για 60 δευτερόλεπτα και θα απενεργοποιηθεί για 20 δευτερόλεπτα. Μετά από τρεις κύκλους, η αντλία απενεργοποιείται και στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «CHECK WATER» [ΕΛΕΓΧΟΣ ΝΕΡΟΥ]. Αυτό σημαίνει ότι ο σωλήνας αναρρόφησης πρέπει να ελέγχεται για διαρροές. Πατήστε το κουμπί «SET» [ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ] για να επανεκκινήσετε την αντλία. Εάν εξακολουθεί να μην υπάρχει ανίχνευση πίεσης και ροής, η αντλία θα λειτουργήσει για 60 δευτερόλεπτα και θα σταματήσει για 20 δευτερόλεπτα. Μετά από τρεις κύκλους, η αντλία θα σταματήσει και θα εισέλθει σε κατάσταση αναμονής, με το μήνυμα «Power On» [Ενεργ.] εμφανίζεται στην οθόνη. Αποσυνδέστε την αντλία από την παροχή ρεύματος, ελέγξτε τον σωλήνα που είναι συνδεδεμένος στην είσοδο της αντλίας για διαρροές και γεμίστε το εσωτερικό της αντλίας με νερό (διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα «Προετοιμασία για λειτουργία»). Στη συνέχεια επαναλάβετε την εκκίνηση της αντλίας σε αυτόματη λειτουργία.

Εκτέλεση της αντλίας σε χρονομετρημένη λειτουργία

1. Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας σε μια πρίζα δικτύου. Όταν συνδεθεί σε μια πηγή παροχής ρεύματος, η αντλία θα βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής, ενώ στην οθόνη θα εμφανίζεται η ένδειξη «Power On» (Ενεργ.).
2. Για να επιλέξετε τη χρονομετρημένη λειτουργία, πατήστε το κουμπί με την ένδειξη «MODE» [ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ] αρκετές φορές μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη «Time Mode» [Χρονομετρημένη λειτουργία]. Αυτό υποδεικνύει την επιλογή της χρονομετρημένης λειτουργίας. Μετά από περίπου 3 δευτερόλεπτα, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «Time Now» [Τρέχουσα ώρα], η οποία υποδεικνύει τη ρύθμιση της τρέχουσας ώρας.
3. Πατήστε το κουμπί με την ένδειξη «SET» [ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ] για να προχωρήσετε στη ρύθμιση της τρέχουσας ώρας του ρολογιού.
4. Η αντλία είναι εξοπλισμένη με 24ωρο ρολόι 00:00 (h:min) - ώρες:λεπτά. Η τρέχουσα ώρα μπορεί να ρυθμιστεί με το κουμπί με

- την ένδειξη «SET» [PYΘΜΙΣΕΙΣ] για το «+» και το κουμπί με την ένδειξη «MODE» [ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ] για το «-». Πατήστε το κουμπί με την ένδειξη «CHECK» [ΕΛΕΓΧΟΣ] για να μεταβείτε από τη ρύθμιση ώρας στη ρύθμιση λεπτών.
5. Όταν ολοκληρώσετε τη ρύθμιση των λεπτών, πατήστε ξανά το κουμπί με την ένδειξη «CHECK» [ΕΛΕΓΧΟΣ] για να επιβεβαιώσετε και να προχωρήσετε στη ρύθμιση της ώρας έναρξης λειτουργίας της αντλίας, θα εμφανιστεί η ένδειξη «Time On» [Ωρα ενεργ.].
6. Για να ρυθμίσετε το χρόνο εκκίνησης της αντλίας, επαναλάβετε τα βήματα 3 - 4 και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί με την ένδειξη «CHECK» [ΕΛΕΓΧΟΣ] για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση και να προχωρήσετε στη ρύθμιση του χρόνου απενεργοποίησης της αντλίας.
7. Για να ρυθμίσετε το χρόνο απενεργοποίησης της αντλίας, που υποδεικνύεται από το μήνυμα «Time Off» [Ωρα απενεργ.], επαναλάβετε τα βήματα 3 - 4 και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί με την ένδειξη «CHECK» [ΕΛΕΓΧΟΣ] για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση.
8. Στην οθόνη θα εμφανιστούν οι ώρες ενεργοποίησης/απενεργοποίησης που υποδεικνύονται από το μήνυμα «Time On / Time Off». Δεν χρειάζεται να πατήσετε ξανά το κουμπί με την ένδειξη «CHECK» [ΕΛΕΓΧΟΣ].
9. Μετά από περίπου 3 δευτερόλεπτα, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «Time Mode» [Χρονομετρημένη λειτουργία] που δείχνει την τρέχουσα ώρα που έχει ρυθμιστεί.

Εκκίνηση της αντλίας σε συνεχή λειτουργία (δεν συνιστάται)

Προσοχή! Απαγορεύεται να αφήνετε τη μονάδα σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη όταν έχει επιλεγεί η λειτουργία συνεχούς λειτουργίας. Η λειτουργία προστασίας κατά ξηρής λειτουργίας δεν δουλεύει σε αυτή τη λειτουργία. Αν αφήσετε τη μονάδα ενεργοποιημένη χωρίς επίβλεψη, μπορεί να προκληθεί ξηρή λειτουργία της αντλίας. Αυτό θα προκαλέσει υπερθέρμανση της αντλίας, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει ζημιά σ' αυτήν και να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.

Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας σε μια πρίζα δικτύου. Όταν συνδεθεί σε μια πηγή ρεύματος, η αντλία θα βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής, ενώ στην οθόνη θα εμφανίζεται η ένδειξη «Power On» (Ενεργ.). Πατήστε το κουμπί με την ένδειξη «MODE» [ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ] αρκετές φορές μέχρι να εμφανιστεί το μήνυμα «Ever / Always - On Mode», [Πάντα σε λειτουργία] αυτό υποδεικνύει την επιλογή της συνεχούς λειτουργίας.

Διακοπή λειτουργίας της αντλίας και αποσυναρμολόγηση του συστήματος παροχής νερού

Πριν από την αποσυναρμολόγηση του συστήματος παροχής νερού, η αντλία πρέπει να απενεργοποιηθεί. Για να το κάνετε αυτό, πατήστε το κουμπί με την ένδειξη «MODE» [ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ] αρκετές φορές μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη «Power On» [Ενεργ.], η αντλία θα εισέλθει σε κατάσταση αναμονής. Στη συνέχεια αποσυνδέστε την αντλία από την παροχή ρεύματος τραβώντας το βύσμα από την πρίζα. Η βαλβίδα της μονάδας που τροφοδοτείται από την αντλία θα πρέπει να είναι πλήρως ανοικτή, αυτό θα απελευθερώσει την πίεση του νερού που βρίσκεται στον σωλήνα εξόδου.

Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το άνοιγμα αποστράγγισης της αντλίας και στη συνέχεια ξεβιδώστε το καπάκι του ανοίγματος (II). Το εσωτερικό της υδροφόρας και ο εύκαμπτος σωλήνας εξόδου θα εκκενωθούν από το νερό.

Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα εισόδου και μετά τον εύκαμπτο σωλήνα εξόδου. Γέρνετε την αντλία σε διαφορετικές κατευθύνσεις, έτσι ώστε να απαλλαγείτε από το υπόλοιπο νερό που συσσωρεύεται στο εσωτερικό της αντλίας. Αφήστε το υπόλοιπο νερό να εξατμιστεί από το εσωτερικό της αντλίας. Το νερό από το περίβλημα της αντλίας θα πρέπει να σκουπιστεί με ένα μαλακό, στεγνό πανί.

Καθαρισμός προ-φίλτρου

Προσοχή! Απενεργοποιήστε την αντλία πριν από τον καθαρισμό του φίλτρου. Για τον σκοπό αυτό, πατήστε το κουμπί με την ένδειξη «MODE» [ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ] αρκετές φορές μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη «Power On» [Ενεργ.], η αντλία θα εισέλθει σε κατάσταση αναμονής. Στη συνέχεια αποσυνδέστε την αντλία από την παροχή ρεύματος τραβώντας το βύσμα από την πρίζα.

Το προ-φίλτρο που είναι εγκατεστημένο στην αντλία πρέπει να καθαρίζεται όταν παρατηρείται μείωση της απόδοσης της αντλίας και μετά από κάθε χρήση της αντλίας. Για να το κάνετε αυτό, ξεβιδώστε το καπάκι του φίλτρου και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το ένθετο φίλτρου (III). Αφαιρέστε τη βρωμιά από το εσωτερικό του ενθέτου και, στη συνέχεια, πλύνετε με τρεχούμενο νερό. Τοποθετήστε το ένθετο φίλτρου στο περίβλημα του φίλτρου και, στη συνέχεια, βιδώστε το καπάκι του φίλτρου. Εάν το φίλτρο έχει καταστραφεί ή δεν μπορεί να καθαριστεί από τα υπολείμματα, θα πρέπει να αντικατασταθεί με νέο πριν από την επόμενη χρήση της αντλίας. Απαγορεύεται η χρήση της αντλίας χωρίς σωστά τοποθετημένο φίλτρο ή με κατεστραμμένο φίλτρο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αφού ολοκληρωθεί η εργασία, η αντλία θα πρέπει να αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και να αποσυνδεθεί από το σύστημα με τη σειρά που περιγράφεται παραπάνω. Καθαρίστε το περίβλημα της συσκευής με ένα μαλακό υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώστε ή αφήστε την να στεγνώσει. Κατά τον καθαρισμό της συσκευής, προσέξτε να μην βρέξετε το φινιρίσμα του καλωδίου τροφοδοσίας.

Η συσκευή πρέπει να μεταφέρεται χωρίς νερό. Μεταφέρετε τη συσκευή πιάνοντας την από τη λαβή στο πάνω μέρος του περιβλήματος ή το περίβλημα. Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή τραβώντας την ή κρεμώντας την από το καλώδιο τροφοδοσίας. Η μεταφορά της πρέπει να γίνεται σε συσκευασίες που την προστατεύουν από τη σκόνη και ακαθαρσίες.

Η συσκευή να αποθηκεύεται χωρίς νερό και στεγνή. Το νερό που παραμένει μέσα στη συσκευή μπορεί να καταψυχθεί και να καταστραφεί. Μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη στο σύστημα νερού σε μέρη όπου μπορεί να παγώσει το νερό. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε σκιερό μέρος που παρέχει καλό εξαερισμό και εξασφαλίζει από την πρόσβαση των μη εξουσιοδοτημένων προσώπων, ιδιαίτερα παιδιών.

ХАРАКТЕРИСТИКА НА УСТРОЙСТВОТО

Електронният хидрофор се използва за изпомпване на чиста вода за приложения в градината, например за напояване. Благодарение на вградения електронен превключвател могат да се задават три режима на работа: автоматичен, времеви и непрекъсната работа. По този начин се пести вода и се намалява потреблението на електроенергия. Помпата не е пред-назначена за изпомпване на замърсена вода и течности, различни от вода, като: масло, бензин, разтворители, киселини, основи, органични вещества, мазнини, отпадъчни води, фекалии, както и вода, замърсена с такива вещества. Помпаната вода също не трябва да съдържа механични примеси или други замърсявания с абразивни качества.

Забележка! Всяко спиране на водния поток през помпата може да причини нейната необратима повреда!

Правилното, надеждно и безопасно действие на устройството зависи от правилната експлоатация, поради което:

Преди да започнете използване на уреда, трябва да прочетете цялата инструкция и да я запазите.

Доставчикът не носи отговорност за щети, възникнали поради неспазване на правилата за безопасност и указанията от настоящата инструкция.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Параметър	Мерна единица	Стойност	
Каталожен номер		YT-85371	YT-85372
Номинално напрежение	[V~]	230	230
Номинална честота	[Hz]	50	50
Номинална мощност	[W]	850	1300
Клас на защита срещу токов удар		I	I
Степен на защита (IP)		IPX4	IPX4
Максимален дебит	[m³/h]	3,6	5,0
Макс. напорна височина	[m]	38	53
Максимална дълбочина на повдигане	[m]	8	8
Макс. температура на водата	[°C]	35	35
Свързване към захранващата вода	[“ / mm]	1 / 25	1 / 25
Нето тегло	[kg]	8,9	13,5
Ниво на шум			
Звуково налягане $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	60,89 ± 3	63,69 ± 3
Звукова мощност $L_{wA} \pm K$	[dB(A)]	72,01 ± 3	74,97 ± 1

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ЗАБЕЛЕЖКА! Прочетете всички следващи инструкции. Неспазването на тези указания може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

СПАЗВАЙТЕ СЛЕДНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Препоръки за употреба на уреда

Уредът е предназначен само за изпомпване на чиста вода. Уредът не е предназначен за изпомпване на течности, различни от вода, като: масла, бензин, разтворители, киселини, основи, органични вещества, мазнини, отпадъчни води, фекалии, както и вода, замърсена с такива вещества. По време на работа през цялото време уредът трябва да бъде под наблюдение. Не бива да се допуска работа на помпата “на сухо”. Това ще доведе до прегряване на помпата, което може да я повреди, както и да причини пожар или токов удар.

Помпата не трябва да се използва: за изпомпване на вода, предназначена за консу-

мация; за непрекъснатата работа, например за хранване на фонтан; за изпомпване на вода при температура, по-висока от посочената в таблицата с технически данни.

Ако откриете течове, незабавно спрете помпата, изключете щепсела на хранващия кабел от контакта и отстранете течовете, преди да възобновите работата.

Забранено е сами да ремонтирате, разглобявате или модифицирате уреда. Всички ремонти на продукта трябва да се извършват от оторизиран сервизен център.

Устройството не е предназначено за употреба от деца до 8-годишна възраст и лица с намалени физически и умствени възможности и лица с липса на опит и познания за оборудването. Освен ако те са под надзор или са инструктирани да използват оборудването по безопасен начин, така че да разбират свързаните с това опасности. Децата не бива да си играят с устройството. Не се разрешава почистване и извършване на дейности по поддръжка на уреда от деца без надзор.

Препоръки относно транспортирането и инсталирането на устройството

Предупреждение! Устройството не трябва да се потапя във вода или друга течност. Устройството не трябва да бъде излагано на валежи. Устройството е предназначено за използване само вътре в помещенията.

Предупреждение! Устройството трябва да бъде изключено от източника на електрическо хранване по време на монтажните и подготвителните дейности. Щепселът на хранващия кабел на помпата трябва да бъде изключен от електрическата мрежа.

Помпата е предназначена за работа само с чиста вода. Замяряванията, които проникнат в помпата заедно с водата, могат да доведат до нейното увреждане. Трябва да се използва филтър в системата за засмукване на вода на помпата.

Ако краят на засмукващия маркуч е спуснат в резервоар, чието дъно е замърсено с пясък или кал, или резервоарът за вода няма твърдо дъно, трябва да се внимава краят на маркуча с филтъра да не се спуска до самото дъно. Помпата, засмукваща замърсявания, ще работи с по-ниска ефективност. Освен това замърсяванията ще доведат до по-бързо износване на помпата. Прекомерното замърсяване може да доведе до запушване на входните отвори на помпата, което може да доведе до повреда на помпата.

Забранено е изпомпването на вода от резервоари, в които има хора.

Трябва да се уверите, че краят на засмукващия маркуч с филтър е винаги под повърхността на водата.

Уредът трябва да бъде разположен хоризонтално. Накланянето или преобръщането на помпата води до неправилна работа, намалява производителността и може да доведе до повреда.

Забранено е пробиването на дупки в устройството, както и всяка друга модификация на продукта, която не е описана в инструкцията.

Премествайте устройството, като хванете дръжката или корпуса. Не премествайте уреда, като дърпате хранващия кабел.

Препоръки за свързване на устройството към хранването

Предупреждение! Устройството трябва да се хранва с използване на дефектнотоко-

ва защита (RCD) с номинален диференциален ток не повече от 30 mA.

Преди да свържете устройството към захранването, трябва да се уверите, че напрежението, честотата и мощността на захранващата мрежа съответстват на стойностите, посочени в информационната табелка на уреда. Щепселът трябва да съответства на контакта. Забранено е модифицирането на щепсела по какъвто и да е начин.

Електрическата захранваща верига трябва да бъде снабдена със защитен проводник и защита 16 A.

Избягвайте контакт на захранващия кабел с остри ръбове и горещи предмети и повърхности. По време на работа на продукта захранващият кабел винаги трябва да бъде напълно развит и разположен така, че да не пречи при обслужването на уреда. Разполагането на захранващия кабел не може да създава опасност от спъване. Електрическият контакт трябва да е на такова място, че винаги да бъде възможно бързо да извадите щепсела на захранващия кабел на уреда. Когато изключвате щепсела на захранващия кабел, винаги дърпайте корпуса на щепсела, а не кабела.

Ако захранващият кабел или щепселът са повредени, незабавно ги изключете от електрическата мрежа и се свържете с оторизиран сервиз на производителя за подмяна. Не използвайте уреда с повреден захранващ кабел или щепсел. Захранващият кабел или щепсел не могат да бъдат ремонтирани. В случай на повреда на тези елементи те трябва да бъдат подменени с нови, без дефекти.

ОБСЛУЖВАНЕ НА УРЕДА

Монтаж на помпата

Поставете помпата върху твърда, равна и плоска повърхност. Мястото трябва да се избере така, че свързването към захранването както на маркучите, така и на самата помпа да бъде лесно. Ако е необходимо, помпата може да се закрепя към земята. Основата на помпата има отвори, които могат да се използват например за закрепване на помпата към земята.

Свързване на маркучите (IV)

Маркучът, който ще се използва за засмукване на вода, трябва да е твърд, така че стените му да не се свиват при вакуум. Входът на маркуча трябва да бъде снабден с филтър, за да се предотврати засмукването на замърсявания с водата, които биха могли да повредят помпата. Входът на маркуча трябва да бъде снабден с възвратен клапан, за да се предотврати изтичането на вода, когато помпата спре да работи. В противен случай помпата ще работи „на сухо“, което може да доведе до повреда. Възвратният клапан също така ще позволи правилно запълване на камерата на помпата при подготовката за работа.

Свържете маркуча към входа на помпата с помощта на конектор с резба. Не затягайте прекалено силно конектора, за да не повредите резбата на входа на помпата. Ако е необходимо, използвайте тefлонова лента, за да уплътните съединението. Поставете края на маркуча, оборудван с филтър и възвратен клапан, във водата, така че да е винаги под повърхността.

Свържете маркуча към изхода на помпата с помощта на конектор с резба. Не затягайте прекалено силно конектора, за да не повредите резбата на входа на помпата. Ако е необходимо, използвайте тefлонова лента, за да уплътните съединението. Свържете другия край на маркуча към устройството, което ще се захранва от помпата.

Забележка! Препоръчително е вътрешният диаметър на двата маркуча да не е по-малък от диаметъра на връзката, посочен в таблицата с технически данни. Само така ще може да се постигне максимална производителност на помпата. Ако се използват маркучи с по-малък диаметър, трябва да се очаква намаляване на производителността на помпата.

На всяка отсечка входящият маркуч трябва да има наклон от помпата към входа на маркуча. В противен случай в маркуча може да се натрупа въздух, което ще доведе до работа на помпата „на сухо“ и може да възпрепятства правилното и функциониране.

Подготовка за работа

Помпата изисква вътрешността да бъде залята с вода, преди да започне работа. Отвийте капака на филтъра и залейте

камерата на помпата, докато се препълни. Препоръчително е да използвате бутилка за наливане и/или фуния, за да намалите разливането на вода. Камерата на помпата ще прелее само когато входният маркуч е пълен, така че ще е необходимо повече вода, отколкото предполага размерът на помпата. След като вътрешността на помпата бъде залята с вода, капакът на филтъра трябва да се завие. Помпата е готова за работа.

Управление на работата на помпата

ВНИМАНИЕ! Преди да стартирате помпата, трябва да се уверите, че тя е напълнена с вода съгласно процедурата, описана в точка „Подготовка за работа“.

ВНИМАНИЕ! Ако се наблюдава намаляване на производителността на помпата, трябва да се извърши процесът на почистване на предфилтъра, описан в точка „Почистване на предфилтъра“.

Помпата е оборудвана с електронно управление. Използвайте бутоните за управление, за да изберете режима на работа и да промените настройките. Устройството комуникира с потребителя чрез съобщения, показани на дисплея на английски език.

Съобщение	Описание на ситуацията
Power On	Спящ режим. Помпата е свързана към източник на захранване.
Automatic Mode	Работа на помпата в автоматичен режим.
Time Mode	Работа на помпата в режим по време.
Time Now	Задаване на текущото време.
Time On	Време за стартиране на помпата.
Time Off	Време за изключване на помпата.
Time Mode NOT SET	Режимът работа по време не е зададен в посоченото време.
Ever / Always - On Mode (Not Recommended)	Работа на помпата в непрекъснат режим (не се препоръчва).

Стартиране на помпата в автоматичен режим

Включете щепсела на захранващия кабел в контакт на електрическата мрежа. Когато е свързана към източник на захранване, помпата ще бъде в спящ режим, а на дисплея ще се появи съобщение „Power On“. Натиснете бутона с надпис „MODE“. Ако се покаже съобщението „Automatic Mode“, това означава стартиране на помпата в автоматичен режим. Работата на помпата се стартира и спира автоматично в зависимост от установеното състояние на налягането и дебита в помпата.

Помпата се стартира, когато се отвори вентилът на аксесоара, свързан към изхода на помпата. Ако на дисплея се появи съобщение „L“, това означава, че помпата открива дебит.

Затварянето на вентила, разположен на аксесоара, свързан с изхода на помпата, ще увеличи налягането в помпата. Ако на дисплея се появи съобщение „P“, това означава, че помпата отчита повишаване на налягането. Когато максималното налягане на помпата бъде достигнато и не бъде открит дебит, работата на помпата ще спре, ще се покаже съобщението „Valve Closed P“, което показва, че вентилът на аксесоара, свързан към изхода на помпата, е затворен.

Функция за защита от работа на сухо

Защитата от работа на сухо се активира в автоматичен режим, когато помпата не открива налягане и не открива дебит. Помпата ще работи в продължение на 60 секунди и ще се изключи за 20 секунди. След три цикъла помпата се изключва и на дисплея се появява надпис „CHECK WATER“. Това означава, че смукателният маркуч трябва да се провери за течове. Натиснете бутон „SET“, за да рестартирате помпата. Ако помпата все още не е открила налягане или дебит, тя ще работи 60 секунди и ще спре за 20 секунди. След три цикъла помпата ще спре и ще премине в спящ режим, като на екрана ще се появи съобщението „Power On“. Изключете помпата от електрическото захранване, проверете маркуча, свързан към входа на помпата, за течове и напълнете вътрешността на помпата с вода (процедурата е описана в точка „Подготовка за работа“). След това повторете стартирането на помпата в автоматичен режим.

Пускане на помпата в режим работа по време

1. Включете щепсела на захранващия кабел в контакт на електрическата мрежа. Когато е свързана към източник на захранване, помпата ще бъде в спящ режим, а на дисплея ще се появи съобщение „Power On“.
2. За да изберете режим работа по време, натиснете няколко пъти бутона с надпис „MODE“, докато на дисплея се появи „Time Mode“, това означава избор на режим работа по време. След около 3 секунди на дисплея ще се появи съобщение „Time Now“, което означава настройка на текущото време.
3. Натиснете бутона с надпис „SET“, за да преминете към настройката на текущото време на часовника.
4. Помпата е оборудвана с 24-часов часовник 00:00 (h:min) - часове:минути. Текущото време може да се зададе с помощта на бутона с надпис „SET“ за „+“ и бутона с надпис „MODE“ за „-“. Натиснете бутона с надпис „CHECK“, за да преминете от настройка на часа към настройка на минутите.
5. След като приключите с настройката на минутите, натиснете отново бутона с надпис „CHECK“, за да потвърдите и да преминете към настройката на времето за стартиране на помпата. На дисплея ще се покаже съобщение „Time On“.

6. За да настроите времето за стартиране на помпата, повторете стъпки 3 - 4, след което натиснете бутона с надпис „CHECK“, за да потвърдите настройката и да преминете към настройката на времето за изключване на помпата.
7. За да настроите времето за изключване на помпата, което се показва със съобщението „Time Off“, повторете стъпки 3 - 4 и след това натиснете бутона, обозначен с „CHECK“, за да потвърдите настройката.
8. Дисплеят ще покаже времето за включване/изключване със съобщението „Time On / Time Off“. Не е необходимо да натискате отново бутон „CHECK“.
9. След приблизително 3 секунди на дисплея ще се появи надпис „Time Mode“, показващ настроеното текущо време.

Стартиране на помпата в режим непрекъсната работа (не се препоръчва)

ВНИМАНИЕ! Забранено е да оставяте работещ уред без надзор, когато е избран режим непрекъсната работа. Функцията за защита от работа на сухо не е достъпна в този режим. Оставянето на включено устройство без надзор може да доведе до работа на помпата на сухо. Това ще доведе до прегряване на помпата, което може да я повреди, както и да причини пожар или токов удар.

Включете щепсела на захранващия кабел в контакт на електрическата мрежа. Когато е свързана към източник на захранване, помпата ще бъде в спящ режим, а на дисплея ще се появи съобщение „Power On“. Натиснете няколко пъти бутона с надпис „MODE“, докато се покаже съобщението „Ever / Always - On Mode“, което означава избор на режим на непрекъсната работа.

Спиране на помпата и демонтаж на водоснабдителната система

Преди да демонтирате системата за снабдяване с вода, трябва да изключите помпата. За целта натиснете няколко пъти бутона с надпис „MODE“, докато се покаже съобщение „Power On“, след което помпата ще премине в спящ режим. След това изключете помпата от електрическата мрежа, като извадите щепсела от контакта. Вентилът на устройството, захранваното от помпата, трябва да бъде напълно отворен, което ще освободи налягането на водата, останала в изходния маркуч.

Поставете съд под отвор за източване на помпата и отвийте капака на отвора (II). Вътрешността на помпата и изходния маркуч ще бъдат изпразнени от вода.

Демонтирайте входящия маркуч, а след това и изходящия маркуч. Наклонявайте помпата в различни посоки, за да се освободите от остатъчната вода, останала в помпата. Оставете останалата вода да се изпари от вътрешността на помпата. Избършете водата от корпуса на помпата с мека и суха кърпа.

Почистване на предфилтъра

ВНИМАНИЕ! Изключете помпата, преди да почистите филтъра. За целта натиснете няколко пъти бутона с надпис „MODE“, докато се покаже съобщение „Power On“, след което помпата ще премине в спящ режим. След това изключете помпата от електрическата мрежа, като извадите щепсела от контакта.

Предфилтърът, монтиран в помпата, трябва да се почиства, когато се наблюдава спад в производителността на помпата и след всяко използване на помпата. За целта отвийте капака на филтъра, след което извадете филтърния елемент (III). Отстранете замърсяванията от вътрешността на филтърния елемент, след което го измийте под течаща вода. Поставете филтърния елемент в корпуса на филтъра и след това завийте капака на филтъра. Ако филтърът се повреди или не може да бъде почистен от замърсявания, той трябва да бъде заменен с нов преди следващото използване на помпата. Забранено е използването на помпата без правилно монтиран филтър или с повреден филтър.

ПОДДРЪЖКА, ТРАНСПОРТ И СЪХРАНЕНИЕ

След приключване на работа помпата трябва да бъде изключена от електрическото захранване и изключена от системата в съответствие с описаната по-горе последователност. Външната част на устройството може да се почиства с мека влажна кърпа и след това да се изсуши или да се остави да изсъхне. Когато почиствате уреда, трябва да внимавате да не намокрите щепсела на захранващия кабел.

Устройството трябва да се транспортира с източена вода и сухо. Пренасяйте, като хванете дръжката на корпуса или корпуса. Никога не транспортирайте устройството, като го дърпате или окачвате за захранващия кабел. Транспортирайте в опаковки, които предпазват устройството от прах и замърсявания.

Съхранявайте устройството с източена вода и сухо. Водата, оставена в устройството, може да замръзне и да доведе до повреда. Не оставяйте устройството свързано към водопроводната система на места, където водата може да замръзне. Съхранявайте устройството на сенчести места с добра вентилация и защитени срещу достъп на неупълномощени лица, особено деца.

CARACTERÍSTICAS DO DISPOSITIVO

O conjunto de bombas hidróforas eletrônico é utilizado para bombear água limpa para aplicações em jardins, como a irrigação. Graças ao interruptor eletrônico incorporado, é possível definir três modos de funcionamento: automático, temporizado e contínuo. Isto poupa água e reduz o consumo de eletricidade. A bomba não foi concebida para bombear água suja ou líquidos que não sejam água, tais como óleos, gasolina, solventes, ácidos, álcalis, substâncias orgânicas, gorduras, esgotos, matéria fecal ou água contaminada com tais substâncias. A água bombeada deve também estar isenta de impurezas mecânicas ou outras partículas de natureza abrasiva.

Atenção! Qualquer interrupção do fluxo de água através da bomba pode danificá-la!

O funcionamento correto, fiável e seguro da ferramenta depende, portanto, da sua utilização correta:

Antes de trabalhar com a ferramenta, leia o manual completo e guarde-o.

O fornecedor não será responsável por danos resultantes do não cumprimento das normas e recomendações de segurança deste manual.

DADOS TÉCNICOS

Parâmetro	Unidade de medição	Valor	
Número de catálogo		YT-85371	YT-85372
Tensão nominal	[V~]	230	230
Frequência nominal	[Hz]	50	50
Potência nominal	[W]	850	1300
Classe de proteção elétrica		I	I
Grau de proteção (IP)		IPX4	IPX4
Desempenho máximo	[m³/h]	3,6	5,0
Altura máxima de descarga	[m]	38	53
Profundidade máxima de elevação	[m]	8	8
Temperatura máxima da água	[°C]	35	35
Ligação de água	["/ mm]	1 / 25	1 / 25
Peso fluido	[kg]	8,9	13,5
Nível de ruído			
pressão sonora $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	60,89 ± 3	63,69 ± 3
potência acústica $L_{wA} \pm K$	[dB(A)]	72,01 ± 3	74,97 ± 1

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

ATENÇÃO! Leia todas as instruções abaixo. O seu incumprimento pode levar a choque elétrico, incêndio ou danos corporais.

OBSERVE AS SEGUINTE INSTRUÇÕES

Recomendações de utilização

A unidade foi concebida para bombear apenas água limpa. A unidade não foi concebida para bombear líquidos que não sejam água, tais como óleos, gasolina, solventes, ácidos, álcalis, substâncias orgânicas, gorduras, esgotos, matéria fecal ou água contaminada com tais substâncias. Mantenha o dispositivo sempre sob supervisão durante o funcionamento. Não permita que a bomba funcione a seco. Isto conduzirá ao aquecimento da bomba, o que pode danificá-la e pode também provocar um incêndio ou um choque elétrico.

A bomba não deve ser utilizada: para bombear água potável; para funcionamento contínuo, por exemplo para abastecer uma fonte; para bombear água a uma temperatura superior à

especificada na tabela de dados técnicos.

Se forem detetadas fugas, interrompa imediatamente o funcionamento da bomba, desligue o cabo de alimentação da tomada e repare as fugas antes de retomar o funcionamento.

É proibido reparar, desmontar ou modificar o dispositivo por conta própria. Todas as reparações do produto devem ser efetuadas por um centro de reparação autorizado.

O dispositivo não se destina a ser utilizado por crianças com menos de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento do equipamento, a menos que sejam supervisionados ou instruídos na utilização segura do dispositivo de modo que compreendam os riscos associados. As crianças não devem brincar com o dispositivo. As crianças sem supervisão não devem efetuar a limpeza nem manutenção do dispositivo.

Recomendações para o transporte e instalação do dispositivo

Aviso! A unidade não deve ser imersa em água ou noutro líquido. A unidade não deve ser exposta à precipitação. O dispositivo foi concebido apenas para uso interior.

Aviso! A unidade deve ser desligada da alimentação elétrica durante as operações de montagem e de preparação. A ficha do cabo de alimentação da bomba deve ser desligada da tomada elétrica.

A bomba foi concebida para ser utilizada apenas com água limpa. As impurezas que entram na bomba juntamente com a água podem danificá-la. Utilize um filtro no sistema de entrada de água da bomba.

Se a extremidade da mangueira de aspiração for colocada num reservatório de água cujo fundo esteja contaminado com, por exemplo, areia ou lodo, ou se o reservatório de água não tiver um fundo duro, deve ter-se o cuidado de não colocar a extremidade da mangueira com o filtro no fundo. A bomba que aspira os detritos trabalhará com menos eficácia. Além disso, a contaminação conduzirá a um desgaste mais rápido da bomba. O excesso de detritos pode levar ao entupimento das entradas da bomba, o que pode causar danos à mesma. É proibido tomar água de reservatórios onde estejam presentes pessoas.

Certifique-se de que a extremidade da mangueira de aspiração com o filtro está sempre abaixo da superfície da água.

A unidade deve ser colocado na horizontal. Inclinar ou tombar a unidade conduz a avarias, reduz a eficiência e pode também provocar danos.

É proibido fazer quaisquer furos na unidade ou modificar o produto de qualquer outra forma não descrita nas instruções.

Transporte a unidade segurando na pega ou na caixa. Não mova o dispositivo puxando o cabo de alimentação.

Recomendações para a ligação do dispositivo à fonte de alimentação

Aviso! A unidade deve ser alimentada a través de um disjuntor diferencial (RCD) com uma corrente residual nominal não superior a 30 mA.

Antes de ligar o dispositivo à fonte de alimentação, certifique-se de que a tensão, frequência e capacidade da rede de alimentação correspondem aos valores indicados na placa de características do dispositivo. A ficha deve encaixar na tomada. Qualquer modificação da

ficha é proibida.

O circuito de rede de alimentação da unidade deve estar equipado com um condutor de proteção e uma proteção de 16 A.

Evite o contacto do cabo de alimentação com arestas vivas, bem como objetos e superfícies quentes. Quando o dispositivo estiver em funcionamento, o cabo de alimentação deve ser sempre totalmente estendido e a sua posição deve ser fixada de modo a não se tornar um obstáculo ao operar o produto. O encaminhamento do cabo de alimentação não deve criar um perigo de tropeçar. A tomada deve ser localizada num local tal que seja sempre possível desligar rapidamente o cabo de alimentação do dispositivo. Ao desligar o cabo de alimentação, puxe sempre pela caixa da ficha, nunca pelo cabo.

Se o cabo de alimentação ou ficha ficarem danificados, devem ser imediatamente desligados da rede elétrica; contacte um centro de serviço autorizado do fabricante para substituição. Não utilize o dispositivo com um cabo de alimentação ou ficha danificados. O cabo de alimentação ou ficha não podem ser reparados; se estes componentes estiverem danificados, devem ser substituídos por outros novos, livres de defeitos.

FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO

Instalação da bomba

Coloque a bomba numa superfície firme, nivelada e plana. O local deve ser escolhido de modo a que seja fácil ligar as mangueiras e a própria bomba à fonte de alimentação. Se necessário, a bomba pode ser fixada ao solo. A base da bomba tem orifícios que podem ser utilizados, por exemplo, para aparafusar a bomba ao solo.

Ligação das mangueiras (IV)

A mangueira a utilizar para a aspiração da água deve ser rígida, de modo a que as suas paredes não se colapsem sob vácuo. A entrada da mangueira deve ser equipada com um filtro para evitar que os detritos sejam arrastados com a água, o que poderia danificar a bomba. A entrada da mangueira flexível deve também estar equipada com uma válvula anti-retorno para evitar que a água saia quando a bomba pára de funcionar. Caso contrário, a bomba funcionará a seco, o que pode causar danos. A válvula anti-retorno também permitirá que a câmara da bomba seja corretamente enchida durante a preparação para o funcionamento. Ligue a mangueira flexível à entrada da bomba utilizando um conector roscado. Não aperte demasiado o conector para não danificar a rosca de entrada da bomba. Se necessário, utilize fita PTFE para selar o conector. Coloque a extremidade da mangueira equipada com um filtro e uma válvula anti-retorno na água, de modo a que fique sempre abaixo da superfície.

Ligue a mangueira flexível à saída da bomba utilizando um conector roscado. Não aperte demasiado o conector para não danificar a rosca de entrada da bomba. Se necessário, utilize fita PTFE para selar o conector. Ligue a outra extremidade da mangueira flexível ao equipamento que será alimentado pela bomba.

Atenção! Recomenda-se que ambas as mangueiras tenham um diâmetro interno não inferior ao diâmetro de ligação indicado na tabela de dados técnicos. Só assim será possível obter o máximo desempenho da bomba. Se forem utilizadas mangueiras de diâmetro inferior, é de esperar uma redução do desempenho da bomba.

A mangueira de entrada em cada secção deve apresentar um declive desde a bomba até à entrada da mangueira. Caso contrário, pode acumular-se ar na mangueira flexível, o que fará com que a bomba funcione a "seco" e pode impedir o seu correto funcionamento.

Preparação para o funcionamento

A bomba requer que o interior seja enchido com água antes de funcionar. Desaparafuse a tampa do filtro e encha a câmara da bomba até transbordar. É aconselhável utilizar um bico e/ou um funil para reduzir o derrame de água. A câmara da bomba só transbordará quando a mangueira de entrada estiver cheia, pelo que será necessária mais água do que o tamanho da bomba sugere. Depois de o interior da bomba ter sido enchido com água, a tampa do filtro deve ser aparafusada. A bomba está pronta a funcionar.

Controlo da bomba

ATENÇÃO! Antes de colocar a bomba em funcionamento, certifique-se de que a bomba foi enchida com água, de acordo com o procedimento descrito na secção "Preparação para o funcionamento" do manual de instruções.

ATENÇÃO! Se for observada uma diminuição do desempenho da bomba, deve ser efetuado o processo de limpeza do pré-filtro

descrito na secção "Limpeza do pré-filtro" do manual de instruções.

A bomba está equipada com controlo electrónico. Utilize os botões de controlo para seleccionar o modo de funcionamento e alterar as definições. A unidade comunica-se com o utilizador através de mensagens apresentadas no ecrã em inglês.

Comunicação	Descrição da situação
Power On	Modo de espera Bomba ligada à fonte de alimentação
Automatic Mode	Funcionamento da bomba em modo automático
Time Mode	Funcionamento da bomba em modo temporizado
Time Now	Definir a hora atual
Time On	Hora de arranque da bomba
Time Off	Hora de paragem da bomba
Time Mode NOT SET	O modo temporizado não foi definido na hora especificada.
Ever / Always - On Mode (Not Recomendad)	Funcionamento da bomba em modo contínuo (não recomendado).

Arranque da bomba em modo automático

Ligue a ficha do cabo de alimentação a uma tomada elétrica. Quando ligada a uma fonte de alimentação, a bomba estará em modo de espera e o ecrã apresentará a indicação "Power On". Prima o botão "MODE". Se for apresentada a mensagem "Automatic Mode", isso significa que a bomba está a arrancar em modo de funcionamento automático. O funcionamento da bomba é iniciado e parado automaticamente, dependendo do estado detetado da pressão e do fluxo de água na bomba.

A bomba arranca quando a válvula do acessório ligado à saída da bomba é aberta. Se aparecer "L" no ecrã, isso significa que a bomba está a detetar o fluxo de água.

Ao fechar a válvula situada no acessório ligado à saída da bomba, a pressão na bomba aumenta. Se aparecer "P" no ecrã, isso significa que a bomba está a detetar um aumento de pressão. Quando a pressão máxima da bomba é atingida e não é detetado fluxo de água, o funcionamento da bomba para e é apresentada a mensagem "Valve Closed P", que indica que a válvula do acessório ligado à saída da bomba está fechada.

Função de proteção contra funcionamento a seco

A proteção contra funcionamento a seco é ativada em modo de funcionamento automático quando a bomba não deteta a pressão nem fluxo. A bomba funciona durante 60 segundos e desliga-se durante 20 segundos. Após três ciclos, a bomba desliga-se e o ecrã indica "CHECK WATER". Isto significa que a mangueira de aspiração deve ser verificada quanto a fugas. Prima o botão "SET" para reiniciar a bomba. Se continuar a não haver deteção de pressão e fluxo, a bomba funcionará durante 60 segundos e parará durante 20 segundos. Após três ciclos, a bomba para e entra no modo de espera, aparecendo no ecrã a mensagem "Power On". Desligue a bomba da alimentação elétrica, verifique se há fugas na mangueira ligada à entrada da bomba e volte a encher o interior da bomba com água (procedimento descrito em "Preparação para o funcionamento" do manual de instruções). Em seguida, repita o arranque da bomba em modo de funcionamento automático.

Funcionamento da bomba em modo temporizado

1. Ligue a ficha do cabo de alimentação a uma tomada elétrica. Quando ligada a uma fonte de alimentação, a bomba estará em modo de espera e o ecrã apresentará a indicação "Power On".
2. Para seleccionar o modo temporizado, prima várias vezes o botão "MODE" até aparecer a mensagem "Time Mode". Isto indica a seleção do modo temporizado. Após cerca de 3 segundos, o ecrã apresenta a mensagem "Time Now", que indica a definição da hora atual.
3. Prima o botão "SET" para passar à definição da hora atual do relógio.
4. A bomba está equipada com um relógio de 24 horas 00:00 (h:min) - horas:minutos. A hora atual pode ser definida utilizando o botão marcado com "SET" para "+" e o botão marcado com "MODE" para "-". Prima o botão marcado com "CHECK" para passar da definição das horas para a definição dos minutos.
5. Quando tiver terminado a definição dos minutos, prima novamente o botão "CHECK" para confirmar e passar à definição da hora de arranque da bomba, sendo apresentada a mensagem "Time On".
6. Para definir o tempo de arranque da bomba, repita os passos 3 a 4 e, em seguida, prima o botão marcado com "CHECK" para confirmar a definição e passar à definição do tempo de paragem da bomba.
7. Para definir o tempo de paragem da bomba, indicado pela mensagem "Time Off", repita os passos 3 a 4 e prima o botão "CHECK" para confirmar a definição.
8. O ecrã apresenta as horas de ativação / desativação indicados pela mensagem "Time On / Time Off". Não é necessário premir novamente o botão "CHECK".
9. Após cerca de 3 segundos, o ecrã apresentará "Time Mode", indicando a hora atual definida.

Arranque da bomba em modo contínuo (não recomendado)

ATENÇÃO! É proibido deixar a unidade a funcionar sem vigilância quando o modo de funcionamento contínuo está selecionado. A função de proteção contra funcionamento a seco não funciona neste modo. Deixar a unidade ligada sem vigilância pode fazer

com que a bomba funcione a seco. Isto conduzirá ao sobreaquecimento da bomba, o que pode danificá-la e pode também provocar um incêndio ou um choque elétrico.

Ligue a ficha do cabo de alimentação a uma tomada elétrica. Quando ligada a uma fonte de alimentação, a bomba estará em modo de espera e o ecrã apresentará a indicação "Power On". Prima várias vezes o botão "MODE" até aparecer a mensagem "Ever / Always - On Mode", que indica a seleção do modo de funcionamento contínuo.

Paragem da bomba e desmontagem do sistema de abastecimento de água

Antes de desmontar o sistema de abastecimento de água, a bomba deve ser desligada. Para isso, prima várias vezes o botão "MODE" até aparecer a mensagem "Power On"; a bomba entrará no modo de espera. Em seguida, desligue a bomba da alimentação elétrica, retirando a ficha de alimentação da tomada de corrente. A válvula do equipamento alimentado pela bomba deve estar totalmente aberta, o que libertará a pressão da água armazenada na mangueira de saída.

Coloque um recipiente sob o orifício de descarga e desaparafuse a tampa do orifício (II). O interior da bomba e a mangueira de saída são esvaziados de água.

Retire a mangueira de entrada e depois a mangueira de saída. Incline a bomba em diferentes direções para eliminar a água residual acumulada no interior da bomba. Deixe evaporar a água restante do interior da bomba. Elimine a água da caixa da bomba com um pano macio e seco.

Limpeza do pré-filtro

ATENÇÃO! Desligue a bomba antes de limpar o filtro. Para isso, prima várias vezes o botão "MODE" até aparecer a mensagem "Power On"; a bomba entrará no modo de espera. Em seguida, desligue a bomba da alimentação elétrica, retirando a ficha de alimentação da tomada de corrente.

O pré-filtro instalado na bomba deve ser limpo quando se observar uma queda no desempenho da bomba e após cada utilização da mesma. Para o efeito, desaparafuse a tampa do filtro e, em seguida, retire o cartucho de filtro (III). Retire a sujidade do interior do cartucho e lave-o em água corrente. Coloque o cartucho de filtro na caixa do filtro e, em seguida, aparafuse a tampa do filtro. Se o filtro ficar danificado ou não puder ser limpo de detritos, deve ser substituído por um novo antes da próxima utilização da bomba. É proibido utilizar a bomba sem um filtro corretamente montado ou com um filtro danificado.

MANUTENÇÃO, TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO

Após a operação, a bomba deve ser desligada da fonte de alimentação e desconectada do sistema de acordo com a sequência descrita acima. O exterior da unidade pode ser limpo com um pano macio húmido e depois seco ou deixado secar. Ao limpar a unidade, é preciso ter cuidado para não molhar a ficha do cabo de alimentação.

Transporte a unidade sem água e seca. Transporte agarrando a pega na parte superior da caixa ou a caixa. Nunca transporte a unidade puxando-a ou pendurando-a pelo cabo de alimentação. Transporte a unidade numa embalagem que a proteja do pó e da sujidade.

Mantenha a unidade sem água e seca. A água deixada no interior da unidade pode congelar e provocar danos. Não deixe a unidade ligada à rede de água onde a água possa congelar. Armazene a unidade numa área sombreada com boa ventilação e protegida do acesso de pessoal não autorizado, especialmente crianças.

ZNAČAJKE PROIZVODA

Elektronička pumpa za vodu koristi se za pumpanje čiste vode za vrtnu primjenu, npr. za navodnjavanje. Zahvaljujući ugrađenom elektroničkom prekidaču, moguće je postaviti tri načina rada: automatski, vremenski i kontinuirani. Time se štedi voda i smanjuje potrošnja električne energije. Pumpa nije namijenjena za pumpanje prijava vode ili tekućina koje nisu voda, kao što su: ulja, benzin, otapala, kiseline, lužine, organske tvari, masti, kanalizacija, izmet ili voda zagađena takvim tvarima. Pumpa ne smije sadržavati mehaničke nečistoće ili druge abrazivne čestice.

Pozor! Bilo kakvo zaustavljanje protoka kroz pumpu može nju uništiti!

Ispravan, pouzdan i siguran rad proizvoda ovisi o pravilnoj uporabi, dakle:

Pročitajte upute prije rada s proizvodom i sačuvajte ih.

Dobavljač nije odgovoran za štetu nastalu nepridržavanjem sigurnosnih propisa i preporuka ovog priručnika.

TEHNIČKI PODACI

Parametar	Jedinica mjere	Vrijednost	
Kataloški broj		YT-85371	YT-85372
Nazivni napon	[V~]	230	230
Nazivna frekvencija	[Hz]	50	50
Nazivna moć	[W]	850	1300
Klasa električne zaštite		I	I
Stupanj zaštite (IP)		IPX4	IPX4
Maksimalna učinkovitost	[m³/h]	3,6	5,0
Maks. visina pumpanja	[m]	38	53
Maks. dubina podizanja	[m]	8	8
Maks. temperatura vode	[°C]	35	35
Priključak vode	[“ / mm]	1 / 25	1 / 25
Neto težina:	[kg]	8,9	13,5
Razina buke			
akustični tlak $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	60,89 ± 3	63,69 ± 3
akustična moć $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	72,01 ± 3	74,97 ± 1

SIGURNOSNE UPUTE

POZOR! Pročitajte sve navedene upute. Ako to ne učinite, može doći do strujnog udara, požara ili osobne ozljede.

PRIDRŽAVAJTE SVE DOLJE NAVEDENIH UPUTA

Preporuke vezane za uporabu uređaja

Uređaj je prikladan za pumpanje čiste vode. Uređaj nije namijenjen za pumpanje tekućina osim vode, kao što su: ulja, benzin, otapala, kiseline, lužine, organske tvari, masti, kanalizacija, fekalije, kao i vode onečišćene takvim tvarima. Tijekom rada treba stalno imati nadzor nad uređajem. Nemojte dovesti do toga da pumpa radi na suho. To će uzrokovati pregrijavanje pumpe, što može oštetiti i izazvati požar ili električni udar.

Crpka se ne može koristiti: za crpljenje vode namijenjene potrošnji; za kontinuirani rad, na primjer za napajanje fontane; za pumpanje vode na temperaturi višoj od one navedene u tablici s tehničkim podacima.

Ako se otkriju curenja, odmah zaustavite pumpu, izvucite kabel za napajanje iz utičnice i

popravite curenje prije nastavka rada.

Zabranjeno je samostalno popravljati, rastavljati ili mijenjati uređaj. Sve popravke mora izvršiti ovlašteni servisni centar.

Uređaj nije namijenjen djeci mlađoj od najmanje 8 godina te osobama smanjenih fizičkih i mentalnih sposobnosti te osobama s nedostatkom iskustva i poznavanja opreme. Osim ako nije pod nadzorom ili je dobio upute o tome kako koristiti uređaj na siguran način tako da se razumiju povezane opasnosti. Djeca ne smiju se igrati uređajem. Djeca bez nadzora ne smiju čistiti niti održavati uređaj.

Preporuke vezane za prijevoz i montažu uređaja

Upozorenje! Uređaj se ne može potapati u vodi ili drugim tekućinama. Uređaj ne smije biti izložen atmosferskim padalinama. Uređaj je namijenjen samo za unutarnju upotrebu.

Upozorenje! Uređaj tijekom montažnih i pripremnih radnji mora biti isključen s napajanja. Utikač kabela za napajanje pumpe mora biti isključen sa mreže.

Pumpa je namijenjena za rad isključivo s čistom vodom. Zagađivači koji uđu u pumpu s vodom mogu je oštetiti. U sustavu usisavanja vode pumpa treba koristiti filter.

Kraj usisnog crijeva će se spustiti u spremnik za vodu čije je dno onečišćeno npr. pijeskom ili blatom ili spremnik za vodu nema tvrdo dno, treba paziti da se kraj crijeva s filtrom ne spusti na vrlo dno. Pumpa koja usisava otpad radit će manje učinkovito. Osim toga, onečišćenje će dovesti do bržeg trošenja pumpe. Prekomjerna prijavština može začepiti ulazne otvore pumpe, što može dovesti do oštećenja pumpe.

Zabranjeno je uzimati vodu iz spremnika u kojima se nalaze ljudi.

Pazite da je kraj usisnog crijeva s filtrom uvijek ispod površine vode.

Uređaj mora biti postavljen vodoravno. Pomjeranje ili prevrtanje uređaja uzrokuje nepravilan rad uređaja, smanjuje njegovu učinkovitost, može također dovesti do oštećenja.

Zabranjeno je bušiti bilo kakve otvore u proizvodu, kao i bilo kakve druge izmjene na proizvodu koje nisu opisane u uputama.

Uređaj prenositi držeći za ručku ili kućište. Nemojte prenositi uređaj povlačenjem napajачkog kabela.

Preporuke vezane za priključenje uređaja na napon

Upozorenje! Uređaj se treba napajati pomoću uređaja za zaostalu struju (RCD) s nazivnom zaostalom strujom koja ne prelazi 30 mA.

Prije spajanja uređaja na napajanje, uvjerite se da napon, frekvencija i kapacitet mreže odgovaraju vrijednostima prikazanim na pločici s tehničkim podacima. Utikač mora odgovarati utičnici. Nije dozvoljena bilo kakva preinaka utičnice.

Mrežni krug napajanja uređaja mora biti opremljen zaštitnim vodičem i zaštitom od 16 A.

Izbjegavajte kontakt kabela za napajanje s oštrim rubovima i vrućim predmetima i površinama. Tijekom rada uređaja, strujni kabel uvijek mora biti potpuno odmotan, a njegov položaj mora biti određen tako da ne predstavlja prepreku tijekom rada uređaja. Polaganje kabela za napajanje ne smije izazvati opasnost od spoticanja. Utičnica mora biti postavljena na takvo mjesto da je uvijek moguće brzo izvući utikač kabela za napajanje iz uređaja. Kada izvlačite mrežni utikač, uvijek vucite za kućište utikača, nikada za kabel.

Ako je strujni kabel ili utikač oštećen, odmah ga isključite iz napajanja i obratite se ovlaštenom servisu proizvođača radi zamjene. Ne smije se koristiti proizvod s oštećenim kablom za napajanje ili utikačem. Kabel za napajanje ili utikač se ne mogu popraviti, u slučaju oštećenja ovih elemenata moraju se zamijeniti novima bez oštećenja.

UKOVANJE UREĐAJEM

Montaža pumpe

Postavite pumpu na tvrd, ravnu i ravnu površinu. Odaberite mjesto postavljanja tako da se i crijeva i sama pumpa mogu jednostavno spojiti na napajanje. Ako je potrebno, pumpa se može pričvrstiti na tlo. Baza pumpe ima rupe koje se mogu koristiti, na primjer, za pričvršćivanje pumpe na tlo.

Spajanje crijeva (IV)

Crijevo namijenjeno za usisavanje vode mora biti kruto kako mu se stijenke ne bi urušile pod utjecajem podtlaka. Ulaz crijeva treba biti opremljen filtrom koji će spriječiti usisavanje nečistoća s vodom, što bi moglo oštetiti pumpu. Ulaz crijeva također treba biti opremljen nepovratnim ventilom kako bi se spriječilo istjecanje vode nakon što protok kroz pumpu prestane. U suprotnom, pumpa će raditi na suho, što može uzrokovati štetu. Povratni ventil također će omogućiti pravilno punjenje komore pumpe prilikom pripreme za rad.

Spojte crijevo na ulaz pumpe pomoću navojnog spoja. Nemojte previše zategnuti konektor kako biste izbjegli oštećenje ulaznog navoja pumpe. Ako je potrebno, upotrijebite PTFE traku za brtvljenje spojeva. Stavite kraj crijeva opremljenog filtrom i nepovratnim ventilom u vodu tako da uvijek bude ispod površine vode.

Spojte crijevo na izlaz pumpe pomoću navojnog spoja. Nemojte previše zategnuti konektor kako biste izbjegli oštećenje ulaznog navoja pumpe. Ako je potrebno, upotrijebite PTFE traku za brtvljenje spojeva. Spojite drugi kraj crijeva na uređaj koji će napajati pumpu.

Poroz! Preporuča se da oba crijeva imaju unutarnji promjer ne manji od priključnog promjera navedenog u tablici s tehničkim podacima. Samo u ovom slučaju bit će moguće postići maksimalne parametre pumpe. Ako se koriste crijeva manjeg promjera, parametri pumpe mogu biti ograničeni.

Svaki dio dovodnog crijeva trebao bi imati nagib koji ide od pumpe prema ulazu crijeva. Inače bi se u crijevu mogao nakupiti zrak, što bi uzrokovalo da pumpa radi na suho i moglo bi onemogućiti njezin pravilan rad.

Priprema za rad

Pumpa zahtijeva punjenje unutrašnjosti vodom prije početka rada. Odvratite poklopac filtera i sipajte komoru pumpe dok ne prelije. Preporuča se koristiti sipač i/ili lijevak kako bi se smanjilo prskanje vode. Komora pumpe će se prelići samo kada je dovodno crijevo puno, tako da će biti potrebno više vode nego što veličina pumpe sugerira. Nakon punjenja unutrašnjosti pumpe vodom, zatvorite poklopac filtera. Pumpa je spremna za rad.

Upravljanje radom pumpe

POZOR! Prije pokretanja pumpe, provjerite je li pumpa napunjena vodom prema postupku opisanom u odjeljku "Priprema za rad" u priručniku.

POZOR! Ako se primijeti smanjenje učinkovitosti pumpe, očistite predfilter kako je opisano u priručniku "Čišćenje predfiltera".

Pumpa je opremljena elektroničkom kontrolom. Koristite upravljačke gumbе za odabir načina rada i promjenu postavki. Uređaj komunicira s korisnikom pomoću poruka prikazanih na zaslonu na engleskom jeziku.

Poruka	Opis situacije
Power On	Režim rada u mirovanja. Pumpa je spojena na izvor napajanja.
Automatic Mode	Rad pumpe u automatskom režimu rada.
Time Mode	Rad pumpe u privremenom režimu rada.
Time Now	Podešavanje važećeg vremena.
Time On	Vrijeme pokretanja rada pumpe.
Time Off	Vrijeme isključenja rada pumpe.
Time Mode NOT SET	Režim privremenog rada nije postavljen u određenom vremenu.
Ever / Always - On Mode (Not Recommended)	Rad pumpe u kontinuiranom režimu rada (nije preporučeno).

Pokretanje pumpe u automatskom režimu rada

Spojte utikač kabla za napajanje u električnu utičnicu. Nakon spajanja na izvor napajanja, pumpa će biti u stanju mirovanja, a na zaslonu će se pojaviti poruka „Power On“. Pritisnite tipku označenu kao „MODE“. Pojava poruke „Automatic Mode“ označava

pokretanje pumpe u automatskom režimu rada. Rad pumpe se pokreće i zaustavlja automatski ovisno o detektiranom tlaku i protoku vode u pumpi.

Pumpa se pokreće kada se otvori ventil na dodatnoj opremi spojenj na izlaz pumpe. Pojava poruke „L” na zaslonu označava, da je pumpa detektirala protok vode.

Zatvaranjem ventila na dodatku spojenom na izlaz pumpe povećat ćete tlak u pumpi. Pojava poruke „P” na zaslonu označava da je pumpa detektirala porast tlaka. Kada se dostigne maksimalni tlak u crpki, a nema detektiranja protoka vode, rad pumpe će se zaustaviti i poruka će se prikazati „t Valve Closed P”, što znači zatvaranje ventila na priboru spojenom na izlaz pumpe.

Funkcija zaštite od rada na suho

Zaštita od rada na suho aktivira se u automatskom načinu rada kada pumpa ne detektira tlak i protok. Pumpa će raditi 60 sekundi i isključiti se na 20 sekundi. Nakon tri ciklusa pumpa se isključuje, a na zaslonu pokazat će se poruka „CHECK WATER”. To znači da je potrebno provjeriti usisno crijevo da li ne propušta. Radi ponovnog početka rada pumpe pritisnite tipku „SET”, da bi se pumpa pokrenula. Ako pumpa i dalje ne detektira tlak ili protok, radit će 60 sekundi i zaustaviti se na 20 sekundi. Nakon tri ciklusa, pumpa će se zaustaviti i otići u stanje mirovanja, a na ekranu će se pojaviti poruka „Power On”. Isključite pumpu iz izvora napajanja, provjerite nepropusnost crijeva spojenog na ulaz pumpe i ponovno napunite unutrašnjost pumpe vodom (postupak opisan u odjeljku “Priprema za rad” u priručniku). Zatim ponovite pokretanje pumpe u automatskom načinu rada.

Pokretanje pumpe u vremenskom načinu rada

1. Spojite utikač kabela za napajanje u električnu utičnicu. Nakon spajanja na izvor napajanja, pumpa će biti u stanju mirovanja, a na zaslonu će se pojaviti poruka „Power On”.
2. Za odabir vremenskog načina rada pritisnite nekoliko puta označenu tipku „MODE”, sve dok se ne pojavi poruka „Time Mode”, to znači odabir vremenskog načina rada. Nakon ok. 3 sekunde na zaslonu će se pojaviti poruka „Time Now”, koja označava podešavanje važećeg vremena.
3. Pritisnite tipku označenu kao „SET” radi prelaska na postavke važećeg sata.
4. Pumpa je opremljena 24-satnim satom 00:00 (h:min) – sati:minute. Trenutno se vrijeme može postaviti pomoću tipke označene kao „SET” za „+” kao i tloke označene kao „MODE” za „-”. Pritisnite tipku označenu kao „CHECK” za prebacivanje s podešavanja sati na podešavanje minuta.
5. Nakon što podesite minute, ponovno pritisnite tipku označenu kao „CHECK” za potvrdu i nastavak na postavke vremena pokretanja pumpe, prikazat će se poruka „Time On”.
6. Za postavljanje vremena pokretanja pumpe, ponovite točke 3 - 4, a zatim pritisnite tipku označenu kao „CHECK” za potvrdu postavke i idite na postavke vremena isključivanja pumpe.
7. Za postavljanje vremena isključivanja pumpe označenog porukom „Time Off” ponovite točku 3 - 4, a zatim pritisnite tipku označenu za potvrdu postavke „CHECK”.
8. Zaslon će prikazati vremena uključivanja/isključivanja označena porukom „Time On / Time Off”. Nije potrebno ponovno pritiskanje tipke označene kao „CHECK”.
9. Nakon oko 3 sekunde na zaslonu će se pojaviti poruka „Time Mode” koja prikazuje podešeno trenutno vrijeme.

Pokretanje pumpe u režimu kontinuiranog rada (nije preporučeno)

POZOR! Zabranjeno je ostaviti uređaj uključen bez nadzora ako je odabran kontinuirani način rada. U ovom načinu rada funkcija zaštite od rada na suho ne radi. Ostavljanje uređaja uključenog bez nadzora može dovesti do toga da pumpa radi na suho. To će uzrokovati pregrijavanje pumpe, što može oštetiti i izazvati požar ili električni udar.

Spojte utikač kabela za napajanje u električnu utičnicu. Nakon spajanja na izvor napajanja, pumpa će biti u stanju mirovanja, a na zaslonu će se pojaviti poruka „Power On”. Pritisnite par puta tipku označenu kao „MODE”, sok se ne pokaže poruka „Ever / Always - On Mode”, koja znači odabir režima kontinuiranog rada.

Zaustavljanje rada pumpe i demontiranje sustava napajanja vodom

Prije početka demontaže sustava napajanja vodom isključite pumpu. U tom cilju pritisnite tipku označenu kao „MODE”, sve dok se ne pojavi poruka „Power On”, pumpa će preći u režim mirovanja. Zatim isključite pumpu iz izvora napajanja tako da izvučete kabel za napajanje iz utičnice. Ventil uređaja koji napaja pumpa mora biti potpuno otvoren, što će omogućiti otpuštanje pritiska vode nakupljene u odvodnom crijevu.

Stavite posudu ispod otvora za pražnjenje pumpe i zatim odvrnite poklopac otvora (II). Unutrašnjost pumpe i odvodno crijevo će se isprazniti od vode.

Rastavite dovodno, a zatim odvodno crijevo. Nagnite pumpu u različitim smjerovima kako biste uklonili preostalu vodu nakupljenu unutar pumpe. Pustite da preostala voda unutar pumpe ispari. Obrišite vodu iz kućišta pumpe mekom, suhom krpom.

Čišćenje početnog filtra

POZOR! Prije početka čišćenja filtra isključite pumpu. U tom cilju pritisnite par puta tipku označenu kao „MODE”, dok se ne prikaže „Power On”, pumpa će prijeći u način mirovanja. Zatim isključite pumpu iz izvora napajanja tako da izvučete kabel za napajanje iz utičnice.

Početni filter ugrađen u pumpu treba očistiti ako se primijeti smanjenje učinkovitosti pumpe i nakon svake uporabe pumpe. Da

biste to učinili, odvrnite poklopac filtra, a zatim uklonite umetak filtra (III). Uklonite prijavštinu s unutarnje strane uloška, zatim ga operite pod tekućom vodom. Postavite filtarski umetak u kućište filtra i zatim zategnite poklopac filtra. Ako je filter oštećen ili ga nije moguće očistiti od nečistoća, potrebno ga je zamijeniti novim prije sljedeće uporabe pumpe. Zabranjeno je koristiti pumpu bez pravilno postavljenog filtra ili s oštećenim filtrom.

ODRŽAVANJE; TRANSPORT I SKLADIŠTENJE

Nakon završetka radova, pumpu treba isključiti iz napajanja i isključiti iz sustava gore opisanim redoslijedom. Vanjski dio uređaja možete očistiti mekom vlažnom krpom, a zatim osušiti ili ostaviti da se osuši. Prilikom čišćenja uređaja pazite da ne smočite utikač kabela za napajanje.

Transportirajte uređaj nakon što ispraznite iz njega vodu te ga osušite. Nosite ga držeći ručku na vrhu kućišta ili za kućište. Nikada nemojte transportirati uređaj povlačenjem ili vješanjem za kabel za napajanje. Transport u ambalaži koja štiti uređaj od prašine i prljavštine.

Skladištite uređaj nakon što ispraznite iz njega vodu te ga osušite. Voda koja ostane unutar uređaja može se smrznuti i oštetiti. Ne ostavljajte uređaj priključen na vodovodni sustav na mjestima gdje se voda može smrznuti. Čuvajte uređaj na zasjenjenim mjestima, uz dobru ventilaciju i zaštićen od pristupa neovlaštenih osoba, posebno djece.

خصائص الجهاز

تستخدم مضخة المياه الإلكترونية لضخ المياه النظيفة لاستخدامات الحدائق، مثل الري. بفضل المفتاح الإلكتروني المدمج، من الممكن ضبط ثلاثة أوضاع تشغيل: تلقائي ومؤقت ومستمر. وهذا يوفر المياه ويقلل من استهلاك الكهرباء. المضخة غير مخصصة لضخ المياه القذرة أو السوائل غير الماء مثل: الزيوت، البنزين، المذيبات، الأحماض، القلويات، المواد العضوية، الدهون، الصرف الصحي، البراز، أو المياه الملوثة بهذه المواد. يجب ألا يحتوي الماء الذي يتم ضخه على شوائب ميكانيكية أو جزيئات كاشطة أخرى.

تنبيه! أي توقف لتدفق المياه عبر المضخة قد يؤدي إلى تلفها!

يعتمد التشغيل الصحيح والموثوق والامن للآداة على الاستخدام السليم، وبالتالي:

قبل العمل مع الجهاز، اقرأ الدليل بأكمله واحتفظ به.

لا يتحمل المورد مسؤولية أي ضرر ناتج عن عدم الالتزام بقواعد السلامة والتوصيات الواردة في هذا الدليل.

المعلومات الفنية

المعنة	وحدة القياس	القيمة
رقم الكatalog		٨٥٣٧١-٧٢
التوتر	فولت	٠,٢٢
التردد	هرتز	٠,٥
الاستطاعة	وات	٠,٥٨
فئة الحماية الكهربائية		الأولى
مستوى حماية البيكال (IP)	IPX٤	الأولى
الكفاءة القصوى	متر مكعب/ساعة	٦,٣
ارتفاع الضخ بالحد الأقصى	متر	٨٣
درجة حرارة الماء القصوى	درجة مئوية	٥٣
وصلة المياه	بوصة/مم	٥٢ / ١
الوزن الصافي	كجم	٩,٨
مستوى الضجيج		
الضغط الصوتي $L_{WA} \pm K$	ديسبل	$3 \pm 96,36$
الاستطاعة الصوتية $L_{WA} \pm K$	ديسبل	$3 \pm 10,27$

تعليمات الأمان

تنبيه! اقرأ جميع التعليمات أدناه. قد يؤدي عدم اتباعها إلى حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق أو إصابة شخصية.

اتباع التعليمات التالية

توصيات لاستخدام الجهاز

الجهاز مخصص فقط لضخ المياه النظيفة. الجهاز غير مخصص لضخ السوائل غير الماء مثل: الزيوت، البنزين، المذيبات، الأحماض، القلويات، المواد العضوية، الدهون، الصرف الصحي، البراز، وكذلك المياه الملوثة بهذه المواد. يجب مراقبة الجهاز طوال الوقت أثناء التشغيل. لا تسمح للمضخة بأن تجف. سيؤدي ذلك إلى ارتفاع درجة حرارة المضخة، مما قد يؤدي إلى تلفها والتسبب في نشوب حريق أو صدمة كهربائية.

لا يمكن استخدام المضخة: لضخ المياه المدة للاستهلاك؛ للتشغيل المستمر، على سبيل المثال لتشغيل النافورة؛ لضخ المياه عند درجة حرارة أعلى من تلك المحددة في الجدول مع البيانات الفنية.

في حالة اكتشاف تسربات، أوقف عمل المضخة على الفور، وافصل سلك الطاقة من المنفذ، وأصلح التسريبات قبل استئناف التشغيل.

يحظر إصلاح الجهاز أو تفكيكه أو تعديله بنفسك. يجب إجراء أي إصلاحات للمنتج بواسطة منشأة إصلاح معتمدة.

الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال الذين تقل أعمارهم عن ٨ سنوات والأشخاص ذوي القدرات البدنية والعقلية المنخفضة والأشخاص الذين يفقدون إلى الخبرة والمعرفة بالمعدات. ما لم يتم الإشراف عليهم أو إعطائهم تعليمات حول كيفية استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر التي تنطوي عليها. يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز. يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز أو صيانته دون إشراف.

توصيات لنقل وتركيب الجهاز

تحذير! لا يمكن غمر الجهاز في الماء أو أي سائل آخر. يجب ألا يتعرض الجهاز لهطول الأمطار. الجهاز مخصص للاستخدام الداخلي فقط.

تحذير! يجب فصل الجهاز عن مصدر الطاقة أثناء أنشطة التجميع والتحضير. يجب فصل قابس كابل طاقة المضخة عن مقيس الطاقة.

المضخة مخصصة فقط للتشغيل بالمياه النظيفة. قد تؤدي الملوثات التي تدخل المضخة بالماء إلى إتلافها. يجب استخدام مرشح في نظام شطف المياه للمضخة.

سيتم إنزال نهاية خرطوم الشطف في خزان مياه يكون قاعه ملوثاً بالرمال أو الطين على سبيل المثال أو لا يحتوي خزان المياه على قاع صلب، ويجب الحرص على عدم خفض نهاية الخرطوم مع الفلتر إلى مستوى منخفض جداً. ستعمل المضخة التي تمتص النفايات بكفاءة أقل. بالإضافة إلى ذلك، سيؤدي التلوث إلى تآكل المضخة بشكل أسرع. قد تسد الأوساخ الزائدة فتحات مدخل المضخة، مما قد يؤدي إلى تلف المضخة.

يحظر شطف الماء من الخزانات التي تحتوي على أشخاص.

تأكد من أن نهاية خرطوم الشطف مع الفلتر تكون دائماً مغمورة تحت سطح الماء.

يجب وضع الجهاز أفقياً. تؤدي إمالة الجهاز أو قلبه إلى التشغيل غير الصحيح وتقليل الكفاءة وقد يؤدي أيضاً إلى حدوث تلف.

يمنع عمل أي تقويب في الجهاز أو إجراء أي تعديلات أخرى على المنتج غير الموضحة في التعليمات.

احمل الجهاز بواسطة المقبض أو الهيكل. لا تحرك الجهاز عن طريق سحب كابل الطاقة.

توصيات لتوصيل الجهاز بمصدر الطاقة

(يتأثر متبقي مقدر لا يتجاوز ٠٣ ملي أمبير. RCD تحذير! يجب أن يتم تشغيل الجهاز بواسطة جهاز تيار متبقي)

قبل توصيل الجهاز بمصدر الطاقة، تأكد من أن جهد وتردد وسعة مصدر الطاقة تتوافق مع القيم الموضحة على لوحة اسم الجهاز.

يجب أن يتناسب القابس مع المقيس. يحظر أي تعديل للمكونات.

يجب أن تكون دائرة شبكة إمداد الطاقة الخاصة بالجهاز مجهزة بموصل وقائي وحماية ٦١ أمبير.

تجنب ملامسة كابل الطاقة للحواف الحادة والأشياء والأسطح الساخنة. أثناء تشغيل الجهاز، يجب دائماً أن يكون كابل الطاقة غير

ملفوف تماماً ويجب أن يكون موقعه بحيث لا يشكل عائقاً عند تشغيل الجهاز. يجب ألا يشكل وضع كابل الطاقة خطر التعثر. يجب

أن يكون مقيس الطاقة موجوداً في مكان حيث يمكن دائماً فصل كابل الطاقة الخاص بالجهاز بسرعة. عند فصل سلك الطاقة، اسحب

دائماً غطاء القابس، وليس السلك أبداً.

في حالة تلف كابل الطاقة أو القابس، قم فصله على الفور من مصدر الطاقة واتصل بمركز الخدمة المعتمد من قبل الشركة المصنعة

لاستبداله. لا تستخدم الجهاز مع سلك طاقة أو قابس تلف. لا يمكن إصلاح سلك الطاقة أو القابس، وفي حالة تلف هذه المكونات

تشغيل الجهاز

تركيب المضخة

ضع المضخة على سطح صلب ومستوي. حدد موقع التثبيت بحيث يمكن توصيل خرطوم والمضخة نفسها بسهولة بمصدر الطاقة. إذا لزم الأمر، يمكن تركيب المضخة على الأرض. تحتوي قاعدة المضخة على فتحات يمكن استخدامها، على سبيل المثال، لتثبيت المضخة على الأرض.

توصيل الخرطوم (IV)

يجب أن يكون الخرطوم المخصص لشطف الماء قابساً حتى لا تنهار جذرائه تحت تأثير الضغط السليبي. يجب أن يكون مدخل الخرطوم مزوداً بفلتر يمنع امتصاص الشوائب مع الماء، مما قد يؤدي إلى تلف المضخة. يجب أيضاً أن يكون مدخل الخرطوم مزوداً بصمام غير رجعي لمنع تدفق الماء للخارج بمجرد توقف التدفق عبر المضخة. وإلا فإن المضخة سوف تجف، مما قد يسبب ضرراً. سيسمح صمام عدم الرجوع أيضاً بتجهيز حجرة المضخة بشكل صحيح عند التحضير للتشغيل.

قم بتوصيل الخرطوم بمدخل المضخة باستخدام وصلة ملولبة. لا تفرط في ربط الموصل لتجنب إتلاف قلاووظ مدخل المضخة. إذا لزم الأمر، استخدم شريط PTFE لإغلاق

المفصل. ضع نهاية الخرطوم المزود بفلتر وصمام عدم رجوع في الماء بحيث يكون دائماً مغموراً تحت سطح الماء.

قم بتوصيل الخرطوم بمدخل المضخة باستخدام وصلة ملولبة. لا تفرط في ربط الموصل لتجنب إتلاف قلاووظ مدخل المضخة. إذا لزم الأمر، استخدم شريط PTFE لإغلاق المفصل.

قم بتوصيل الطرف الآخر من الخرطوم بالجهاز الذي سيتم تشغيله بواسطة المضخة.

تنبيه! يوصى بأن يكون لكلا الخرطومين قطر داخلي لا يقل عن قطر التوصيل المدرج في الجدول مع البيانات الفنية. فقط في هذه الحالة سيكون من الممكن تحقيق الحد الأقصى لمعاملات المضخة. إذا تم استخدام خرطوم ذات قطر أصغر، فقد تكون معاملات المضخة محدودة.

يجب أن يكون لكل قسم من خرطوم الإدخال منحدر يمتد من المضخة باتجاه مدخل الخرطوم. وإلا، فقد يتراكم الهواء في الخرطوم، مما يؤدي إلى جفاف المضخة وقد يمنعها من العمل بشكل صحيح.

التحضير للعمل

تتطلب المضخة ملء الجزء الداخلي بالماء قبل بدء التشغيل. قم بغطاء الفلتر واغمر حجرة المضخة حتى تفيض. يوصى باستخدام المدفق و/أو القمع لتقليل تناثر الماء. لن تفيض حجرة المضخة إلا عندما يكون خرطوم الإدخال ممتلئاً، لذلك ستكون هناك حاجة إلى كمية أكبر من الماء مما يوحي به حجم المضخة. بعد ملء الجزء الداخلي من المضخة بالماء، أغلق غطاء الفلتر. المضخة جاهزة للتشغيل.

التحكم في تشغيل المضخة

تنبيه! قبل بدء تشغيل المضخة، تأكد من ملء المضخة بالماء وفقاً للإجراء الموضح في قسم «التحضير للتشغيل» من الدليل. تنبيه! إذا لوحظ انخفاض في كفاءة المضخة، قم بتنظيف الفلتر الأولي كما هو موضح في دليل «تنظيف الفلتر الأولي».

المضخة مجهزة بالتحكم الإلكتروني. استخدم أزرار التحكم لتحديد وضع التشغيل وتغيير الإعدادات. يتواصل الجهاز مع المستخدم من خلال الرسائل المعروضة على الشاشة باللغة الإنجليزية.

الرسالة	وصف الوضع
Power On	وضع السكن. المضخة متصلة بمصدر الطاقة.
Automatic Mode	تشغيل المضخة في الوضع التلقائي.
Time Mode	تشغيل المضخة في الوضع الزمني.
Time Now	ضبط الوقت الحالي.
Time On	وقت بدء تشغيل المضخة.
Time Off	وقت إيقاف تشغيل المضخة.
Time Mode NOT SET	لم يتم ضبط وضع الموقت في وقت محدد.
(Ever / Always - On Mode (Not Recommended	تشغيل المضخة في الوضع المستمر (غير مستحسن).

بدء تشغيل المضخة في الوضع التلقائي

قم بتوصيل قابس كابل الطاقة بمأخذ التيار الكهربائي. بمجرد توصيلها بمصدر طاقة، ستكون المضخة في وضع السكن وستعرض الشاشة «Power On». اضغط على الزر الذي يحمل علامة «MODE». عندما تظهر رسالة «Automatic Mode»، يتم تشغيل المضخة في الوضع التلقائي. يتم بدء تشغيل المضخة وإيقافها تلقائياً اعتماداً على الضغط المكتشف وتدفق الماء في المضخة.

تبدأ المضخة في العمل عند فتح الصمام الموجود على الملحق المتصل بمخرج المضخة. عندما يظهر حرف «L» على الشاشة، فهذا يعني أن المضخة تكتشف تدفق الماء. سيؤدي إغلاق الصمام الموجود على الملحق المتصل بمخرج المضخة إلى زيادة الضغط في المضخة. عندما يظهر الحرف «P» على الشاشة، فهذا يعني أن المضخة تكتشف زيادة في الضغط. عند الوصول إلى الحد الأقصى للضغط في المضخة وعدم اكتشاف أي تدفق للمياه، سيتوقف تشغيل المضخة، وسيتم عرض الرسالة «Valve Closed P»، مما يعني أن الصمام الموجود على الملحق المتصل بمخرج المضخة مغلق.

وظيفة الحماية أثناء التشغيل الجاف

يتم تنشيط الحماية من التشغيل الجاف في الوضع التلقائي عندما لا تكتشف المضخة الضغط ولا تكتشف التدفق. تستعمل المضخة لمدة ٠٦ ثنائية وستتوقف عن العمل لمدة ٠٢ ثنائية. بعد ثلاث دورات، يتم إيقاف تشغيل المضخة وتعرض الشاشة «CHECK WATER». هذا يعني أنك بحاجة إلى فحص خرطوم الضغط بحثاً عن الترسبات. لإعادة تشغيل المضخة، اضغط على زر «SET». إذا لم تكتشف المضخة الضغط أو التدفق، فستعمل المضخة لمدة ٠٦ ثنائية وتتوقف لمدة ٠٢ ثنائية. بعد ثلاث دورات، ستتوقف المضخة وتنتقل إلى وضع السكن، وستظهر رسالة «Power On» على الشاشة. أفضل المضخة عن مصدر الطاقة، وتحقق من إحكام الخرطوم المتصل بمدخل المضخة وأملأ الجزء الداخلي للمضخة بالماء مرة أخرى (الإجراء الموضح في قسم «التحضير للتشغيل» من الدليل). ثم كرر تشغيل المضخة في الوضع التلقائي.

بدء تشغيل المضخة في وضع التشغيل المحدد بوقت

١. قم بتوصيل قابس كابل الطاقة بمأخذ التيار الكهربائي. بمجرد توصيلها بمصدر طاقة، ستكون المضخة في وضع السكن وستعرض الشاشة «Power On».
٢. لتحديد وضع التشغيل الموقت، اضغط على الزر الذي يحمل علامة «MODE» عدة مرات حتى يتم عرض الرسالة «Time Mode»، وهذا يعني أنه تم تحديد وضع التشغيل الموقت. بعد حوالي ٣ ثوانٍ، ستعرض الشاشة «Time Now»، مما يعني أنه تم ضبط الوقت الحالي.
٣. اضغط على الزر الذي يحمل علامة «SET» للانتقال إلى إعدادات الوقت الحالية.
٤. المضخة مجهزة بنظام ٤ ساعة ٠٠:٠٠ (h:min) – ساعات:دقائق. يمكن ضبط الوقت الحالي باستخدام الزر الذي يحمل علامة «SET» لـ «+» والزر الذي يحمل علامة «MODE» لـ «-». اضغط على الزر الذي يحمل علامة «CHECK» للتبديل من ضبط الساعات إلى ضبط الدقائق.
٥. عند الانتهاء من ضبط الدقائق، اضغط على الزر الذي يحمل علامة «CHECK» مرة أخرى للتحديد والتأكيد على الإعدادات ووقت بدء المضخة، وسيتم عرض الرسالة «Time On».
٦. لضبط وقت بدء تشغيل المضخة، كرر النقاط من ٣ إلى ٤، ثم اضغط على الزر الذي يحمل علامة «CHECK» لتأكيد الإعداد والانتقال إلى إعدادات وقت إيقاف تشغيل المضخة.
٧. لضبط وقت إيقاف تشغيل المضخة الميزة بالرسالة «Time Off»، كرر النقاط من ٣ إلى ٤، ثم اضغط على الزر الذي يحمل العلامة «CHECK» لتأكيد الإعداد.
٨. ستعرض الشاشة أوقات التشغيل/الإيقاف المشار إليها بواسطة «Time On/Time Off». ليست هناك حاجة للضغط على الزر الذي يحمل علامة «CHECK» مرة أخرى.
٩. بعد حوالي ٣ ثوانٍ، ستظهر رسالة «Time Mode» على الشاشة، لتعرض الوقت الحالي المضبوط.

بدء تشغيل المضخة بشكل مستمر (غير مستحسن)

تنبيه! يحظر ترك الجهاز يعمل دون مراقبة في حالة تحديد وضع التشغيل المستمر. في هذا الوضع، لا تعمل وظيفة الحماية أثناء التشغيل الجاف. قد يؤدي ترك الجهاز قيد التشغيل دون مراقبة إلى جفاف المضخة. سيؤدي ذلك إلى ارتفاع درجة حرارة المضخة، مما قد يؤدي إلى تلفها والتسبب في نشوب حريق أو صدمة كهربائية.

قم بتوصيل قابس كابل الطاقة بمأخذ التيار الكهربائي. بمجرد توصيلها بمصدر طاقة، ستكون المضخة في وضع السكن وستعرض الشاشة «Power On». اضغط على الزر الذي يحمل علامة «MODE» عدة مرات حتى تظهر الرسالة «Ever / Always - On Mode»، وهذا يعني أنه تم تحديد وضع التشغيل المستمر.

إيقاف المضخة وتفكيك نظام إمداد المياه

قبل تفكيك نظام إمداد المياه، قم بإيقاف تشغيل المضخة. للقيام بذلك، اضغط على الزر الذي يحمل علامة «MODE» عدة مرات حتى يتم عرض الرسالة «Power On»، وستنتقل المضخة إلى وضع السكن. ثم أفضل المضخة عن مصدر الطاقة عن طريق فصل كابل الطاقة من مقبس الطاقة. يجب أن يكون صمام الجهاز الذي يعمل بالمضخة مفتوحاً بالكامل، مما سيسمح بتحرير ضغط الماء المتراكم في خرطوم المخرج. ضع حاوية أسفل فتحة تفريغ المضخة ثم قم بفتح غطاء الفتحة (II). سيتم تفريغ الجزء الداخلي من المضخة وخرطوم المخرج من الماء. قم بملء المضخة في اتجاهات مختلفة لإزالة أي مياه متبقية متراكمة داخل المضخة. اترك أي ماء متبقي داخل المضخة يتبخّر. امسح

الماء من هيكل المضخة بقطعة قماش ناعمة وجافة.

تنظيف الفلتر الأولي
تنبيه! قبل تنظيف الفلتر، قم بإيقاف تشغيل المضخة. للقيام بذلك، اضغط على الزر الذي يحمل علامة «MODE» عدة مرات حتى يتم عرض الرسالة «Power On»، وستنتقل المضخة إلى وضع السكون. ثم افصل المضخة عن مصدر الطاقة عن طريق فصل كابل الطاقة من مقيس الطاقة.

يجب تنظيف الفلتر الأولي المثبت في المضخة إذا لوحظ انخفاض في كفاءة المضخة وبعد كل استخدام للمضخة. للقيام بذلك، قم بفك غطاء الفلتر ثم قم بإزالة مدخل الفلتر (III). قم بإزالة الأوساخ من داخل الملحق، ثم اغسله تحت الماء الجاري. ضع مدخل الفلتر في هيكل الفلتر ثم قم بربط غطاء الفلتر. في حالة تلف الفلتر أو عدم إمكانية تنظيفه من الشوائب، يجب استبداله بأخر جديد قبل الاستخدام التالي للمضخة. يحظر استخدام المضخة بدون مرشح مثبت بشكل صحيح أو مع مرشح تالف.

الصيانة والنقل والتخزين

بعد الانتهاء من العمل، يجب فصل المضخة عن مصدر الطاقة وفصلها عن النظام بالترتيب الموضح أعلاه. يمكن تنظيف الجزء الخارجي من الجهاز بقطعة قماش ناعمة ومبللة ثم تجفيفه أو تركه حتى يجف. عند تنظيف الجهاز، احرص على عدم تعريض قابس سلك الطاقة للبلل.

انقل الجهاز فارغاً من الماء وجافاً. أحمله عن طريق الإمساك بالمقبض الموجود أعلى الهيكل أو بجانبه. لا تقم أبداً بنقل الجهاز عن طريق سحبه أو تعليقه بواسطة كابل الطاقة. يتم النقل في عبوة تحمي الجهاز من الغبار والأوساخ.

قم بتخزين الجهاز فارغاً من الماء وجافاً. قد يتجمد الماء المتبقي داخل الجهاز ويتسبب في تلفه. لا تترك الجهاز متصلاً بنظام المياه في الأماكن التي قد يتجمد فيها الماء. قم بتخزين الجهاز في أماكن مظلمة، مع ضمان التهوية الجيدة وحمايته من وصول الأشخاص غير المصرح لهم، وخاصة الأطفال.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren Parkridge Distribution Center Warsaw
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna,
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 8283

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0526/YT-85363/EC/2026

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Hydrofor elektroniczny z filtrem | Electronic hydrophore pump with filter | Pompa electronica de hidrofor cu filtru
nr kat. | item no. | cod articol. YT-85371 - 230 V~; 50 Hz; 850 W; 3600 l/min; 38 m; 8 m
nr kat. | item no. | cod articol. YT-85372 - 230 V~; 50 Hz; 1300 W; 5000 l/min; 53 m; 8 m

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021; EN IEC 60335-2-41:2021 + A11:2021; EN 62233:2008; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2017 + A11:2020; EN 55014-2:2015;
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

i spełniają wymagania dyrektyw:
and fulfil requirements of the following European Directives:
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa | Machinery and safety devices | Directiva pentru utilaje
și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)
2014/30/UE Kompatybilność elektromagnetyczna | Electromagnetic compatibility | Directiva privind compatibilitatea
electromagnetică (EMC) (H.G. nr. 487/2016)
2011/65/UE Substanje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym | Restriction of the Use of Certain Hazardous
Substances | Directivă restricții utilizare substanțe periculoase (H.G. nr. 322/2013)

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych produktów wymienionych w deklaracji
Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration
Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

The person authorized to compile the technical file:

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:

Agnieszka Rędziaś

TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia

V-CE PREZES ZARZĄDU

JAN SZMIDT

Wrocław, 2026.05.11
(miejsce i data wystawienia)

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

TOYA S.A.
ul. Soltysovicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0526/YT-85363/EC/2026

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Hydrofor elektroniczny z filtrem | Electronic hydrophore pump with filter | Pompa electronica de hidrofor cu filtru
nr kat. | item no. | cod articol. YT-85371 - 230 V~; 50 Hz; 850 W; 3600 l/min; 38 m; 8 m
nr kat. | item no. | cod articol. YT-85372 - 230 V~; 50 Hz; 1300 W; 5000 l/min; 53 m; 8 m

do których odnosi się niniejsza deklaracja, spełniają wymagania dyrektywy: 2000/14/EC
meet requirements of the following European Directive: 2000/14/EC
satisfac cerințele Directivelor europene următoare: 2000/14/EC (H.G. nr. 1756/2006)

Zastosowana procedura oceny zgodności: | Conformity assessment procedure: | Procedură de evaluare a conformității:

Wewnętrzna kontrola produkcji | Manufacturer quality-control system | Sistemul de control al calității al producătorului

Zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego:
Measured sound power level on an equipment representative for this type:
Nivelul măsurat al puterii sonore la echipamentul reprezentativ pentru acest tip:

72,01 dB(A) YT-85371

74,97 dB(A) YT-85372

Gwarantowany poziom mocy akustycznej urządzenia:
Guaranteed sound power level for this equipment:
Nivelul garantat al puterii sonore pentru acest echipament:

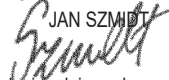
77 dB(A) YT-85371

76 dB(A) YT-85372

inne dyrektywy, których wymagania spełnia urządzenie:
conformity and references of the other Community Directives applied:
conformitate cu directive comunitare aplicate:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

V-CE PREZES ZARZADU
JAN SZMIDT


(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2026.05.11
(miejsce i data wystawienia)

